

P8æf\$]L kmf]d dfgj clwsf/ / sfggl zf; gsf] lfd df sfd ug[u]; /sf/L ; :yf xf. ; g@))! df o; sf]:yfkf ePsf]xf]. :yfkf sfnb]v lj lefg lx/f; tsf]eð0f ub{xgblsf clwsf/sf]Joj xfl/s sfotf]j ogsf]cj :yf cgludg ub{xcfPsf]5 . kmf]dn] xfn gkfnsf !% lhNnsf #% eGbf a9L kx/L lx/f; tsf] b]gs eð0f u/L c; Qm / oftgf kll8tx;sf nflu lgMzNs sfggl ; xfof lb} oftgfsf]lj?4df lg/t/ j sfnt ub{xcfPsf]5 . oftgfsf]/f\$ydsf]nflu kèfj sf/L / :j tGq /fli6@ ; æqsf]j sfnt; d] kmf]dn]ub{xcfPsf]5 .

यातना रोकथामका लागि  
राष्ट्रिय संयन्त्रको स्थापना

यातना रोकथामका लागि राष्ट्रिय संयन्त्रको स्थापना

# निर्देशिका



एड्भोकेसी फोरम नेपाल



एड्भोकेसी फोरम नेपाल



यातना रोकथामका लागि  
राष्ट्रिय संयन्त्रको स्थापना

kl/ro



k| tfj gf

o; cfn\ysf klf /fi6x\, -=

oftgf tyf c6o qm\, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ jf ; hfo lj ?4sf] dx; lGwn] lglb[6 u/\$f p2Iox\ xfl; n ugI tyf :j t6qtfaf6 j l-rt ul/Psf JolQm\;nf0{oftgf tyf c6o qm\, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/af6 ; /lft /fvg cem c6o pkfox\ cfj Zos 5g\efg] s/fdf lj Zj :t xB}

dx; lGwsf]wf/f @ tyf !^ n]k|o\$ klf /fi6mf0{cf^gf] lGf\flwsf/df /x\$] e"efudf oftgf tyf c6o qm\, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ tyf ; hfosf]/f\$yfd ug{k6fj sf/l pkfox\ cj ndag ug{afll0 tNofPsf] 5 e6g]:d/0f ub}

tl wf/fx\ sfoff] og ug[kdV lhDd] f/l klf /fi6x\df g}/x\$] ; fy} :j t6qtfaf6 j l-rt ePsf JolQm\;sf] ; /lff ; b0 kfg]Pj d\ltglx\sf] dfgj clwsf/sf]k0f{cfb/ ug{; a\$] ; fem bflotj ePsf] tyf c6t/f[60 sfoff] og lgsfosf sfo\ /fli60 pkfox\sf kl/k's x65g\; fy}tgnf0{ ; zQm agfp5g\efg] lglZrt ub}

ygj f=s0l /flvPsf :yfgx\sf] lgoldt ed0f ug[lGf\wTds k\$[tsf] u\6oflos ; 06qdfkft klG :j t6qtfaf6 j l-rt ul/Psf JolQm\mf0{oftgf tyf c6o qm\, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ jf ; hfolj ?4 ; /lff ; b0 agfpg ; lS65 e6gdf lj Zj :t xB}

lgDgfg' f/ ; xdt ePsf 5gM.-=

oftgf tyf c6o qm, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ tyf ; hfo lj?4sf] ; eOm /fi6x3lo dxf; l6wsf] PIR5s cfnj -cfklSof6\_ n]oftgf tyf c6o cdfgj lo Joj xf/ /f\$g] p2fon] ; tGq lj zif1x2sf] lgsfoaf/f agbl uxsf] lgoldt eðof tyf cjnfs\$g k0ffnlsf] :yfkfg u/\$f] 5 . PIR5s cfnj]sf] /rgffds b0f: tDelo k4ltn]/fhoklfnf0{k's /fi6o /f\$yfdsf]; eGq lgdff ug]bflotj kþfg ub5 .

kyfut -s:6d/L c6t/fi6o sfggdf /fHon]oftgfsf]/f\$yfd ug]kg]k]j wfg 5 .<sup>2</sup> oftgf lj?4sf] dxf; l6wn] :ki6 2kdf kl/fi6o]oftgf tyf c6o qm, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/nf0{/f\$g kþj sf/L pkfo cjn dag ug]kg] bflotj tf\$3f]5 .<sup>3</sup> o; sf clt/Qm oftgf; Da6wl dxf; l6wn]oftgfnf0{ck/fw kl/efliift u/L sf/j fxl ug]tyf oftgfsf]dflwodaf6 ; Fgf k]kt ug]{lgifjv ug] h:tf oftgf /f\$yfd tyf bl08t ug]sf nflu /fho klfn]nfu"ug]kg]pkfo klg :ki6 kf/\$f]5 .

o; dxf; l6w c6tuç u7g ul/Psf]oftgf lj?4sf]; ldltn]/fho klfsf]k]ultnf0{ cfj lws 2kdf ; dliff ub5 . of]; ldltn lj zift ; /sf/ tyf u]; /sf/L ; :yfaf/f ; ldltsf]sfoffo hþeðf lnlvt 2kdf kþ ul/g]cf]krfl/s kl]tj þgdf lgeç /x65 . To; k15 ; ldltn]hþeðf /fHosf clwsf/L; E cfDg] fdg]5nkm tyf u]; /sf/L ; :yf; E 5\$}5nkm ub5 . sg}sg}/fho klfn]; ldltnf0{JolQmut ph/Lnf0{ ; d] lj rf/ ug]{Sg] clwsf/ lbPsf 5g\ o:tf ph/Lsf] hj fkm ; ldltn]hþeðf lnlvt 2kdf ; Dk]rof ub5 .

<sup>2</sup> ; eOm/fi6x3lo oftgf tyf c6o qm, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ tyf ; hfo lj?4sf]dxf; l6wsf] PIR5s cfnj ; eOm /fi6x3sf]dxf; efa6 !\* l8; ða/ @))@ df cgdflbt . UN Doc A/RES 57/199 nfu"ePsf]ldt @@ hg @))^ .

<sup>3</sup> International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia, *Prosecutor v. Furundzija*, (10 December 1998), Case No. IT-95-17/I-T, Paragraph 148.

<sup>4</sup> oftgf tyf c6o qm, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ tyf ; hfo lj?4sf]dxf; l6w, ; eOm /fi6x3sf] dxf; efa6 ! ) l8; ða/ ! (\*\$ df k]tfj gða/ # (÷\$& sf]2 kdf cgdflbt, sfoflj ogsf]nflu ; ? ePsf] e^ hg ! (\*& . xþf] vj ziftmwf/f e-! / !^ . To: tð/L xþf] PIR5s cfnj]sf]k]tfj gfsf]t] fl]cgr5þ .

; Dal6wt dh5sf]; j Ls[t ln0{pQm dh5sf]clwg; y e"efudf ; ldltaf/f ed0f  
ul/Psf]lj /n}kfoG5 . dxf; l6w nfu"ePsf]@) j if{otf ; ldltn]dxf; l6wsf]wf/f  
@) adf]hd !\$! kl f /fi6@Wb]hDdf % /fi6sf]dfq}hfFaem ed0f u/\$f]5 . \*

oftgf lj?4sf]dxf; l6waf/f l; knfl/; ul/Psf yk}pkfo tyf oftgf lj?4sf]  
; ldltsf sfdsf afahb\oftgf tyf c6o cdfgj lo Joj xf/sf]c; / oBlk  
sfod 5 . t; y{/fi6x2n]kyfut -s:6d/L c6t/fli60 sfgg tyf dxf; l6wdf  
hgfPsf]k]ta4tfcg2k cf^gf]bflotj k/f ug{; xof]ul xg]Joj xfl/s lj lw  
pknAw u/fpg]p27on]P]R5s cfn]y tof/ ul/Psf]xf]. o; kl/k]fdf, P]R5s  
cfn]yn]lj 1 tyf ; yfut / /fli60 :t/sf clwsf/lalr Jofj xfl/s cwf/ /  
/rgf]ds ; jfbsf nflu /fli60 tyf c6t/fli60 :j t6g lj 1x2af/f ygf:ynsf]  
lgoldt ed0f k0ffnlsf]Joj :yf u/\$f]5 .

oftgf; Da6wl ; @Qm /fi6x3sf lj z]f k]tj]Dsn]P]R5s cfn]y]sf]cfl]rTo  
lgDgfg; f/ JoVof u/\$f 5gM

k6fj sf/l cgludg tyf hj fknb}k]tfsf]cejf df lk8sx2 9Ss xg]/ To:tf  
Psf]t ygf :yndf oftgf / cdfgj lo Joj xf/ lg/Gt/ x65g\eg]cgej sf  
cwf/df o; cfn]y]sf]cfl]rTo ; flj t x65 . oftgf lj Zj Jofkl 2kdf ; Dk0f{  
sfggl Joj :yf tyf g]ts cfrf/; lxtf c6tu6 k0f{2kdf lgif]y ul/Psf]eP  
tflg of]Toxf]j Bdfg x65 hxfFoftgfsf]cfb2 lbg]; xsdl{tyf pRr  
clwsf/ln]o:tf cEof; nfo{:jLsf/ ub5g]j f sldtdf klg nsfp55gV  
hxfFoftgf u{x2 Afflx/L ; f/af6 cnllof0sf x65g\ oftgf kl8tx2sf]  
of t xTof ul/G5 j f olt; Dd wDSof0Psf]x65 ls pglx2 cf^gf]cgej  
JoQm ug{; d] lxDdt ub5g\ kl8tn]oftgfaf/]l; sfot ul/xfn]klg  
pglx2nf0{zsf:kb ck/fwl, sfgglj /f]wL j f cft\$sf/Lsf]gfddf Psf]tdf

\* c6o ; fl]vfl]h klg ul/Psf]xg; S5 t/ tl uff]o 5g\

s]s]ul/of]e6g]kpf10ft ug{hofb}sl7g kb5 . pglx;sf]lj Zj ; glotfnf0{  
clwsf/lx;n]; xh)gh/c6bfh ub5g\ t; y{ cfk/flws rqm tfBgy]Pp6}  
pkfo eg3f]; fj hlgS cj nFsgsf nflu ygf :ynx; b]vfpq' / kx/L,  
; /lff tyf hf; ;L sdf{f/Lsf]sfd ug]; Dk0f{k0ffnlnf0{afXo cgludgsf  
nflu cem a9L kf/bzL{tyf hj fknb}L agfpg' xf}.

PIR5s cfn]y k2t]sf]klxnf]; tDesf]kdf ; 0Qm/fi6x 3lo /f3yfd pk; ldltsf]  
ed0fsf]sfoqmd /xg5 -h; nf0{o; kl5 æc6t/fli60 pk; ldltsf] jf æpk; ldltsf]  
elgg5\_ ° o; ; Gbedf PIR5s cfn]yn]nfd]; do; Dd o:t}sfodf cEo:t  
oftgf lj ?4sf]o7fk]hl ; ldltsf] / c6t/fli60 /Bqm; ; ldltsf]gd6fnf0{cj nDag  
u/3f]5 .<sup>5</sup>

sg}klg /fi6sf] e"efusf]lj z]f ed0fsf nflu of] pk; ldltn]klf /fi6sf]  
:jls[t lng cfZos 5g]lsgeg]klf /fi6m]PIR5s cfn]y cgdffg ubf5}avt  
:j tM o:tf]clwsf/ lbPsf]x65 . /fi6sf]e"efudf kj 3 ul/; skl5 c6t/fli60  
pk; ldltnf0{sg}klg agblu{xsf]kx F nufot :j t6q 3dlkm/ ug]tyf agblx; ; E  
uf]o c6tj ff{f{lng]clwsf/ x65 .

PIR5s cfn]y k2t]sf]bf]f]; tDe c6tu{sf]x/3 klf /fi6sf]/fli60 /f3yfd  
; 06qn]:yfglo txd f thgfof]o k]ofel'tsf ; fy ; dfg sfo{ug5 . PIR5s  
cfn]yn]cfwf/et cfj Zostf klxrfg u/3f]eP tklg o; n]; a)bznf0{cf'gf]  
kl/l:ylt cg; f/sf]/fli60 /f3yfd ; 06q tof/ ug{nrstf kbf]g u/3f]5 .  
t; y{ PIR5s cfn]yn]lj Zj sf lj 1x;áf/f cfj lws ;kdf ul/g]k/Llf0fnf0{

<sup>5</sup> ; 0Qm/fi6x wlo oftgf lj z]f kl]tj 3ssf]kl]tj 6g, UN DOC. A/61/259 -!\$ cui6 @))^ ^, cgR5d  
^& .  
<sup>9</sup> x6x]f] \wf/f @ tyf PIR5s cfn]ysf]efu @ / # .  
<sup>5</sup> oftgf tyf c6o qW, cdfgj lo jf ckdghgs Joj xf/ tyf ; hfo; Da6wl o/f]kog sldl6sf]yk  
hfgsf/Lsf nflu x6x]f] \http://www.cpt.coe.int / /Bqm; sf]c6t/fli60 ; ldltsf]nflu x6x]f] \  
http://www.icrc.org

/fli60 /f\$yfd ; 06qaf/f w}}7fpK2df lg/6t/ ul/g]ed0f; 6 ; 0fhg ub5 .  
/fli60 /f\$yfd ; 06qnf0(gofFsfgg k|tfj ug{tyf lj Bdfg sfgg j f d:of0df  
cf^gf]]j rf/ k|tt ug]clwsf/ 5 .

of]lgb]zsf sf kl5Nnf clwofox2n]/fli60 /f\$yfd ; 06qsf]:ykgf j f dgfgog  
ug]qmdf /fli60 :t/df pTk6g xg; Sg]]j le6g ; j fnaf/]sfgg] tyf Joj xfl/s  
; 0mfj k6fg ug]5g\ o; lgb]zsf n]lg0g ; j fnx2sf]cj nff\$g ub5M

- k\$0fsf]kf/blztf tyf ; dfj zL
- p27o / sf06z
- :j foQtf
- ; b:otfsf cfwf/
- ed0fsf]k]ofelt / clwsf/
- ; 0mfj tyf sf06j og
- /f\$yfd ; Argf / /fli60 gful/s ; dfh
- c6t/fli60 :t/df /fli60 /f\$yfd ; 06q
- ; :yfut :j2ksf]rog

/fli6o ; 0Gq; DaGwL  
lg0f6sf]klqnof



@=!	kl/ro	*
@=@	kf/blztf / ; xeflutf	*
@=#	; Ygf	!)
@=\$	Pkl6lsf ; 'enfj	!!



**wf/f #**

k]o\$ klf /fi60]oftgf tyf c6o qm/, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/  
 jf ; hfosf]/f\$ydsf nflu /fli60 :t/df Ps jf w})e0f0sf/L lgsfox<sub>2</sub>  
 -o; kl5 /fli60 /f\$yfd ; e6q\_ sf]:yfkgf, l9olQm jf Joj :yf ug5g\

**wf/f !&**

k]o\$ klf /fi60]of]cfn]y sfof]j ogdf cfPkI5 jf cgdff]g jf ; lDdng  
 u/kI5 /fli60 :t/df oftgfsf]/f\$yfd ug{l9nf0f klg Ps j if{leq Ps jf  
 w});j t6q /fli60 /f\$yfd ; e6qx<sub>2</sub>sf]Joj :yf, l9olQm jf :yfkgf ug5g\<sup>9</sup>  
 lj s]b]t 0sf0x<sub>2</sub>n]o; cfn]ysf kfj wfgx<sub>2</sub>; E tfb0otf /xg]lsl; dn]  
 :yfkgf u/\$f ; e6qx<sub>2</sub>nf0{; d] o; b:tfj ]hsf]k0f]hgsf]nflu /fli60  
 /f\$yfd ; e6qx<sub>2</sub> dflgg]5 .

**@-! kl/ro**

/fli60 /f\$yfd ; e6qsf]lgwf{0f ug\$ f nflu x/\$ b}zsf]klqmf km/s xg; Sg]  
 eP tfklg To:tf]; e6qdf s]l t]j x<sub>2</sub> eg]; wF; df]j i6 ul/g' kb5 . klxnf]  
 klqmf kf/bzl{xgk5{/ To; df gful/s ; dfh -lj z]ft u}; x<sub>2</sub> tyf c6o  
 ; Dal6wt /fli60 ; /f\$ f/j fnfx<sub>2</sub>nf0{; dfj } ul/g' kb5 . bf] f] klqmfdf ; m]g  
 ; a}; xefulnf0{l] Bdfg /fli60 e0f0sf/L lgsfox<sub>2</sub>, / b}zsf ygf :ynaf/]  
 cfwf/e't nufotsf ; Dal6wt ; r'gf pknAw u/f0g' kb5 . tnsf v08x<sub>2</sub>df ol  
 ; femf t]j af/]; lj :tf/ aofg ul/g5 .

**@-@ kf/biz{f / ; xeflutf**

/fli60 /f\$yfd ; e6qsf] sfo{nf0{ k0f]sf/L agfpg ; /sf/L clwsf/L tyf  
 gful/s ; dfhn]o; ; e6qnf0{l] Zj ; glo / :j foQ lgsfosf/]kdf x0}{kb5 .

<sup>9</sup> wf/f @\$ sf cg; f/, s]j]klg /f]ox<sub>2</sub>n]cf'gf]/fli60 /f\$yfd ; e6q jf c6t/f]i60 pk; ldlit ; Da6wdf  
 cfk]h]k/f ug{k]g]b]lo]j x<sub>2</sub>nf0{c]gdff]g ug{3f]f0f]dfk]t } j if\$ f nflu / oftg lj ?4sf]; ldltsf  
 xsdf yk @ j if{xg; Sg]w/L :yug ug; Sg]g\ /fli60 / c6t/f]i60 /f\$yfd ; e6q; Da6w. b]lo]j x<sub>2</sub>nf0{  
 /f]ox<sub>2</sub>n]:yug ug; Sg]50g\

o; p27onf0{; fsf/ kfg{/fli60 ; 06qsf]lgwf{0f klqmf :j o+g}; dfj 7L / kf/bzl{xgk5{.

o; ; Da6wl 5nkmdf ; Dal6wt ; /f3f/j fnfnf0{oyf; Dej Jofks 2kdf ; dfj 7L ul/g' kb5 . k|tfg la6b'sf]2kdf o; sf]cy{s]xf]egll

- ; /sf/sf]/fhgllts g7]j sf kl|t|glw tyf kflj lws lj z]f1 tf ePsf :yfol k7f; gsf ; Dal6wt ; b:ox2 -nfu"xg]; a}txx2dfm:yfglo, kf6tlo /÷j f /fli60\_.
- /fli60 u} ; tyf gful/s ; dfhsf c6o ; dx,
- /fli60 dfgj clwsf/ kl|ti7fg -pbfx/0fsf nflu dfgj clwsf/ cfofl] j cf]a8\Dofg\_.
- ygf :ynsf]ed0fdf ; mlg x6}cfPsf ; 7yf -lg/Lifssf]sfofno, ; hfo t]g]6ofofwz, ; dbfodf cfwfl/t tNnf]txsf ed0f sfo6md nufot\_.
- ; /sf/ tyf kl|tklfl bj }bnsf]kl|t|glw]j ug]lj wflosf ; b:o,
- sltko ; 6bedf lf6lo tyf c6t/fli60 c6t/-; /sf/l / u7; /sf/l ; 7yf,

gful/s ; dfhsf]kl|t|glw]j ug] ; 7yf j f JolQmsf]5gf6 ; /sf/sf]PstkmL{ lg0f6af6 ge0 gful/s ; dfh :j oaf/f j f gful/s ; dfh; 6sf]k/fdz0f ul/g' kb5 . cu|k|0mdf /x3f dfgj clwsf/ u} ; x2sf]5nkim / ; xeflutf dx7j k0f{ x65 eg]oftgaf6 afF3fx2sf nflu sfd ug]kgllyf]kg s]b]a6b'sf gft7f/sf ; 3 / ygf :yndf sfo{t nf3f]ksf/L j f cf:yfdf cfwfl/t ; dxnf0{klg ; dfj 7L ul/g' kb5 . dgglo s'f s]5 eg]P]R5s cfn]yn]sf/fuf/ / kx/L rf3]lnf0{dfq ; d6g]ge0{dgg]rlsT; f; Da6wl ; 7yf / cfk]f; L a6bl s]b]h: tf c6o :ynn0{klg ; d6b5 .<sup>10</sup> t; y7]lj z]fu/L cfk]f; L, cf>osf]vf]hldf /x3f JolQm z/Offyl{ gfafns, dlxnf, hghflt tyf ; f:s[ts cNk; W6s / ckfEt f

<sup>10</sup> lg/Lif0f ed0fsf nflu vhf /xg]:ynaf/]tn t] fl]clwfo, v08 #0 df rrf{ul/Psf]5 .

ePsf JolQm:tf hf]vddf /x\$ f hg; Wofsf nflu sfo{t ; #yfx\_ nfo{klg klqmfdf ; fd]h u/f0g' kb5 .

/fli60 /f\$yfd ; eGqsf]vssf tof/ kfg]j f rog ug]qmdf sg}lf]sf cg\$ff  
 /fhodf ; feif ; j fn j f rbf]L pTkGg xg ; S5g\ o:tf]cj :ydf lj rf/ tyf  
 /Ofglltsf]; fe]bf/Lsf nflu lf]lo uf]hd] ; jfb ugff]cf-cf^g}/fli60 /f\$yfd  
 ; eGqsf]lgwf]Of ug]tkm{cl3 a9g ; xof]u klG ; Sb5 . o; klqmfdf lf]lo  
 tyf cGt/fli60 u} ; / lf]lo tyf cGt/fli60 cGt/-; /sf/L lgsfosf]; xefluf  
 klG dxej kOf{xg ; Sb5 .

/fli60 /f\$yfd ; eGqsf]j Zj ; glotf clej [4 ug\$ f nflu o; sf]:j\_ k / klxrfgsf]  
 lgwf]Of klqmf kf/bzL{xgk5{. ; /sf/n]o; sf]klqmf, ; xeflusf nflu cj ; / /  
 cGtd Ig0f6; DaGwL cfwf/, lj lw / sf/Ofaf/]:j tMkitt{9En]krf/ ug]k5{.

**e-# ; rGf**

/fli60 /f\$yfd ; eGqsf]lgwf]Of klqmf bZdf klxn]lv g}ygf :ynx\_ sf]edOf  
 ub]cfPsf lgsfox\_ sf]tYokOf{e]j j /Of ; rLÆ af6 z? xgk5{. of]e]j j /Of ; rLÆ  
 df sldtdf klG k]o\$ lgsfosf lGdg klfx\_ sf]; Hft hfgsf/L ; dfj Z xgkb5M\*

- sfof]wssf/sf]lf] -to; lgsfonfo{sg sg :ynsf]edOf ug]clwssf/ 5\_ l
- ; Argf -; b:o / sdcf/L ; Wof, sdfsfl :j tGqtf, sfof]ho :yn\_ l
- clwssf/ tyf pGdlQm-k] { ; rGflj gf lg/LfOf edOf ug] uf]lo cGtj ftf{Ing]  
 / ; rGfss]clwssf/, cflb\_ l
- ah] tyf sfolj lw -edOf ; Wof, edOf cj lw / ; doqmd, l/kf]6^sf]k\$ f/,  
 l; krf/; sf] :j ls[t / sfof]j ogsf] dfqf, sfof]j og eP-gePsf] yxf  
 kfpG]tl/sf, cflb\_ .

<sup>99</sup> lj Bdfg lgsfosf dh lj z]ftfsf]n]v]fh]v]f ug]lj :tf/k] \$ ; 3fp k]ofpg]; fdu] www.apr.ch/npm  
 df k]nf kfg{; ls65 .

; a}; xefulnf0{ bzf sf ygf :ynsf] cgdflgt ; Wof, cfsf/ / cj l:y]tsf] cf5ng tyf P]R5s cfn]ysf]P]R5s cfn]ysf]kf7 tyf o; sf zt{x}sf]JofVof -of]lgblzsf]Ps kl|t\_ pknAw u/f0g' k5{.

bzdf lj Bdfg /fli60 ; 06q / ygf :yn; Da6wl tYok0f{; Yrgfn]; xefulnf0{ lj Bdfg ygf :yn / o; n]; d0\$sf lf0, ; d:of / P]R5s cfn]ydf kl/eflft /fli60 ; 06qsf] alrdf ePsf] vf8n yxf kfpq / /fli60 ; 06qsf nflu cfj Zos kg]; f]tsf]cf5ng ug{; 3fp k0ofp5 .<sup>93</sup>; xefulnf0{o; hfgsf/Laf6 gofF; 06qsf]lgdf0f ug]ls lj Bdfg ; 06qnf0{g}dgdgog ug]e6g] lg0f0 ug{ ; 3fp klq5 .

**@=\$ Pkl6lsf ; 0mfj**

- 5nkimdf ; /sf/L clwsf/L, gful/s ; dfh, /fli60 dfgj clwsf/ ; yfx} , lg/Lif0f e00fdf ; mlg lgsfo, ; f#b / sltko cj:ydf lf0lo tyf c6t/fli60 c6t/-; /sf/L / u}; /sf/L ; yf nufot oyf; Dej ; Dal6wt klfnf0{Jofks }kdf ; dfj } ul/g' kb5 .
- ; /sf/n] klqmf, ; xeflusf nflu cj; / tyf cl6td lg0f0 ug] cfwf/, lj lw / sf/0f :j tllklit{9un] krf/ ug]kb5 .
- klqmofsf ; xefulnf0{lg/Lif0f e00fdf ; mlg /fli60 lgsfo, bzsf ygf :ynsf] cgdflgt ; Wof, cfsf/ / cj l:y]t; Da6wl 2lj j /0f ; YLÆ -cyff\; j [f0f / dNof]g\_ tyf P]R5s cfn]ysf] kf7 / ; f}sf] JofVof pknAw u/f0g' kb5 .

<sup>93</sup> t] f]clwfo, v08 #=@ df lg/Lif0f e00fsf nflu vhf /xg]:ynx}af/]5nkim ul/Psf]5 .



p27o tyf sfobz



#=! lgoldt eðof k0ffnl

!\$

#=@ sxfFedðof ugI<

!\*

#=# sfobz

@\*

#=\$ eðofsf]; doqmd

#\$

# #=! lgoldt eðof kðffnl

wf/f !

o; cfn\ysf]p27o :j tGqtfaf6 j l~rt ul/Psf JoIQmχ /flvPsf :yfgxχdf  
oftgf tyf c6o qll/, cdfgjl o j f ckdfghgs Jojxf/ Pj d\; hfosf]  
/f\$yfd ug{:j tGq cGt/fli6o tyf /fli6o lgsfoxχsf]lhDd]f/ldf xg]  
lgoldt eðofsf]kðffnl :yfkgf ug{x\$]5 .

wf/f ! n]oftgf lj ?4 /fi6κ 3lo dxf; lGwsf P]R5s cfn\ysf p27oxχ tyf  
kðv tTj xχsf]lgwf(0f u/\$]5 . kl5Nnf wf/fxχdf lg/Llf of eðof ug]lgsfoxχsf]  
:j tGqtf, agfð / clwsf/xχsf]; lj :tf/ JoVof u/L o; lgb]zsf \$, % /  
^ cWofodf tl s/fxχnf0(; Daf]vg ul/Psf]5 . t/ wf/f ! df yk}cj wf/Offxχ  
5g\hg oftgf lj ?4 /fi6κ 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn\ysf]kf7df cGt st}  
k]olf χkn]JofVof ul/Psf]5gM

- /f\$yfd eðofxχ,
- hg lgoldt χkn]ul/G5g\
- hg lg/Llf of eðofsf]; du|kðffnl]sf]cE a6b5g\

o; kl5 nuQ\$ f v08xχdf xfdl ol tlGj 6f wf/Offxχsf]; !d cWooG kf/De  
u5f; o; cWofosf kl5Nnf v08xχdf lg/Llf of eðof :ynxχsf]lfq, /fli6o  
lg/Llf of eðof lgsfonf0{b0g]sfobz / To; sf lg/Llf of eðofxχsf]; doqmdsf]  
lj Zn]f of ul/g]5 .

## #=! /f\$yfd eðof

oftgf lj ?4 /fi6κ 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn\y cGtuχ ul/g]lg/Llf of eðofxχsf]  
k\$[t /f\$yfd dhs xgkg]5 . o; sf]cy{s]xf]eg]ol eðofxχ tnsf b0]6f  
Pscsfhf0(; an tNofpg]dflwDxχ ãf/f oftgf j f b]o]xf/sf 36gf 36gðeGbf  
klxn]g]ltgnf0{/f\$yfd ug{vff]g'xf]]

- ttfh ; ʔgf kɔfɪ u/ʔ ygf kɔffnlsf]:j tɛq tyf lj 1 tɛk0f{lj Zn}f0faf6 tof/ kfl/g]lj :tɛ ; ɛnfj xɛsf]cfwf/df clwsf/Lxɛ; ɛ ul/g]/rgffds ; jfb, /
- elj iodf ygfsf] ; ʋof a9g] ; Defj gfnf0{bɪ6ut u/L ttfh koj ]f0fsf] cfwf/df oftgf j f b'oj xf/nf0{lgifɪv ug]o:t]Jo] :yf ldnfpg'h; n]ubf{ ck/fwlN]aɛblnf0{8/wfs b]fP/ cfɛrfl/s ph/L bfo/ ug]sfof0{; lhn} /fɛg g; sɔ\

oftgf; Daɔwl /fi6x ʔlo lj zɪf kɪtj ɔssf]JofVof o; kɛf/ 5M

/fi60 tyf cɛt/fɪ60 lj 1xɛnf0{lj gf kʔ ʔfɪf0ff sg}klg aɪhf sg}klg ygf :ynsf]lg/Lif0f ug] / sf/fuf/sf /lhi6/ tyf cɛo b:tɛj ɪhd f kxɛsf] clwsf/ xgn]pglxɛnf0{kɪoɔ aɛbl; ɛ 5ɔf5ɔ}sf/f ug] oftgf klɪ8txɛsf] lrlst; slo hfFaem ug]clwsf/ klg xɛ5 hɔ clwsf/af6 oftgfnf0{lgifɪv ug]bl/nf]c; / kɔf xɛ5 . To; sf]; fy; fy)o; kɛf/sf eɔ0fxɛaf6 :j tɛq lj 1xɛnf0{sɔl / aɛblɔfly ul/Psf]Jo] xf/ kɪoɪf b]vg]/ ygf :ynsf cfd cj :yfsf]lg/Lif0f ug]cj ; / kɪkt xɛ5 . yk}; d:of cgkoQm kɔffnlsf] sf/0faf6 kɔf xɛ5g\h; nf0{lgoldt koj ]f0fáf/f ; lhn}; ʋfg{; lS65 . eɔ0f ug]lj 1xɛn]lgoldt ɛkn]ygf :ynxɛsf]eɔ0f ubf{kɪoM; Daɔwt clwsf/Lxɛ; ɛ /rgffds ; jfb kɪ/De ug]; S5g\h; af6 koj ]f0f ul/Psf ; d:ofsf]; dfwfgdf ; ʔfp klɪb5 .<sup>93</sup>

/fɛyɔddɪhs ol eɔ0fxɛ :j tɛq lgsfoáf/f ygf :yndf ul/g]cɛo kɛf/sf eɔ0fxɛsf]kɔfɪhg tyf lj lweɔbɔf aɪn}xg\ pɔfx/0fsf]nflu, ygf :ynafɪx/ /xɛf]sf0fɪhodf clwsf/ xgg\Daɔwl lj zɪfph/L kɪkt ePkl5 dfq .kɪtlqmoɪfɔdsɪ eɔ0f z? xɛ5 . kɪtlqmoɪfɔds eɔ0faf6 ; fdfɔtM ph/lstfɛf lj zɪf ; d:of

<sup>93</sup> oftgf; Daɔwl /fi6x ʔlo kɪtj ɔsáf/f @)) ^ df dxf; ef; dlf kɪtt kɪtj ɔg, UN.Doc.A/61/259 -!\$ cui6 @))^\_ cgR5ɔ &@ .



; Neifpg] cyj f ck/fwlnf0{ ; hfo lbgf nflu pQm 36gfsf] 5fglag u/L To; nf0{clen]ya4 ug]ul/G5 .<sup>1\*</sup> a6blvfgsf cj :yfx2df ; wf/ Nofpg j f oftgfa6 afF\$fx2sf]kgM yfkg ug\$ f nflu k]oIf 2kn]; Jf; lj wfx2 pknAw u/fpg ul/g]..dfgj lo... eDOfx2 csf]pbfX/Of xg\

csf]t/ , /f\$yfd eDOfx2 culqmfzLn -k]P]S6e\_ eDOf xg\ / ol ygf kOfnlsf ; a}klfx2sf] lj Zn]fOf ug]culufdl / lg/Gt/ klqmfssf cE xg\ /f\$yfd eDOfx2 ug]: j tGq lj 1x2sf] axlj Bfut 6fhln]k]oIf 2kn]ko] ]fOf u/L ygfdf /x\$ f JolQm / sdf/f/Lx2; E uf]o 2kn]s/f u5G\ Itgn]ef]ts ; lj wf, lgod / sfof] lwx2 tyf ; /lff; DaGwl sb}klg klf pkoQm 5 5g eGg] s/fsf]lg/LlOf u5G\h; af6 elj iodf oftgf lbg]j f b]o]xf/ ug]; Defj gf kbf ug{ Sg]tTj x2sf]klxrfg ug{; lsof] \ To; kl5 of]; Fgfnf0{/fli60, lf]lo tyf cGt/fli60 dfkb08 tyf pQd cEof; sf bl]6af6 dNof]g ul/G5 / To] dNof]gsf]cfwf/df ; DalGwt clwsf/Ln]-; #yfut, lf]lo /÷j f /fli60 txd\_ sfof]j og ug]kg]lj lzi6 / Jofj xfl/s ; emfj x2 cl3 ; fl/G5 . ol ; emfj 2af6 clwsf/Lx2; E /rgf]ds ; jfb ug]cfwf/ tof/ xG5 . cgludg 5nkM / eDOfx2af6 sfof]j og klf xG] / ; emfj x2nf0{yk kl/dfhg j f lj :tf/ ug] cj ; / k]t xG5 . /f\$yfd eDOf / ; jfbsf]klqmfaf6 ; du]ygf :yn, ylgPsf JolQm tyf /fHosf]ygf :yn; DaGwl ; du]kOfnldf ; wf/ ug]kOf; ul/G5 .

**#=!-0 lgoldt eDOf**

.lgoldt ul eDOfsf]cj wf/Ofn]ygf :yndf ; do-; dodf bfx]f]ofP/ ul/g]eDOf eGg]alen65 . oftgf tyf cG0 b]o]xf/ /f\$ydsf lglDt ygf :ynx2sf] cgludg ug]sfoqmdnf0{k6fj sf/L agfpg bfx]f]of0g]qmd Pp6f k6fj sf/L tTj xf]. vf; ygf :yndf 3l/3l/ ul/g]eDOfn]

<sup>1\*</sup> kl]lqmf]ds lg/LlOf eDOfn]klg ygf :ynx2sf]kf/blztf / hj fkn]klkg j [4 u/L oftgf /f\$yddf ck]oIf 2kn]; xof] k]ofpg ; S5 . t/ /f\$ydnf0{kt]ylds p270 agfP/ ul/g]eDOf sfoqmdetbf of]kM/s xG5 .

- eð0f 6fj]lnf0{a6bl / clwsf/lalr /rgfTds ; jfb :yfkf u/L To; nf0{ sfod /fVg ; dy{agfp5,
- ; dosf]qmdf a6blvfgsf]cj :yf / a6bl; E ul/g]JoJ xf/df kþlt j f bl{tsf]cleny /fVg ; 3fp kʔofp5,
- afx/af6 lg/t/ eð0f xg]8/n]a6bldfly xg]Hofbtl sd ug{d2t kʔofp5,
- cl3Nnf eð0fdf eð0f; Da6wl lgsfonf0{; xof]u ug]JolQm; E abnf ln0g] sfof6 a6bl / sd{f/lnf0{; Af0f ug{; 3fp kʔofp5 .

eð0f s]n Ps k6sd]g6lEg]ePsfneð0fnf0{kþej sf/L agfP/ oftgf lj ?4 /fi6\* 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf zt{x} kʔf ug{f lglDt slt-slt ; dodf eð0f ug]e6g] kZg pl7xfN5 . tn v08 #=\$ c6tu{ G6gtd ; doqmd; Da6wl of]kZgsf]hj fkm lb0Psf]5 .

**#-!-# eð0f k0ffnl**

oftgf lj ?4 /fi6\* 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f ! n]c6t/fli60 tyf /fli60 ; 66qx}af/f ul/g]eð0fx}sf]clek]o Pp6f .k0ffnlw lgdff ug{x}e6g] sʔf :ki6 u{/sf]5 . o; n]lj le6g ; 66qx}n]tfndh u{/ / ; E17t j f ; dl6j t t/sfn]sfo{ugk5{e6g]hgfp5 .

lj Zj Jofkl }kdf o; n]c6t/fli60 pk; ldlT / /fli60 ; 66qalr k]0lf ; jfb ug] clwsf/ 5 e6g]b]yfp5 . ; fy}/fHoleq /fli60 :t/df lj le6g /fli60 ; 66qx} lgdff ug]sfo{; t kl6 o; sf]; Da6w 5 e6g]hgfp5 . /fHoleq o; k6f/sf /fli60 ; 66qx}nf0{; Efn] Pp6f k0ffnl agfp6sf lglDt ol ; 66qx}sf alrdf ; ~rf/ / ; dl6j o u/fpg]s}kl dflw0dx} xg]k5{h; af6 ; a}ygf :ynx}sf]eð0f u/L /fi6}ofkl lj Zn]f0f / ; emfj x} tof/ kfg]sʔ/fnf0{; lglZrt ug{; lsof] \<sup>94</sup>

<sup>94</sup> k]0f /fli60 ; 66q / c6t/fli60 pk; ldlTalsf]; Da6waf/]gj f]clw0fdf 5nkm ul/Psf]5 . b; f] clb0sf]v08 ! )#0 df Pp6]/fHo c6tu{sf axh ; 66qx}alr ; E1t / ; dl6j o sfod ug]0fgltx}sf] vf]h]tnf; ul/Psf]5 .

#=# \$ Pkl6lsf ; bnfj

- sfobfj og; Da6wl sfgbdf Pp6f To:tf] klj wfg ; dfj z xgk5{h; n] pQm sfggsf] k6f]hgsf] JofVof u/L oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf] PQR5s cfn]ysf] wf/f ! sf] efiiffn0{ ; dflxt u/f] \
- /f3yfd e60fx; Itgsf] k6f]hg / ljwdf c6o k6f/sf ygf :ynsf e60fx; e6bf km/s xg\e6g] s/f :jlsf/ ul/g' k5{.
- /fi66 ; e6qaf/f ul/g] e60f k6ffnlc6tu6 kln] e60f ul/Psf ygf :ynx;df 3l/3l/ kms] u0/xg] s/f ; fdh xgk5{.
- /fho tyf c6t/fi66 pk; ldit c6tu6sf /fi66 ; e6qx; / Ps] /fhodf /x6f cg6sf/fi66 ; e6qx;af6 ; Rrf .k6ffnlw a6g ; sf] \e6g] W66n] /fi66 ; e6qx;sf] 9ffF tfnd]hoQm ; E17t jf ; dl6j t l/sfn] sfo{ug] u/L agf0g' kb5 .

#=@ sxfFe60f ug]<

wf/f \$

!=k]o6 klf/fi66]o; cfn]y adf]hd wf/f @ tyf # df pln]vt ; e6qnf0{ cf^gf] l6f]lwsf/ jf lgo6q0fdf /x] ; fj h]gs clVtof/L ePsf lgsfo jf JolQmsf] cfbz jf pS; fx6 jf ; xdit jf df]h6ldf :j t6qtfaf6 j l-rt ul/Psf jf To; f] ul/g ; lsg] JolQmx; /flvg] sg}klg :yfg -o; k15 lx/f; t+sf/fuf/\_ sf]e60f ug{c6dlt lbg6g\ o:tf e60fx; tl JolQmf0{ oftgf tyf c6o qm, cdfgj lo jf ckd6ghgs Joj xf/ Pj d\; hfo lj?4 ul/g] ; /lff, cfj Zos k/6f, ; b6 kfg]p27on]ul/g6 .

@=o; cfn]ysf]k6f]hgsf]nflu :j t6qtfaf6 lj dV e6gn]sg}klg Goflos jf k6f; lgs jf c6o lgsfosf]cfbzaf6 s; h]cf^gf]OR5f adf]hd cfk6 ylgPsf]jf a6bl agf0Psf]jf lghl jf ; fj h]gs k6[t6sf]:yfgdf lx/f; tdf /flvPsf]:yfg 5f66 c6dlt gkfPsf]cj :yfnf0{alem6 .

**#e! kl/ro**

wf/f \$-!\_ sf]..ygf :ynl sf]kl/efiff Jofks cydf ul/Psf] 5 h; sf] p27o  
 :j tGqtfa6 j l-rt JolQmx\nf0{oyf; Dej Jofks ; AfOf kbfq ug{xf]. o;  
 kl/efiffsf kdfv tTj x\ s]xg\eg]JolQmx\ cf\*gf]OR5fcg; f/ pQm :ynaf6  
 cGog hfg kfpEggV pQm ygf sg}g sg}; fj hfgs clVtof/; E uff; Psf]x65 .

wf/f \$ sf]..ygf :ynl sf]kl/efiffsf]Jofks dxTj /x\$]x6f /fli60 ; eGqsf]  
 sf0f0zsf]JofVof ug]sfggdf wf/f \$-!\_ df ; d]6Psf]sg}klg ..ygf :ynl  
 ; dfj z xgk5{/ /fli60 /f\$yfd ; eGqnf0{tl :ynx\sf]edOf ug]clwsf/  
 xgk5{.

oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ydf ..ygf :ynl sf]kl/efiff ubf{  
 ; slrt / lglZrt ; :yfx\df l; ldt xg pkoQm 7flgPg . o; f] ubf{edOf  
 kOfnlsf]lfq Psbd}; fB/f]/ ; lldt xg]lglZrt lyof]. t/ klg oftgf lj?4  
 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]yn]u/\$f]..ygf :ynl sf]kl/efiffsf]bfo/fleq  
 s]l lglZrt :ynx\ t :j tM kl/g}xflN5g\ h:tf]lsl

- kx/l rf\$lx\,
- k] {kk{f s]b}x\÷txslsftsf]nflu /flvg]sf/fuf/x\,
- s] t]sPsf JolQmx\nf0{/flvg]sf/fuf/x\,
- gfafns ygf s]b}x\,
- ; ldf lfqsf kx/l :ynx\ tyf l; dfgf, cGt/fli60 c:yfol cf>o lfq\
- tyf lj dfg:ynsf kf/j xg lfq\,
- cfk]f; g tyf z/Of vfl]g\sf ygf s]b}x\,<sup>9c</sup>

<sup>9c</sup> sixn\$xlFs]bfal ug]ul/65 eg]ygf s]b}f /flvPsf lj b}zlx\ n];j ]5fn]sg}csf]b}zdf hfg rfxdf  
 pglx\ eioxfhfg :j tGqf x65g\ tyfik o:tf]:yltdf ygfdf /flvPsf JolQmx\ wf/f \$ sf]cy{cGtu<sup>†</sup>  
 æ:j tGqtfa6 j l-rtÆ x65g\ef]g]s/fdf sg}kZg}p7b} . UK House of Lords, A and others v.  
 Secretary of State for the Home Department (16 December 2004), 2004 UKHL, 56.

- dgfl]rlsT; f; DaGwl ; :yfx,
- ; /lff jf uktr/ ; ]f s]b]x -olb ltgnf0{ygfdf /fVg]clwsf/ ePdf,
- ; lgs lfq]flwsf/ cGtu]sf ygf :ynx,
- kzf; lgs ygf :ynx,
- s]b]xnf0{:yfgf]t/Of ug]oftfof]sf ; fwgx -kx/L Eofg cflb\_ .

thgf]ds ;kn] :ki6 ol :ynx]sf] c]tl/Qm wf/f \$ sf] zt]g; f/ /fl]6  
 ; e]qnf0{cGg sg]klg 7fp]f]e]d]of ug]clwsf/ 5 hxf]S; ]f0]p; sf]OR5f lj ?4  
 ; fj ]lgs clwsf/l]f/f ck]ol]f ;kn]g]/flvPsf]lsg gxf] \ wf/f \$ sf b0]6f  
 dh j fSofz]df o; k]f/sf].ygf :ynl sf]k]f]tsf]j Of] l]d]g]f; f/ ul/Psf]5M

- æ; fj ]lgs clwsf/l]f]lf]flwsf/ / lgo]q]ofc]Gtu]f<sup>19</sup> -h; n]Tof]e="efunf0{  
 O]E]t u5{hxf]f]of]:yn cj]l:yt 5\_
- æ; fj ]lgs clwsf/l]f] cfb]z jf pS; fx6 jf ; Ddl]t jf d]Gh/lcg; f/Æ  
 -h; n]Tof] d]f]l]odnf0{ O]E]t u5{ h; ]f/f sg]Jol]Qmf0{ToxF/flvPsf]  
 xg; S5\_ .

t]nsf]v08df ..lf]q]flwsf/ tyf lgo]q]of] ; DaGwl cj wf/Offaf/]; lj :tf/ s]h]f0Psf]  
 5 . To; k]l5sf]v08df .pS; fx6,] ; Ddl]t / ..d]Gh/l] tyf .j]f xg; S5] e]G]  
 zAbx; DaGwl cj wf/Offnf0{ ; df]z ug]f]sf] of] Jof]Vof ul/Psf] 5 . o; fj  
 ug]f]sf]t]f]ko{/fl]6 ; e]q]af/f u]sfg]gl ygf tyf c]lws]t ygf :ynx]nf0{  
 l]glZrt ;kn]; d]b]g'xf].

**#-0-0 lf]q]flwsf/ tyf lgo]q]of**

wf/f \$-!\_ df p]N]y] ePsf] ..lf]q]flwsf/] ; DaGwl cj wf/Off of]tg] lj ?4sf]  
 dx]f; l]w / gful/s tyf /fh]gl]ts clwsf/; DaGwl c]G]t/f]l]6 c]g]a]wdf /f]Hosf]

---

<sup>19</sup> k]f]f; ]h] ; :s/Ofdf cln km/s zAb k]f]u u/] ; d]l]g]:ynx]sf]Jof]ks z]v]n]d]f]ly cem]a]9l hf]B  
 l]b0Psf]5 .

bflotj sf]bfo/fsf]aofg ug{klg kpfu ul/Psf]5 .<sup>95</sup> ol ; l6wx2c6tu# :yflkt  
dfgj clwsf/ tyf oftgf lj?4sfj ; ldltn]lbPsf cledtn]P]R5s cfn]ysf]  
kpf]hgsf nflu ælfqflwsf/ tyf lgo6qofÆ s]xf]e6g]k]6 kfb5g\

; fdf6otM/fHosf]e"efu g]to; sf]lfqflwsf/ tyf lgo6qofc6tu# kg]s/f :j tM:ki6  
5 . /fHodf btf]ul/Psf]kfglhxhf j f lj dfg / ; fob ; Dal6wt /fHo klfsf]dxfbz#c6tu#sf]  
k66df cj! :yt ; Argfnf0{oftgf lj?4 k6v dxf; l6wsf]kpf]hgsf lglDt ; df6otM  
/fHosf]lfqflwsf/c6tu# dflgg ; S5 .<sup>96</sup> dfgj clwsf/ tyf oftgf lj?4sfj ; ldltn]  
lj sl; t u/\$f]lj lwzf:q cg; f/ ælfqflwsf/ tyf lgo6qofÆ c6tu# /fHo klfsf]  
; fdf6o e"efu aflx/sf tl ; a]lfq2 ; dl665g\hg lfq2 ; æj f: tj df /fHo klfsf]  
k6fj sf/l lgo6qofc6tu# kb5g\rfx]to; k6f/sf]lgo6qof hg; 5; l6s jf gful/s  
clvtof/áf/f sfod ul/Psf]lsg gxf] \Æ.<sup>97</sup> pbfx/0fsf]nflu /fHo klfsf lj bzd# /x6f  
; l6s cvf8fx2 kb5g\ csffl/, /fHo klfsf]e"efud# /x6f lj bzl /fhbt]fj; x2  
oftgf lj?4 /fi6x3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f \$ sf]ælfqflwsf/ tyf  
lgo6qofÆ ; Da6wl cj wf/Offáf/f ; Dej tM ; dl6Psf 56g\.<sup>98</sup>

<sup>95</sup> oftgf lj?4 /fi6x3lo dxf; l6w, wf/f @ / !^ . !^ l8; Qa/ ! (^ sf]dxf; efsf]@)P -@!\_ k]tf af6  
cgdf]bt e0{#@ dfr{!( &^ b]v nfu"ePsf]gful/s tyf /fhglts clwsf/; Da6wl c6t/fi66  
cg66wsf]wf/f @!\_ .

<sup>96</sup> h3 au{ / Pr=8fg]hp; sf]oftgf lj?4 /fi6x3lo dxf; l6w]oftgf tyf c6o qm, cdfgj lo Joj xf/  
j f ; hfo lj?4sf]dxf; l6w; Da6wl xft]kl: tsf -8f]86Mdf]66; lghxf]km]k]An; ; {!( \* \*\_ , k6 ! @#-  
!@ \$ x6k]f] \

<sup>97</sup> oftgf lj?4sfj ; ldltn æ; 6Qm/fHo cd]v/sf; Da6wl lgisif{tyf ; 6mfj x2Æ -!\* d]6) ^ , /fi6x3lo  
b: tfj ]h CAT/C/USA/CO/2, cgR56 !% / æ; 6Qm clw/fHo; Da6wl lgisif{tyf ; 6mfj x2Æ -!)  
l8; Qa/ @) \$ , /fi6x3lo b: tfj ]h CAT/C/CR/33/3, cgR56 \$ -v\_ . dfgj clwsf/ ; ldltsf]æcg66wsf  
/fHo klfx2 dflj cf/flkt ul/Psf cfd sf]gl bflotj sf]k6f]t[af/] ; fdf6o l6k]0R #!Æ -@^ d]6) \$ ,  
/fi6x3lo b: tfj ]h CCP/C/21/Rev.1/Add.13 . x6sf /fVgkg]dx]j k6f]s]f s]xf]leg]oftgf lj?4  
/fi6x3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f #@ af/f o; sf klj wfgx2n]h66f dxf; l6wx2 tyf  
cfn]yx2 df c6t]lg]xt y6df /x6f Jo]Qmx2 ; Dd kxF lb0gkg]bflotj dflj c; / gug]lj lzi6 Joj :yf  
ul/Psf]5 . c6t/fi66 pk; ldltn jf /fi66 ; 66qn]kxF k]ft ug]; Defj gfnf0{c6t/fi66 /6qm;  
; ldltnf0{6df ug]lbg]axfgsf 2 kdf kpfu ug; lS66 .

<sup>98</sup> kyfut c6t/fi66 sf]gg tyf Jo]ks 2 kn]cgdf]g ul/Psf]; l6wn]o; k6f/sf :ynx2nf0{c6f]hs  
/fHoaf/f æcg]ln3gloÆ df]g] o: tf :ynx2df lgo66 k6v]sf]; Ddl]lj g6 æsg]klg /fi66f kl]tlgwx2n]

knfhl ; xdl; Da6wl ; l6wsf] l; Bdfg x]; otc6tu6 /fho klfsf] e"efudf  
 c; j:yt l; bzl ; lgs cvf8fx2df kxF lb0g'h?/L 5 ls 5g e6g]k7g emg)  
 c; lhnf] 5 . o; sf] pQ/ knfhl ; xdl; Da6wl ; l6wsf] x]; otsf l; lzi6  
 kfj wfgx2dfly lge{ xg]b]M65 hg ; l6w ; Dal6wt cvf8fsf]xsdf nfu"x65 .  
 knfhl ; xdl; Da6wl ; l6wsf]x]; otn]pQm cvf8dflysf]l6qflwsf/ tyf lgo6qof  
 oftgf l; ?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]klf g/x6f]lj bzl zIQmf0(  
 :ki6 2kn]; lDkPsf]eP /fho klfn]/fli60 ; 66qnf0{cNksfnlg b]l6n]pQm  
 cvf8fdf kxF lbg g; Sg]; Defj gf /x65 . t/ /fi6x]oftgf l; ?4 /fi6x 3lo  
 dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ydf x: tflf/ u/kl5 j f To; nf0{c6df6g u/kl5 cf^gf]  
 cfd e"efudf hxfl6olQm2 lghl : j t6qtfa6 j l-rt 5g\l 7p62dflysf]  
 l6qflwsf/ tyf lgo6qof c6o /fi6x2nf0{27\$sdff lbP/E bflotj x2af6 hfgfhg  
 plDsg c6t/fli60 sfggn]56 lb6g .<sup>22</sup> o; y{oftgf l; ?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]  
 P]R5s cfn]ysf klf /fi6x2dfly /fi6sf]cfd e"efudf /x6f ygf :ynx2df  
 /fli60 /f6yfd ; 66qsf]kxFdf afw k6ofpg]knfhl ; xdltx2sf]x]; otsf]  
 Dofb ulhg]j f gjLs/of ug]a]hdf gofF; Demf6f ug{x/; Dej k6f; u/] To; df  
 /fli60 ; 66qnf0{kxF lbg]bkfxf2 ; dfj 7 ug]bflotj /x65 . gofF/fi6x2l; t  
 elj iodf ul/g]knfhl cvf8f; Da6wl ; Demf6f df klg kl/Deblv g]kxFsf]clwsf/  
 lb0g' kb5 .

**#-@# cglwst ygf :ynx2**

; /sf/n]/fli60 ; 66qnf0{cfkln]cflwsf]/s 2kn]sf/fuf/, kx/L rf6l j f c6o  
 ; fj l6gs 2kn]rlgg]; yfx2 hxfF; fwf/OfTmjw cfbz c6tu6 JolQm2 : j t6qtfa6  
 j l-rt x65g,\ tl :ynx2sf] e6dof ug{lbgdfq koif6 x6g . /fli60 ; 66qnf0(  
 cglwst ygf :ynx2 cyff\y6fsf]nflu sg)klg ; fj l6gs clwsf/l]n]cfkrlf/s

---

kj 7 ug]gkfgg6 s/f l66fg ul/Psf]5 . !\* clkh !(^! df lePgdf kl/t e0{6\$ clkh !(^\$ df nfu"ePsf]s6glts ; Da6wx2 ; Da6wl lePg dxf; l6wsf]wf/f @@ x6xf] \ x6xf] \ Browlie, *Principle of Public International Law*, 5th Edition, Oxford University Press 1998, P. 356.

<sup>22</sup> lePgdf @# d]!(^ df x: tflf/ u/l @& hgj/L !(\*) df kyfh6o c6t/fli60 sfggsf 2kdf nfu" ul/Psf]; l6wx2sf]sfgg; Da6wl lePg dxf; l6wsf]k6\$syg tyf wf/f @^ x6xf] \

2 kn]cfb3 glibPsf]eP tfklg ; fj hlgsc lVtof/l; t ufF Psf sf/0fx2af6  
 JolQm2nf0{ygfdf /flvPsf]sg}klg :yndf clgj fo{2kn]kxF lb0g'k5{.

oftgf lj?4 /fi633lo dxf; l6wsf]P1R5s cfn\ydf /fli60 ; 06qnf0{kxFsf]  
 cfwf/ kbbfg ug\$flgldt o:tf :ynx2nf0{; d3g]clekfon]wf/f \$-!\_ df :ki6  
 2kn]k\$6 ePsf apS; fx6A, æ; DdltA, jf ædGh/LA h:tf cfkrfl/s æcfb3A  
 sf lj sNkx2af/]; fj lj rf/ ul/Psf]s/f Psbd}:ki6 5 . d:ofbf klqmofsf]  
 kf/Deblv g}jf:tjdf sf]6fl/sfn)!((! df o; P1R5s cfn\ysf]dh kf7  
 k|fljt u/|v g}ol wf/0ffx2 oftgf lj?4 /fi633lo dxf; l6wsf]P1R5s  
 cfn\ysf]cE ag\$3f xg\3\* / ol wf/0ffx2 oftgf lj?4sf]dx; l6wsf]wf/f ! df  
 /x\$3]oftgfsf]kl/efiffaf6 ln0Psf xg\h:tf]nfl5 .

oftgf lj?4sf]dx; l6wnf0{kfl/t ug]/fi632n]oftgf kfomcglwsE tyf cw{  
 ufljo sfo{xfl]h; af6 ; Dal6wt ; /sf/ cfklnf0{cfkrfl/s 2kn]cnu /flv r]6f  
 u5{eg]s]/ l:j sf/ u56 . To; sf/0f hfgfhfg ælghA jf æu]/fhoA txsf  
 stf2nf0{sg}cglwsE ygf :yndf oftgf lbg nufP/ ; /sf/ oftgfsf]  
 lhDd]f/laf6 kl65g gkfcf] 'eg]p27on]oftgf lj?4sf]dx; l6wdf apS; fx6A,  
 æ; DdltA / ædGh/LA zAbx2 ylkPsf xg\3\*

To; sf/0f oftgf lj?4 /fi633lo dxf; l6wsf]P1R5s cfn\yn]s]s/f 0lE't u5{  
 eg]æygf :ynA sf]kl/efiff æcflwsf]/sA ygf :ynsf]j\ ygf; Da6w æcflwsf]/s  
 cfb3A c6tu{sf sfo2df dfq ; lldt ge0{o; n]c2 k\$3/sf æclgoldtA

33 /fi633lo P1R5s ; l6wkqsf]d:ofbf ug]/fi633lo sfo{dXsf]kl]t]bg, @@ hgj/L!((! /fi633lo  
 b:tfj h E/CN.4/1991/66 xg]kf] Mæo; sf]lqflwsf/leqsf]sg]klg :yn hxfF; fj hlgsc clwsf/laf/f  
 jf lghsf]pS; fx6 jf ; Ddlt jf dGh/laf/f ygfdf /flvPsf jf /flvg ; Sg]:j t6qtfaf6 j l-r-t  
 JolQm2 xg ; S5g\A

34 h3 au{/ Pr=8fg]hp; , oftgf lj?4 /fi633lo dxf; l6wMoftgf / c6o qM, cdfj glo Joj xf/ jf  
 ; hfo lj?4sf]dx; l6waf/]xft]kl:tsf -8f]836M dfl66; lghxf]km klan; ; {!(\*\*\_ kE \$%-\$/  
 !@) . ; l=0gu]; sf]oftgf lj?4sf]/fi633lo ; lldtMPS dNofG -x\mSnj/ n 066/gj gn, @)!\_!  
 kE@!) / @@@-@@% klg xg]kf] \



ygnfno{klg ; d35 .<sup>2k</sup> JolQmxfnf0{elghl :j tGqtfa6 j l-rt ul/Psf]xg; SgI  
:ynx2nf0{vh:t 2kn]; d35]wf/f \$ sf]kl/efiffn]o; lgisiffnf0{yk bl/nf]  
tNofPsf]5 .<sup>2e</sup>

o; k3f/ oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]vsf]zt4g; f/ kx/L  
rf3l, sf/fuf/ j f c6o acflwsf]/sE ygf :ynafx3 /fli60 ; e6qnf0{s; }nf0{  
lghsf]OR5fij ?4 ; fj h]lgs clvtof/af/f ygf ul/Psf]cfzlf ePdf To:tf  
:ynx2df klG kfpG]clwsf/ klg xgk5{.

ouf68fsf] dfgj clws/ cfofu oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf] P]R5s  
cfn]vc6tu4 /fli60 ; e6qsf 2kdf dgfdog ul/Psf]geP tflklg To; n]/fli60  
sfggdf /x3f]Pp6f kfj wgsf]pbfx/of pknAw u/fp5 h; n]o; k3f/sf  
e60fx2nf0{vh:t 2kn]7fpFlbPsf]5 . ouf68f dfgj clwsf/ cfofu P6,  
!((& sf]wf/f \*-@-!\_ sf]Ps czdf lGdglnlvt abfx2 /x3f 5gM

@-!\_ cfofun]lGdglnlvt sfo2 ug5 -

v= a6blx2sf cj :yfsf]dNoflg tyf lg/Llf0f ug]p27on]sf/fuf/x2 tyf  
ygf :ynx2 j f ; DalGwt :ynx2sf]e60f u/L ; emfj x2 lbg;

u= **sg} JolQmfnf0{ u}sfggL 2kn] ygfdf /flvPsf] cfzlf ePdf  
sg} klg :yn jf ejgsf] e60f ug}**

<sup>2k</sup> oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s ; lGwkqsf]d:ofbf ug]/fi6x 3lo sfo{ dxsf]kl]tj 6g, @  
l8; lA/ !((@, /fi6x 3lo b:tfj h CN.4/1993/28, cGR56 #\*-\$) klg x3f] \

<sup>2e</sup> oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]vsf]d:ofbf ug]/fi6x 3lo sfo{ dxsf]kl]tj 6g, @  
l8; lA/ !((@, /fi6x 3lo b:tfj h E/CN.4/1993/28, cGR56 \$), /fi6x 3lo b:tfj h  
E/CN.4/2000/58, cGR56 #) / fi6x 3lo b:tfj h E/CN.4/2001/67, cGR56 \$# / \$% / lg/Llf0f  
e60f ug]; e6qsf]sfobfzaf/f ybfsf cglwst2 j f uMlo :ynx2nf0{; d63f]tYon]l]tgsf]cl:t]jnf0{  
j]wtf k6fg ub6, a? e60f ug]; e6qaf/f To:tf ygf :ynx2 kOf nufpg ; Sg]; Defj gfnf0{dVotM  
To:tf ygf :ynx2nf0{lgif] j f /f3yfd ug]bl6af6 xl/g'k5{ x3f] ,PKl6l c6t/fl60 sfggc6tu4  
apSf]t ygf, :jls[t]j xlg / ukt ygfA -@ dfr{e})^\_ http://www.apr.ch/secret detention/Secret  
Detention APT.pdf.

oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn\ysf]wf/f \$ sf]bfo/fleqsf  
cglwst ygf :ynx\_ df lghl :j fldTj df /x\$ f lgj f; x\_ j f c6o lghl :j fldTj df  
/x\$ f ej gx\_ ; dflj i6 xg ; S5g\^ s]s/f ; To xf]eg]ha lghl lgj f; df  
JolQmf0{ygfdf /flv65 / :j t6qtfaf6 j l-rt ug]sfodf ; fj h]gs clwsf/L  
hf]8Psf]cfz]f x65, ToxfF3/ dflnssf]clwsf/ / P]R5s cfn\yc6tu{sf]  
/fli60 ; 06qnf0{lb0Psf clwsf/alr lvrftfgl k}f x65 . t/ c6o ; Gbedf  
/fli60 sfggdf o; k\$ f/sf ; d:ofnf0{h; /L ; fdGh:o ul/65 To:tf]; Defj gf  
/fli60 ; 06qsf nflu klg pknAw xg ; Sb5 .

/fli60 ; 06qn]elj iodf JolQm\_ nf0{ygfdf /fVg ; lsg]u/L aGb}u/\$f ej gsf]  
lg/Lifof ug{; S5 .^ o; k\$ f/sf 7fpE]ed0faf6 /f\$yfdsf nflu dxTj k0f{  
xg]u/L ej gsf]9fFf j f agf}df ; wf/ ug{k/}df ; 0mj ; d] lbg ; lsg5 .

wf/f \$-!\_ n]; d}g] :ynx\_ sf] bfo/f klxn]g}c}to6t}Jofks ePsf]wf/f  
\$- \_ sf]k}f]hg s]x]f]of]:ki6 5g . j f:tj df oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]  
P]R5s cfn\ysf]cl6td kf7df ; dfj z\_ ul/Psf]wf/f \$- \_ sf]6fl/sf}f/f dh  
\_ kdf k}tflj t efiff]s]lj sNksf \_ kdf -hg wf/f \$-!\_ ce} ; /lft 5\_ cl6td  
38ldf Nof0Psf]k}tfj -xfnsf]wf/f \$- \_ sf]6fl/sf}f/f dh \_ kdf k}tflj t  
efiff -hg wf/f\$- \_ df ce} ; /lft 5\_ nf0{cfk}nf0{ ; ljwfk} xg] u/L  
s6gllts tl/sfn]0/`k}f e/}h:tf]b]v65 .^ s:tf]nfl5 eg]ol b0{wf/fsf

<sup>29</sup> sltko /fi6x\_ n]p7Psf rf; f}x\_ af6 of]s/f ck]olf \_ kn]kli6 xg cfPsf]x]f. pbx/0fsf]nflu  
-!0 gf}a/ @))0 df\_ E/2002SR.38, cgR5} \* & df oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s  
cfn\y vf]htnf; / kqf]p; DaGwl :j b}zL ; j\_ w]f]gs afg]h}x\_ ; 6 af%of]eG]bfal; DaGwl k}tj }gdf  
hgf0P cg; f/ 0sf] f\$df ; 0Qm /fho cd]v/sfsf k}t]glwn]u/\$f]6Kk0fL .

<sup>30</sup> oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn\ysf]d:of}f ug]/fi6x 3lo sfo{ dxsf k}tj }gx\_ M  
/fi6x 3lo b:tfj }h, E/CN.4/1993/28 cgR5} \$)M /fi6x 3lo b:tfj }h, E/CN.4/200/58, cgR5}  
#) / /fi6x 3lo b:tfj }h, E/CN.4/2001/67, cgR5} \$# / \$% .

<sup>31</sup> dflj rrf{ul/Pef} apS; fx6E, 0; Ddl}E / 0dGh/}E sf k} E}x\_ 5nkmsf nflu tof/ kf]/Psf]  
d:of}df !((! sf]k}f/Deb]v g)/x\$ f lyP . @))! sf]; }gdf Nofl6g cd]v/sl b}x\_ sf]; dX  
0(GRULAC)E n]gofdf:of}f k}tflj t u}of]h; n]pQmefiffnf0{h}f]p/ klxn]k6s /fli60 /f\$yfd

k] t\$dllo] b] df ol b0{wf/f ; xcl: t]j df /xg\veG] clekfo sbflk lyPg .  
aJolQmf0{; fj hlgS jf lghl ygf :yndf /flvg] s'/sf]; [ ] u/] wf/f \$-  
n] /fi60 ; eGqnf0{ sDtlldf klG 7\$sfCgtuf /x\$] lghl lgudx; af/f jf  
; /sf/sf] tkfaf6 ; ~rflnt ; :yfx; df kxF xgk5{eG] s'/fnf0{; lglZrt  
u/\$]5 . wf/f \$- n]JolQmf0{:j R5fn]pQm :yn 5f8g cgdlt gxg]s/f  
u/] :j tGqtfsf]j ~rgf; DaGwl wf/0ffsf]; f/sf]/\y]f]g klG u/\$]5 .

wf/f \$- sf]clGtd czn]epS; fx6A, a; DdlitA jf adGh/LA sf]pNny gul/sg  
asg]klG Goflos, kzf; lgs jf c6o clVtof/A tkf; ; [ ] u/\$]5 . s]o; sf]  
cy{wf/f \$-!\_ /x]tkfklG JolQmf0{cfkrf]/s cfbz]j gf ygf ul/Psf :ynx;  
oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]yaf/f ; dl65gg\veG]xf] < o; sf]  
pQ/ axf]G/A eG]xgk5{. wf/f \$ nf0{; /L cYof]wf/f \$-!\_ sf]ep; sf]  
pS; fx6 jf ; Ddlit jf dGh/Laf6A eG]zAbx; cy]klG / nfu"gxg]xg u0{o; sf]  
glthf lg; ; f/ xg kl]5 . P]R5s cfn]ydf ePsf]Joj :yfn]; fj hlgS clwsf/Lsf]  
cfkrf]/s cfbz] geP klG glhsf]; xdtldf :j tGqtfaf6 j l-rt ul/Psf JolQm  
; d]nf0{; d65 eG]d:ofbf ; ldltsf]alnof]wf/0ff /x\$]kf0G5 .<sup>30</sup> of]wf/f

; eGqx; DaGwl wf/0ff cl3 ; fof]. Toxl ; qdf o/fk]hl olgogn]klG gofFd:ofbf k]t]lj t ufof]hg  
d:ofbf wf/f \$-!\_ sf]d:ofbf efiffnf0{lj :yflkt ug]vfnfsf]lyof]. wf/f \$-!\_ sf]d:ofbf ! ) j if]V  
sfod /xsf]lyof]hg clxn]clGtd ; :s/0fsf]wf/f \$- sf]j :j kdf b]yf k/\$]5 . sfo{ dxaf/f  
o/fk]hl olgogsf]k]t]j dfly cfkrf]/s ; kn]sixNo]klG 5nkm gul/Psf]dx; ; x65M xg]f] \  
sfo{ dxsf]k]t]j dg E/CN.4/2001/67, cGR5D !% . sfo{ dxsf]k]5Nfn]/ clGtd ; ; glt/ clWlf-  
kl]t]Dsn]cf]g]k]t]j k]t]t ul/g'h; df GRULAC / o/fk]hl olgogsf d:ofbf sf t]j x; sf]ldnfg  
ul/Psf]lyof]xg]f] k]t]j dg E/CN.4/2002/78 . klxnf]k6s wf/f \$ sf]clGtd :j z k b]yf k/\$]o; }  
avt xf]. clWlaf/f k]t]lj t gofFd] > t wf/f \$ dfly ldxlg ; kn]5nkm gePsf]dx; ; x65 . To] ]  
; qsf]huQ]wf/f \$-!\_ / -@\_ sf]s; /L ; dfof]hg ug; lSpnf eGqaf/]yk 5nkm gul/sg To]k]t]j  
dfgj clwsf/ cfof] / dxf; efd k]t]t ul/of]-/ cGt]MTo]f]k]f/t klG eof] .

<sup>30</sup> oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]yaf/fi6x 3lo d:ofbf sfo{ dxsf]k]t]j dgx; xg]f] M  
/fi6x 3lo b: t]j h, E/CN.4/1993/28, cGR5D #\*-\$), E/CN.4/2000/58, cGR5D #) / &\*  
, E/CN.4/2001/67, cGR5D \$% . lePgf dxf; lGwsf]; lGw; DaGwl sfG lj ifos wf/f #@ df s]pNny  
ul/Psf]5 eg]a; lGwsf]tof/L sfo{tyf ; lGwsf]cy{abf]f]f]j c:ki6 xg] / To; af6 aig; ; f/ jf  
cglrtA glthf lg:sg]s'/fnf0{Wofgd /fv] k's JoVof ; dfj z ug]f nflu d:ofbfdf o:tf]pkfo  
ul/Psf]xg; S5 A

\$ sf]; du|cy\$]; f/ klg xf]h; n]To; sf]cy{kpf]hg sf0f] ogsf]bfo/fnf0{  
 /fd/L ; d]j o u/\$f] 5 . oftgf lj?4sf] dxf; lGwdf o; }k\$]/sf wf/0ffx  
 cGtlg]xt 5g\ wf/f \$-@\_ sf efiff; DaGwL ; :s/0fx d/ /x\$] dtleGgtfx  
 pk/ ; f]lj rf/ u/L lTgnf0{; e]l]ht d kdf /fli60 sfggdf ; dfj z ug{; kmf/;  
 ul/Psf]5 .

**#-e-\$ Pkl6lsf ; e]fj**

- /fli60 ; e]qsf] ygf :yndf klg kfg] clwsf/af/] /fi6sf] sfggdf  
 Joj :yf ul/g' k5{/ To; df tl :ynx d]sf] kl/efiff ul/g' k5{ hxfFklg  
 kfg] clwsf/ /fli60 ; e]qnf0{ 5 . of] kxFleq oftgf lj?4 /fi6x 3lo  
 dxf; lGwsf] P]R5s cfn]ysf] wf/f \$-!\_ df kl/efiff ul/Psf ; a)  
 ; DefJo æygf :ynÆ kb5g\
- /fli60 stf] d]sf] ; lglZrttfnf0{j [4 ug]x]h] o; k\$]/sf sfggdf  
 ; :yfx d] j f ; :yfsf k\$]/x d]sf] d]f]d]f]l ; l ; dfj z ug{ ; lS65 .  
 t/ o; k\$]/sf] ; l ; dfj z ul/6f of] ; l k0f{x]0g e]g] s/f :ki6  
 kfg]sf] ; fy} wf/f \$-!\_ sf] Jofks kl/efiff klg pknAw u/fpg' k5{.
- /fli60 ; e]qnf0{ cglws] ygf :ynx d]sf] e]0f ug] sf0f]z xgk5{/  
 p; df o; f] ug] ; fdYo{ klg xgk5{. of] p27o k/f ug]sf] lglDt /fli60  
 ; e]qnf0{ km/flsnf] bfo/fdf e]0f ug] clwsf/ k]t ug{ æpS; fx6Æ,  
 æ; DdltÆ / ædGh/lÆ ; DaGwL cj wf/0ffx dxt] k0f{x65g\ To; sf/0f  
 ol wf/0ffx d]nf0{ /fli60 sf0f] ogsf/l sfggdf ; dfj z ul/g' k5{.
- sf0f] ogsf/l sfggdf oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf] P]R5s  
 cfn]ysf] wf/f \$-@\_ sf] kf7 zAbzll ckgf0g' x5g] lsggeg] To; af6  
 cgj Zos c:ki6tf p]k]g xg; S5 . wf/f \$-@\_ af6 ux0f ug{ ; lsg  
 dx] k0f{ wf/0ffx s] xg]eg] o; sf] ; xf/fn] /fli60 ; e]qnf0{ lghl  
 txaf6 ; -rfInt :ynx d]sf] e]0f ug{/ :j tGqtfaf6 j l-rt xg]sf] cy{  
 ; f/ d kdf JolQm] :j ]5fn] af]x/ lg:sg] 56 gkfgp' xf] e]g] a]g  
 ; 3fp kl]5 .

# #=# sfofjz

## wf/f \$

-!\_ =cfj Zostf x]l eđ0fxč oftgf tyf cġo qm, cdfgj lo jf ckdfghgs  
Joj xf/ jf ; hfo lj ?4 ol JolQmxčsf]; Af0f ug[sfof0{; bđ tNofpg]  
p2zon]ul/g' k5{.

## wf/f ! (

/fli60 /fšyfd ; 06qxčnf0{G0đtd klġ bxfosf clwsf/ kđfg ul/g\$M

s\_ wf/f \$ n]kl/eflft u/]cg; f/ :j tġqtfa6 j l~rt ul/Psf JolQmxč  
/flvg]; yfgxčdf pġlxčnf0{oftgf tyf cġo qm, cdfgj lo jf ckdfghgs  
Joj xf/ jf ; hfo lj ?4sf]; 'lffnf0{cfj Zostfcg; f/ ; bđ tNofpg]p2zon]  
tl :yfgxčsf]lgoldt k/lif0f÷clwoog eđ0f ug]

v\_ ; 0Qm /fi6x3sf ; fġbleš dfbotfxčnf0{; d] Wofg lbE}; j tġqtfa6  
j l~rt ul/Psf JolQmxč kl't ul/g]Joj xf/ Pj d'v0ġlxčsf]cj :Yffdf ; wf/  
Nofpg] / oftgf tyf cġo qm, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ jf  
; hfosf]/fšyfd ug]p2zon]; Dalġwt lgsfo ; dlf ; 0mfj xč k]t't ug]

u\_ cl:t]df /xšf tyf k]t]lj t lj wfgsf]af/đf k]t]fj tyf cjnfšg  
k]t't ug].

## #=#! eđ0fdf cfwf/t /rgfids ; jfb

/fli60 ; 06qs eđ0fxčsf]p2zo cġo >f]xčsf ; Ĳgf; d]sf]; xof]yaf6 ; wf/  
ugšf lġldt /fli60 ; 06q / axfnj fnf clwsf/lxčalr /rgfids ; jfb ug{xf].<sup>39</sup>

<sup>39</sup> oftgf lj ?4 /fi6x3lo dxf; lġwsf]P]R5s cfn]y]sf]wf/f @@ . oftgf; Daġwl /fi6x3lo lj zif kl'tj đsáf/f  
e))^ df dxf; efdk k]t't klj bđ, /fi6x3lo kl'tj đg A/61/259 -!\$ cui6 e))^, cġR5đ &@\_ xđxf] \

o; d2fl; t ; Dal6wt clwsf/lx; vf; lgsfosf]kz; gsf]; fdf6o txb]v  
 lnP/ /fli60 g]Tj sf j l/i7td JolQmx; d; u/L ; /sf/sf]sb]klg txsf xg  
 ; S5g\<sup>32</sup>

oftgf lj ?4 /fi60 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]n]s]s/f lglb(6 u/}f]5 eg]  
 /fli60 ; 06qn]ed0fx; ubf{vf; b]i6sf0f / p27o cEflNg' k5{. h:tf]ls  
 c6t/fli60 -tyf /fli60\_ sfggaf/f lgifw ul/g]vfnsf Joj xf/ / ; hfo lj ?4  
 JolQmsf]:j t6qtfsf]; Af0f ug]sfof0{; b0 tNofpg' / ygdf Itgdfl ul/g]  
 Joj xf/ tyf ToxfE]cj :yfdf ; wf/ ug]p27o /Vg'. o; lglzsf]k0f]hgsf  
 nflu xfdl of]sfof0{lj lzi6 2 kn]edfgj clwsf/A sf]cj wf/0ff e6g ; S5f.

ed0fx; To:tf dflwodx; xg\h; af/f /fli60 ; 06qn]:j t6qtfa6 j l-rt  
 ul/Psf JolQmx; E ul/g]Joj xf/sf]hfFaem u5{oBlk ol Psdfq dflwod eg]  
 xf0gg\ /fli60 ; 06qn]ed0fsf]qmdf cklh]ed0f u/}f]vf; :ynaf/]; Rgf  
 a6N5 . /fli60 ; 06qn]cS; / agblx; E ln0Psf c6tj ftfx;af6 klg ygf  
 :yndf cf0klge6bf klxn]cyff^u/^tf/Lsf]qmdf, oftfofsf]qmdf j f kx/L  
 rf\$<sup>33</sup> df pglx;n]eflg' k/}f cj :yf / Joj xf/af/]klg ; Rgf klt u5{<sup>34</sup>

csf]s/f, /fli60 ; 06qn]ygf :ynx; / :j t6qtfa6 j l-rt JolQmx; E  
 ; Dal6wt lj Bdfg tyf k}tflj t sfggx;sf]; dlIf ug\$ . pbfx/0fsf]nflu, tl  
 sfggx; c6t/fli60 df6otfcg'k 5g\5gg\; f}f]n]fhf]yf ug{ S5 / tl  
 sfggx; ygf :ynsf cj :yfx;df ; wf/ ug{pkoQm 5g\5gg'e6g]af/]lj rf/  
 u5{. o; ; Dal6wdf /fli60 ; 06qsf sfdsf]; xhls/0f ug\$lgldt ; /sf/n]  
 /fli60 ; 06qn0{cu|lqmotf -k]P]S6e\_ ; fy d:ofb] sfgg k7fpg]cEof;  
 ugk5{h; n]ubf{/fli60 ; 06qn0{ltgsf]lj Zn]f0f u/L cf^gf]lj rf/ k} ug{

<sup>32</sup> of]lglzsf]f]; ftf]cllofodf l; krl/; , ; jfb / sf0f]ogsf]klqmfaf/]; lj :tf/ 5nkm ul/Psf]5 .  
<sup>33</sup> wf/f @)-3\_ u]lo c6tj ftf{ug]clwsf/sf]Joj :yf, tn bkif ^# df rrf{ul/Psf].  
<sup>34</sup> wf/f @) af/]tn v08 ^@ df 5nkm ul/Psf]5 .

kofkt ; do kft xg ; sf \ wf/f !(-u\_ cg'k /fli60 ; e6qaf/f gofFsfgg  
lgdfuf ug{f f lj Bdfg sfgg ; zfwg ug{f lgldt k|tfj cl3 ; fg{dfmod klg  
xgk5{.

ol ; a} ; Hgfsf]kpf]hg ygf :ynsf cj :yfdf ; wf/ ugI/ a9L cfd 2kn]oftgf  
j f c6o bJof]xf/ /f\$yfdaf/] /fli60 ; e6q / /fhosf]alrdf lg/Gt/ 2kn]; jfb  
ug{xf]. pQm 5nkmmnf0{/fli60 ; e6qaf/f lg/Gt/ 2kn]; emfj x2 ug{sfodf  
kl/oft ugI/ ; f\$]klqmf : j 2k clwsf/Lx2af6 sbd rflng]s/fnf0{; lglZrt  
ugk5{. wf/f !(-v\_ n]dfbotf lbPcg; f/ /fli60 ; e6qn]cj l:ylt j f l; kmf/;  
ugI]j ifoj :tsf]cwf/df j f ToF]Ps j f cg\$ :ynl; t ; DalGwt :yfglo d2f xf]  
ls kQffnJofkl j f /fi6kofkl d2f xf] ; f\$] cfwf/df /fholeqsf legleGg  
clwsf/Lx2; t 3l/3l/ ; jfb ug5 .

**#=# e c6t/fli60 dfkb08tkf] kpl**

oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]kpf]hg kl f /fi6x2nf0{  
: j tGqtfa6 j l-rt ul/g]j ifox2; E ; DalGwt c6t/fli60 dfgj clwsf/; DaGwL  
dfbotf tyf dfkb08x2sf]kfnf ug{cj :yf kft ug{; 3fp k'ofpg'ePsf]n]  
/fli60 sfgn]/fli60 ; e6qnf0{oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s  
cfn]ysf]wf/f !(-v\_ cg'k /fli60 dfbotf tyf dfkb08x2af/] lj rf/ u/L  
ltgnf0{sfGof] og ug{5b lbgk5{. sfgg sfobf] og ubf{/fli60 ; e6qn]; wf  
: j tGqtfa6 j l-rt JolQmf0{; a6Gbf a9L ; AfOf kft xg]vfnsf]dfkb08  
kpf] ugk5{.

**#=# c1t/Qm sfobfz**

e6of, l; kmf/; / cgludg xB]kgMl; kmf/; df klG]rqm oftgf lj ?4 /fi6x 3lo  
dxf; lGwsf]P]R5s cfn]yctut sg}klg /fli60 ; e6qsf]sfobfzsf]kplv cE  
a6gk5{. t/ ; /sf/n]cemJofks sfobfz ePsf]gofF; e6q lgdfuf ug{ S5 j f  
Jofks sfobfz kft u{/sf]sg}klg lj Bdfg lgsfonf0{dgfgog ug{ S5 .  
o; sf]cy{s]xf]eg]/fli60 dfgj clwsf/ cfob] h:t}/fli60 ; e6qn]klg

clwsf/sf] Jofks z{v\vnfnf0{kā4g u5{cyft JolQmsf a9l cfd vfnf  
 clwsf/nf0{kā4g u5{. /fli60 ; 06qsf sfo{x}nf0{cem Jofks sfof6z; E  
 ldnfg ubf{To; af6 ; sf/flDs pmhf{kkt xg; S5 . t/ sg}sg}ldnfgx}af6  
 yk rgf]L / hf]vdx} kbf x65g\eg]sg}sg}ldnfgx}rflxF; wFcgkoQm  
 x65g\

pbfx/0fsf] nflu, sg}; ;yfnf0{oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf] PIR5s  
 cfn]ycgtuf ul/g]ed0fx}sf]cltl/Qm JolQmsf ph/Lx} cfk]rfl/s }kn]  
 bfo/ ugI/ ltgaf/]kk{f ugI-cf^gf]ed0fsf]qmddf cf0nflg]ph/Lx} nufot\_  
 sfof6z lb6f oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf] PIR5s cfn]ysf p2]ox}  
 Joj xf/df k'f ugI sfo6f Hofb}7hf Joj wfgx} cf0nflg ; S5g\ /fli60  
 ; 06qn]ph/L bfo/ ugI]j f k]n] nf ugI d2fsf klt]tj fbl ; /sf/L clwsf/Lx}  
 ePdf To; af6 /fli60 ; 06q / tl ; /sf/L clwsf/Lx}alrsf]cfk; L ; xof]udf  
 cfwf]t ; Da6wnf0{sfod /fVg uxf]xg; S5, h; dfly oftgf lj?4 /fi6x 3lo  
 dxf; l6wsf]PIR5s cfn]ysf]/rgf]ds ; jfb lge{x u5{. a6bl, ; /sf/L sdf]f/L  
 jf c6o JolQmf0{cf^gf]lrgf/L vNg]jf cfk]h]lbPsf]; 'rgf kl5 sg}ahf  
 pbfE]f]xg]8/ ePdf -h: tf]ls cleof]hg j f ; g]f0sf]qmddf\_ /fli60 ; 06q; E  
 s'/fsfgl ugI]tgsgf]OR5f :j tM sd xg; S5 . JolQmut ph/Lx} shfpg]/  
 ltgsf]km:of6 ugI]hdD]f/L axg ubf{sfo6f/sf]rfk a95 h; n]ubf{/fli60  
 ; 06qsf]/f\$yfd ed0f tyf koj]f0f sfo6f ; xl tl/sfn]hf\$tf\$sf ; fy nflg]  
 lfdtdf xf; cfpq ; S5 .

csf]t/, æ/f\$yfdE ed0fsf]qmddf kkt xg]JolQmut ph/Lx}sf]glthf :j }k  
 d2fsf]cfk]rfl/s k]qmf z? ugI lfdtn] clwsf/Lx}df /fli60 ; 06qsf  
 l; kmf]/; x}nf0{uDel/ }kn] lngkg]x6f o; af6 yk Jofj xfl/s xf]nf  
 kkt xg; S5 . o; n]ed0f 6fh]lsf ; b:ox}; E s'/f ubf{cf^gf]nflu s}l g  
 s}l ; sf/flDs glthf lg:sg ; Sg]/x\$ e6g]s'/faf6 a6blx}sf]cfd]j Zjf;  
 a9g ; S5 .



dllodfu{klg ; Dej xg; S5M h:tf]ls /fli60 lj z]f1 tfk]kt /f\$yfd ; 06qn0{  
oftgf lj ?4 /fi6\* 3lo dxf; l6wsf]sb}k]lj wfgn]klg æ; Da6wt clwsf/L; dlfæ  
k|t't ul/g]; 0mfj x2 df ph/L x0]sb}klg j w ; :yfnf0{] f cleof]hsnf0{vf;  
JolQmsf]d2fsf]5fglag ug\$ f lglDt l; kmf/; ug0f /f\$ nufp0g .<sup>3x</sup>

/fHonf0{; 0Qm sfobfzaf6 cf0nflg]; d:ofx2 tyf k]kt xg] kmf0bfx2af/  
xfl]; of/L; fy ; f]lj rf/ u/] sg]Ps ; :yfn]/fli60 ; 06q / JolQmut ph/L x0]  
d-r b] \$f]sfd ug{ S5 e6g]nfuldf tl sfox2alr cftl/s le6gtfsf]:ki6  
/yf sf0{-cf]krfl/s 2kn]lj eflht kzf; lgs ; /rgf, efl]ts 2kn]cnu  
sfobf0, cnu-cnu sdcf/L / clen] /Vg]k0ffnl cflb\_ h?/L xg] . o; f]  
ug\$]f]p270 oftgf lj ?4 /fi6\* 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]vc6tu f ul/g]  
e00fsfnlg ; jfbx2sf]c6o sfobfz; 0 ; Dem]f gul/g]s'/fnf0{; lglZrt  
t]Nofpg' xf]. csf]s'/f, e00fx2sf]lhDd]f/L axg ug]sfobf0n]JolQmut  
ph/Lx2 x0]lhDd]f/L axg ug]sfobf0nf0{; jfbsf b0k]lfalr ePsf]  
; Ddltcg'; f/ vf; JolQmut d2fsf]cnlu}5fglag ug]sfo\$]fcgludg ul/of] \  
egl l; kmf/; ug{; Qm5 .

hx]F; /sf/n]/f\$yfd e00f; Da6wl sfobfzfnf0{:j t6qtfa6 j l-rt JolQm x2sf  
dfgj clwsf/x2sf]k040 ug]sfo0f s]b0t gxg]sfobfz; 0 50f; ld; u5{  
ToxfCem uDeL/ sl7gf0x2 k0f xg ; S5g\ pbfx/0fsf]nflu, slxn\$fxLF  
kzf; lgs lgl/Lf0f ug]lgsfox2nf0{; /sf/L lgbz]g lj k/Lt sfo{ug]; :yflj z]f]sf]  
cfl]s sfo{ Dkfbgsf]d]llof]g ug]f a6blx2 eflg]hfl]vdnf0{36fpg ; /lf; Da6wl  
s7f] pkfox2nf0{k040 ug]nufotsf lhDd]f/L ; lDk065 . ; /sf/n] ol  
cfk; df af]g; Sg]vfn]sf le6gle6g ltx2sf alrdf ; Gthg sfod ug]  
pkfox2 kQf nufpg'k5{eg]/fli60 ; 06qn]rflx]fw/f \$ / !( n]sfobfz

<sup>3x</sup> 56]f]cllofodf xfdl s]b]vg]5f]feg]o; k\$]f/sf d]ldnfx2df /fli60 ; 06qn]5fglag ug]clwsf/Lx2; 0  
s]s]lt ; 'rgf afBrB ug]x]f]; f]s'/f c0t]f]f]f]n0g]JolQm x2sf]; Ddlt]s]txdf e/ kg]5 .

lgwf{0f u/ædfllhd ; wFg}:j tGqtfaf6 j l-rt JolQmxzsf]dfgj clwsf/nf0{  
k46 ugIbl6af6 sfd ugk5{.

o; y{/fli60 ; æqnf0{oftgf lj ?4 /fi6x3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn\ysf]  
sf0f0z; E aflemg ; Sg]vfnsf yk sf0f0zxz lb0g' xFg . pbfx/0fsf]nflu,  
/fli60 ; æqnf0{To; sf]sf0f0zsf]Ps cEsf z kdf ahðdf pln\y ul/Psf  
nloxz k'f ugxf nflu vr{36fpg]lhDd]f/L ; lDkg' cglrt xg5, sf/Of  
o; af6 :j tGqtfaf6 j l-rt JolQmxzsf cj:yfdf kl'tsh c; n kg{ S5 .  
To; y/L ; :yfxzn]ltgsf cfly\$ nloxz k'f u/šf 5g\5gg\; fš]dNof]g  
ugI]lhDd]f/L; d] Ps; fy axg ugšf]sf/Of /fli60 ; æqnf0{vlrhf] t/  
; wf/sf nflu cfj Zos k]tfj k]tt ug{g; lsg]s'f unt dx; ; xg'xg5 .<sup>35</sup>

**#=# \$ Pkl6lsf ; emfj**

- /fli60 ; æqnf0{ædfgj clwsf/ cjwf/OffÆ df cfwfl/t b[6sf0f  
cEflng] sf0f0z lb0g' k5{. o; sf] p270 oftgf jf c6o bJo]xf/ tyf  
:j tGqtfaf6 j l-rt JolQmxzsf] ; Af0f ul/g] sf0f0{ ; b0 tNofpg' /  
ltgsf cj:yfxzdf ; wf/ ug{/x65 .
- ; /sf/n]d:ofb sfggxz l6kk0flsf nflu /fli60 ; æqnf0{k7fpg]  
culqmfzln cEof; ugk5{. /fli60 ; æq gofFsfgg agfpg]jf  
lj Bdfg sfgg ; zfyg ugIk]tfjxz k]tt ug{; dy{xgk5{.
- sf0f0]ogsf/L sfggn] /fli60 ; æqnf0{agblxzsf] clwstd ; Af0f  
xg] dfkb08 k0f] u/L /fli60 df0otfxzsf] cltI/Qm c6t/fli60 sfgg  
tyf dfkb08xzaf/] ; f]lj rf/ ugI clwsf/ lbgk5{ / o; sf] nflu  
p; nf0{ :ki6 zAbdf clwsf/; Dk6g agfpg' k5{.

<sup>35</sup> lg/Lif0f; Da6wl c6o sf0f0zxz; E :j tGq lg/Lif0f eð0f sfošf]; Demf]f ugI]sfošf6 pTk6g xg]  
sI7gf0; Da6wl lrc'tfxzsf]kl/Offd:; z k ; eQm clw/fhon]cS6f0/ @)) ^ sf]lg0f6af6 dxf/fgl]sf]  
sf/fuf/; Da6wl lj Bdfg kðv lg/Lifss]sf0f0nf0{-h; nf0{/fli60 ; æqdf dgf0o ul/g]5\_ cgšf]f  
k]hf]bf/L Gof0; Da6wl lg/Lif0fno; E uFeg]of]hgfnf0{ab/ ul/lbof].

- /fli60 ; 06qsf 2kdf dgfjog ul/Psf] ; :yfn] kfpq] sfobfz oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf] P]R5s cfn]ydf aofg ul/Psf] e6bf Jofks xg; S5 .
- Pp6); :yfn] /fli60 ; 06q / JolQmut ph/lx2 xq] d-r b] 3f 2kdf sfd ug{k}gI ePdf oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf] P]R5s cfn]yctut}sf /f3ydfsf/L sfo{x}sf] cfo sfobfz}x2; E ; Demf}f xg gkfcf] \e6g] s/fnf0{ ; lglZrt ug{ b0y/L sfohf0{ cftl/s 2kn] cnu ug] s8f Joj :yf ug{ h?/L 5 . pbf/0fsf] nflu, o; df ; fdfotM cf}krf/s 2kn] lj eflht kzf; lgs ; Argf, eflts 2kn] cnu sfobfox2, cnu sdf/f/lx2, clen} /Vg] cnu k}ffnl cflb kb5g\
- /fli60 ; 06qn] /f3yfd e}0f; Da6wl sfobfz}nf0{ vr{ 36fpg] jf a6bl eflg] hf]vd 36fpg] h:tf dhtM :j t6qtfaf6 j l-rt JolQmx2sf] dfgj clwsf/ ; Af0f ug] sfo{ E c; Dal6wt sfobfz}nf0{ 50f; ld; kfg{ x5g .

#=\$ e}0fsf] ; doqmd

#=\$! kl/ro

oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]zt6g; f/ /fli60 ; 06qnf0{ lj le6g >f]x2af6 k}t xg] hfgsf/Lsf cfwf/df vf; ygf :ynx2sf]s]slt ; dodf e}0f ug]e6g]s/f lgwf]ug]clwsf/ 5 . ; fdfotMcfj Zos clwsf/n] ; ; lHht :j t6q lj 1x2sf]dgllu] ; Wofaf/f pkoQm tl/sfn]e}0fsf] ; ~rfng ul/g]5 e6g]cgdfg ubf{hlt l56f]56f]e}0f u}of] e}0f sfoqmd Tolt g} k6fj sf/L x65 .

j f: tj df, clwsfz 36gfsf]xsdf /fli60 ; 06qn]; ~rfng ug{ Sg]e}0fsf]; Wof /fHoaf/f o; nf0{550f0g]cfly\$ tyf dfgj lo >f]-; fwgdfly lge{ ub5 .<sup>39</sup>

<sup>39</sup> tn rfy]cllfo v08 \$^ df /fli60 ; 06qx2sf]cfly\$ :j t6qtfsf]; Af0f ub]tgnf0{cy{550f0g] pkoQm kl}qrofx2af/]5nkim ul/Psf]5 .

of]s'f ; fdfotM oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf zt{x  
k'f ug\$ f lgldt /fli60 ; 06qn]ug[kg]ed0fx{sf]; doqmd tyf nDaf0; Da6wL  
s{x}l kl/sllkgfdf cfwfl/t 5 .

o; v08df ol ; lldt kpf]hgx{sf nflu cgdffgx{ to ugI/ k|tflj t  
cfly\$=dfgj lo >f]-; fwgx{sf] lj lggof]hgsf] dNof]gdf ; 3fp k'f ofpg]  
dfu]bzgx{ k|t't ul/Psf 5g\ 3= xfdl klxn]le6gle6g k\$ f/sf ed0fx{dfly  
b[6 lbg\$ f]To; kl5 vf; vf; ygf :ynsf]ed0fqmdnf0{[56f]j f l9nf]u/fpg]  
sf/0fx{dfly ; d] b[6 lb5]le6gle6g k\$ f/sf ygf :ynx{sf]rrf{ug\$ f}.

**#-\$-0 ed0fsf k\$ f/**

*#-\$-@! ldl>t sfoqmd*

/f\$yfd ed0fx{sf]k\$ f]sf/l sfoqmdf ; 3g k\$[tsf cfj lws ed0fx{ /  
cln 5f0f tby{ed0fx{ 50f; ld; ePsf x65g\ sg}vf; ygf :ynsf]  
ed0fx{sf]Gogtd ; doqmd ed0fsf]k\$ f/, ed0f ul/g]:ynx{sf]k\$ f/, pQm  
:ynsf]cl3Nnf]ed0faf6 lg:s\$ f vf]hx{ tyf pQm:yn; Da6wL ; 'rgsf c6o  
e/kbf{u}; /sf/l >f]x{dfly lge{ ugI 5 . ; fdfotM a9L uDel/ ; d:of  
ePsf eg] lrlgPsf :ynx{df a9L l56f]; doqmdf ed0f ugInlo /flvg'  
h?/l x65 .

ahfot / j ]]; sf sf/fuf/sf k0v lg/Llfssf ed0fx{ ; 3g tyf tby{k\$ f/sf  
50f; ld; ] ed0f sfoqmdx{ ; -rfng ug\$ f lgldt agf0Psf] /fli60 ed0f  
lgsfosf]Pp6f pbfx/0f xf]-h; nf0{/fli60 ; 06qdf dgr]og ul/g]5\_ . 3= k0v

3= o; v08df pknAw u/f0Psf]dfu]bzg Pkl6lsf af/a/f agfy / 0:y/ :sfpk]nau{sf]lj 1 tfdf  
cfwfl/t 5 .

3= o; ; Da6wL yk hfgsf/Lsf nflu x]kf] \! \* cu:t @)) ^ df k|t't :ynx{ /fli60 ; 06qsf {kdf dgr]og ul/g]lj le6g ; #yfx{ n]; d6g]5g\

lg/Llfs / kfFj 6f 6fhl ePsf]pgsf]sd{f/lu0fn]k]o} sf/fuf/df sDtldf  
klg kfF j if6f Ps k6s k' }f]lft ; 3g lg/Llfof sfo{; ~rfng u5{. o;  
k\$F/sf]3f]lft eDof k/f ug{k/}kfF lbg nflu5 . lg/Llfoffnon]alr-alrdf  
klxrfg ul/Psf ; d:ofsf]uDel/tfsf]cfwf/df lj le6g nDaf0 / ; Wof ePsf  
c3f]lft cgludg eDofx; ; ~rfng u5{. pRr hf]jvd ePsf :yndf ..3f]lft  
eDofx; ul/G5 hg eDof kfF lbgf x65g\ c6o :ynx;df ..5f}f c3f]lft  
eDof ul/G5 hg eDof b06]v rf/ lbgf x65g\

sltko lj Bdfg /fli60 lgsfox;n]vf; u/; ; dbodf cfwf/t Hofb}l56f]  
; doqddf ygf :ynx;sf]eDof ug[:j o;]L sfo{qddfkwf Ng/Gt/ cgludg  
ug[lu56] o; k\$F/sf eDofx; ; a66f l56f]; doqddf xg]xgfn]; fwf/Oftof  
tl lgsfox;n]o:tf eDof u56]h; nf0{/fli60 ; 6qn]k/f ugkg]oftgf lj ?4  
/fi6x 3lo dx; lGwsf]P]R5s cfn]sf c6o zt; k/f ug{ufxf]ePsf]x65 .  
To; sf/Of o:tf lgsfox;n]; fdfGtM/fli60 ; 6qsf]cfkrfl/s cEsf ;kdf  
ge0{To; sf]; Rgfsf]>f]sf ;kdf sfo{u56]

tnsf]v08df k]o} k\$F/sf]eDofaf/]kfn]kfn]rrf{ul/Psf]5 .

#-\$-@-@ ; 3g eDof

; 3g eDofsf]nlo ygf k0ffnlsf]lj :t; lj Zn]fof k]t't ug{xf] / pQm lj Zn]fofsf]  
p27orf]xFel]iodf oftgf jf qm, cdfgj lo jf ckdfghgs Joj xf/ -ygf sf  
60g: t/lo cj :yfaf/f ; d;\_ k}f ug[uf] sf/Ofx; sf]klxrfg u/L tl sf/Ofx; nf0{  
Jofj xfl/s tyf cfbzr{ds txdf ; Daf]vg ug[: 6mfj x; tof/ kfg{xf].

Pkl6lsf] ygf :ynx;sf]cgludg]Ps Jofj xfl/s lgb]zsf gfds k\$Fzgd  
k6fj sf/L eDofsf]qddf s]ul/g' k5{e6g]s/fsf]j Of6 ul/Psf]5 .yo k]o}

; 3g eð0fdf w}] a6blx; E c6tj f{f{ul/g' k5{. o; y{o; k\$f/sf] eð0f  
 ygfdf /x\$ f JolQmx; sf]; Wof x]L sDtldf klg Psb]v tlg lbg; Dd rNg; S5 .  
 pbfx/0f sf] nflu, sf/fuf/x; sf]; 3g eð0fsf] ts{ Èt cfÈng ug\$ f lglDt  
 lgdglnlv t dfu\$z\$g; sf] kfngf ul/g' h?/l 5M

- a6blx; %) e6bf sd ePdf eð0f sDtldf klg Ps lbgf] xgk5{.
- a6blx; %) b]v (( ; Dd ePdf eð0f sDtldf klg b0{ lbgf] xgk5{.
- a6blx; !)) b]v @(( ; Dd ePdf eð0f sDtldf klg tlg lbgf] xgk5{.
- a6blx; #)) e6bf w}] ePdf eð0f sDtldf klg rf/ lbgf] xgk5{.

kx/l rfx; sf]; 3g eð0fctuf ; fdf6otllvf; lfgsf cg\$ kx/l rfx; nf0{  
 ; d6g]ul/65 . To; sf/0f o; sfo\$] nflu 66gtd cg\$ lbgf]; do cfj Zos  
 xg cfp5 .

; 3g eð0fx; sf] nflu ; Dal6wt ygf : ynsf] kl/j z a%g cfj Zos kg] lfdt f  
 / 1fg ePsf lj 1x; sf] axlj Bfut 6f]hl h?/l x65 [xg] f] \oftgf lj ?4  
 /fi6x 3lo dxf; l6wsf] PIR5s cfn] ysf] wf/f !\* -@\_ ]<sup>x9</sup> Pkl6lsf] |; kmf/; cg' f/  
 ; 3g eð0f 6f]hldf sDtldf klg tlghgf lj 1x; xgk5{.

**#=\$=@# tby{eð0f**

tby{eð0fx; ; 3g eð0fx; sf] alr alrdf xg] u56 \ ol eð0fsf] p27o ; 3g  
 eð0f 6f]hláf/f ul/Psf l; kmf/; x; sf] cgludg ug{/ a6blx; abnfsf] lzs f/  
 gxf] g\ e6g] s'/fnf0{ ; lglZrt ug{ xf]. eð0fsf] lg?T; fxgsf/l c; / kg]  
 ; Defj gfnf0{ 5Ngsf lglDt o: tf eð0fx; k] {; 'rglj gf g} ul/g' k5{. To; sf/0f  
 o: tf eð0fx; ; doqmdf ckef6 ul/g' k5{. /fli60 ; e6qnf0{ (sg) klg ahf sg}  
 klg ygf : ynsf] eð0f -k] {; 'rglj gf – tn v08 ^!=# df o; ; Da6wl rrf{

<sup>x9</sup> tn kfFf] ll6fodf /fli60 ; e6qs] agf6af/] ; lj : tf/ rrf(ul/Psf] 5 .

ul/Psf]5\_ ug[clwsf/ t o; }565 . tby{ed0f klg k'f'gdfg gul/Psf sg} 36gfklt kltlqmf hgfpq]9En]-h: tf]ls ygf :yndf xg]d[o; bEf cflb\_ cyj f sg}vf; lj ifosf]5fglag ug[clekfon]ug{; ls65 .

cS; / tby{ed0fx; ; 3g ed0fx; e6bf 5f6f xg]x6f ; ; gf ed0f 6fhlx; n] o:tf ed0f ug{; S5g\ Pkl6lsf]; knf/; cg'; f/ /fli60 ; e6qn]ed0fdf latfpg] sh ; dosf]sl/a Ps ltxf0{; do tby{ed0fdf nufpg' k5{.

#=\$@=\$ lg/t/ cgludg

lg/t/ ul/g] ed0fx; sf] p270 ygf :yndf lbg]bg}-j f em08h; f] lbg]bg} afxl/ofx; sf]pkf: ylt v8f u/l clwsf/L / sd{f/lx; nf0[b]o]x f/ ug{dgfxl ug{ ygf :ynnf0{a9l dfgj lo agfpg ; 3fp k'ofpg' / l/xf0k15 a6blx; ; dfhdf kgM 3hldn xg]; Defj gf a9fpg' xf]. slxn\$fxlFol ed0fstf{x; n] dWb: ystf\$]el'dsf v]h] vf; vf; a6blx; sf ; d:of xn ug{; 3fp k'ofp5g\ lg/t/ ed0f ug[ lgsfox; lg/t/ ; kn] pknAw xfbg\ e6gvflf/ To: tf lgsfox; df cS; / u]lj 1 :j o; ] sx; /x\$ f x65g\ hf]klxn]v g}ygf :yn glhs a; f; ub{cfPsf 5g\

lj Zn]f0ffds kltj] hgx; sf]d:ofbf gul/sg / cfk'rf]/s l; knf/; x; gul/sg s]n lg/t/ ; kn]ed0fdfq u/] /fli60 ; e6qs]sfobfz k'f x6g [xg]x f \ oftgf lj ?4 /fi6\* 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f ! (-v\_ / -u\_]. lg/t/ ed0f sfobf]dfqfn]ubf{oftgf lj ?4 /fi6\* 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf lj 1 tf; :j t6qt; ; lj wf / p6dlQmx; h: tf zt{x; k'f ug\$ f lgldt rfxg]>f]- ; fwg tyf sfggl vfsf pknAw u/fpg /fhonf0{cS; / cK70f/f]x65 .

To; sf/Of lg/t/ ed0f; Da6wl of]hgfnf0{; fdf6otM /fli60 ; e6qs]cfk'rf]/s cEsf ; kdf :j lsf/ ug{pkoQmgeP klg o: tf of]hgfx; /fli60 ; e6qs]; 3g / tby{sfobf]dfq]k'ssf ; kdf eg]Hofb}pkof]ul xg ; S5g\ ol sfobf]dn] a9l l56f]l56f]sgsg :ynsf]ed0f ug[ ed0fs]qmdf s]s: tf k7g ; fl]g]/

sgsg s'/sf]lg/lifof ug[efg]lgwf]ug{; 3fp k'ofpg]xgfn]/fli60 ; 06qsf nflu aflx/L ; 'rgsf]>f]sf 2kdf ol lj z]f dxTj k0f{xg ; S5g\

/fli60 ; 06qn]; 3g eð0fkl5 u/3f l; krf/; x2sf]sfoffj og gx6h]hsf]nflu cftl/s pkfosf 2kdf lg/Gt/ eð0fnf0{l; krf/; ug{klg ; S5 . lg/Gt/ eð0fn]; dbfo / a6blar ; Da6w-; 0 sfod u/L ygf :ynx2sf]tgfj 36fP/ /fli60 ; 06qsf] sfdsf] cfwf/df /rgf]ds ; j'bsf]bl/nf] hu a; flg klg ; 3fp k'ofpg ; S5 .

**#-\$-# lj le6g ygf :ynsf] eð0fsf] ; doqmd**

sg}sg} ygf :ynx2df : j efj tM b]o]xf/sf] hf]vd a9L xg] xBf To:tf :ynx2df cf} t sDtdf klg j if\$]Ps k6s ; 3g eð0f -alralrdf tby{ eð0fx2sf]lg/Gt/tf xg]; Defj gf t 5B5\_ ug{h?/L x65 . pbfx/0fsf]nflu,

- ; d:ofx2sf]klxrfg ePsf kx/L rf\$lx2df,
- txslsfts]nflu k]l/ ygfdf k7f0g]/ k' {kk{f ygf :ynx2df,
- lj z]f hf]vddf k/3f ; d'x2sf]30Ff]ePsf :ynx2df,

oftgf tyf c6o b]o]xf/ /f3yfd ug]bl]6af6 **kx/L rf\$lx2** lj z]f dxTj k0f{ :yn xg\ sfgg sfoffj og ug]clwsf/lx2nf0{kx/L rf\$lx2sf a6blx2; Da6wL ; 'rgf k]t ug]sfon]; fob ; a66bf a9L 6fpsf]bvfp5 . ToxfFa6blx2 cfpq] qmd cS; / Hofb}pRr x65 . ToxfF/flvg]a6blx2 cTo6t}c:yfol k\$[tsf xg] xBf ToxfBf cj :yfx2df ; wf/ ug\$sf nflu lbuf]j f ; E17t bafa kgI; Defj gf sd0fq x65 . w]h; f]b2df kx/L rf\$lx2sf]sh ; Wof Hofb}w]xg]xBf /fli60 ; 06qnf0{; a)kx/L rf\$ldf j ifdf Ps k6s eð0f ug{ufxf]xg; S5 . To; sf/0f Pkl6Lsf] l; krf/; cg' f/ /fli60 ; 06qnn] ; **d:ofs] klxrfg ePsf] k]o3 kx/L rf\$ldf** sDtdf klg j if\$]Ps k6s ; 3g eð0f / alralrdf tby{ eð0fx2 ug]k5{. ; fy}j if\$]alralrdf ckem6 tl/sfn]5flgPsf c6o kx/L rf\$lx2df ; 3g tyf tby{ed0fx2 klg ul//xg'k5{.



k] {kk{f ygf :ynx<sub>2</sub> tyf xslsftsf nflu aGblnf0{lkmtf{k7f0g}:ynx<sub>2</sub>df l56f]56f]ul/g]ed0fx<sub>2</sub> pQm :ynx<sub>2</sub>df xg; Sg]oftgfnf0{f\$yfd ug]b]i6af6 t dxTj k0f{xG5g\g} txslsftsf nflu lkmtf{k7f0g}aGblx<sub>2</sub> a; } cfPsf kx/L rf\$lx<sub>2</sub> xgfn]ToxfBf]cj :yf / Joj xf/af/]hfgsf/L kfk t ug\$ f lglDt klg clt dxTj k0f{:yn xg ; S5g\ /fli60 ; 06qnf0{b}zsf ; of]f f xhf/fkx/L rf\$ldWb] sgs<sub>2</sub> rf\$lsf]ed0f ug]eGg]lgwf]ug{Tof]; Rgf clt h?/L xG5 . o; y{ JolQmx<sub>2</sub>nf0{txslsftsf nflu lkmtf{k7f0g}:ynx<sub>2</sub> / k] {kk{f ygf s]b]x<sub>2</sub>df sDtl<sub>2</sub>df klg j if\$]Ps k6s ed0f ug]k5{. alralrdf tby{ed0fx<sub>2</sub> ug] ; Defj gf t o; }565 .

lj z]f hf]vddf /x\$ f aGblx<sub>2</sub>sf]30Ff]ePsf :ynx<sub>2</sub>df klg j if\$]sDtl<sub>2</sub>df Ps k6s ; 3g ed0f ug]k5{-alralrdf tby{ed0fx<sub>2</sub> ug] ; Defj gf t o; }565\_ . ; fwf/oftof o:tf :ynx<sub>2</sub>df a; f0F; /\$fx<sub>2</sub>, dlxf, gfafns, dgf]f]ul, /fli60, hghftlo, wld\$ j f eflifs cNk; Vosx<sub>2</sub>, cflbjf; lx<sub>2</sub> j f ckfEx<sub>2</sub>sf]; fRrL g}30Ff]xg]lj z]f k\$f/sf s]b]j f :ynx<sub>2</sub> kb\$g\ o; k\$f/sf dflg; x<sub>2</sub>n] ; fdgf ug]g]hf]vd k]oIf e]efj xg; S5, cyj f ol ; dxx<sub>2</sub>sf ; b:onf0{ cf^gf cfwf/e t cfj Zostf k/f ug{h}h:tf lj z]f pkfox<sub>2</sub>sf]vFf]k5{tl s/fx<sub>2</sub> pknAw gePsf]xg; S5 .<sup>x2</sup>

cfbz\$ f s/f ug] x] eg] **c6o k\$f/sf ygf :ynx<sub>2</sub>** -pbfx/0fsf] nflu sf/fuf/; d]\_ sf]sDtl<sub>2</sub>df klg j if\$]Ps k6s ed0f ug]k5{. t/ k]ygf lj Gb\$ f<sub>2</sub> kdf b]zdf ePsf ol c6o ygf :ynx<sub>2</sub>sf]cf} t sDtl<sub>2</sub>df k]o\$ tlg j if\$]Ps k6s ; 3g ed0f ug]k5{. alralrdf tby{ed0fx<sub>2</sub> ug] ; Defj gf t o; }565 .

ol c6o k\$f/sf ygf :ynx<sub>2</sub>sf]ed0fsf]j f:tlj s ; doqmdsf]lgwf{0f ug] qmddf /fli60 ; 06qn]vf; vf; ygf :yndf c; / kfg]lj leGg tTj x<sub>2</sub>af/]lj rf/

<sup>x2</sup> pbfx/0fsf] nflu dfj clwsf/ ; ldl t, x]x]f] \ Hamilton v. Jamaica, Communication No. 616/1995, UN. Doc. CCPR/C/66/D/616/1995 -@\* hhf0{!( ( ( ( , cgR5b \*-@ .



lj zif u/ l gD5/f ; dxxzsf]30Ff]ePsf :ynxz cyjf uDel/ ; d:of ePsf] hfgsf/l kft hfgsf/l ePsf jf cfzlf ul/Psf :ynxzafx\$ c6o vf; :ynxzdf ul/g]; 3g eDofalrsf]; doqmdnf0{/fli6o ; eGqn]nDAofpg]lgwf] ug{; S5 . s:t}kl/l:yltdf klg cflwsfl/s ygf :yndf ul/g]; 3g eDofsf] ; doqmdnf0{a9ldf kfF j ifeGbf k/ ; fg{x5g} .

csf]s'/f, vf; vf; ygf :ynxz efl]ns b[6n]Psnf; ]7fpEf 5g\j f /fli6o ; eGqs cfly\$, a6bf: tl; Da6wl >f]-; fwxz / dfgj lo >f]-; fwxz ; lldt 5g\eg]s/fnf0{eDof ug]kgygf :ynxzdf sd eDof ug]s'/sf]cfl]rTo l; 4 ug\$ lglDt /fHon]pkof] ug]s'/f oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]n]; f]z} 5g . l; 4fGttM /fli6o ; eGqn]cf^gf eDofx dfkft\lgHl :j tGqtfaf6 j-l-rt JolQmx]nf0{ kbf]g ug]; AfOf ygf :yn /x\$] l]qsf cfwf/df km/s-km/s xg' x5g . b; f]cWofodf xfd /fHosf efl]ns b[6n] 5l/Psf ygf :ynxzsf]rgr]lnf0{ Daf]vg ug]dflWodsf zkd /fli6o ; eGqs sfocmdxz]lj s]b]s/of ug]; Defj gfaf/]lj rf/ ug]fF.

**#=\$ \$ Pkl6lsf ; bnfj**

/fli6o ; eGqn] ug] eDofsf] ; doqmdsf] cf5ng Pp6f sfocmdf cwf]/t xbk5{ h; dfl

- nfd ; 3g eDofx]nf0{-sDtldf klg tlghgf lj 1xzsf] axlj Bfut eDof 6f]hln] Psb]v rf/ lbg; Dd ug] eDof\_ 5f]f tby{ eDofx; G -cln ; fgf 6f]hx]n] alrdf ug{ Sg] eDof\_ tfnd]h u/fOG5,
- /fli6o ; eGqs] eDofsf] sh ; dosf] sl/a Ps ltxf0{ ; do tby{ eDofx]sf nflu 5\$ØfOG5,
- tn pN]y ul/Psf] dxnleqs] k]o\$ :yndf cf} t sDtldf klg jif\$] Ps k6s ; 3g eDof ul/G5, / alralrdf tby{ eDofx] e0/xg] ; Defj gf /xG5M

- ⇒ ; d:ofx<sub>2</sub>sf] hfgsf/L ePsf kx/L rfšlx<sub>2</sub> / xr]f tl/sfn] 5flgg] cġo kx/L rfšlx<sub>2</sub>,
- ⇒ aġblnf0{ txslsftsf nflu lkmtf{k7f0g} :yn jf k] {kk{f sġbġ<sub>2</sub>,
- ⇒ lj z]f u/] lgD5/f ; dġx<sub>2</sub>sf] 30Ff] nfušf :ynx<sub>2</sub>,
- ⇒ oftgf jf cġo bġo]xf/; Daġwl uDel/ ; d:ofx<sub>2</sub> ePsf] hfgsf/L kf0Psf jf cfzÍf ul/Psf cġo :ync<sub>2</sub> jf bġzsf cġo yġf :ynx<sub>2</sub>sf] thġdf v/fa cj:yfx<sub>2</sub> ePsf] hfgsf/L kf0Psf cġo :ynx<sub>2</sub>,

- cġo kġoš :yndf cf} t sDtldf tlg jifġf Ps k6s ; 3g eġof ul/ġ5 -alralrdf tby{eġofx<sub>2</sub> ul/ġ5, t/ Toġġf 5fġf] ; doqmdf ul/g' /fdġ] xf]
- sġ}klg cflwsf/s yġf :yndf sDtldf klg kfF jifġf Ps k6s ; 3g eġof ul/ġ5, clg of] nfd] ; doqmdf kl; lĒs ; \*ġfsf] cfwf/df tby{ eġofx<sub>2</sub> ul/ġ5,
- yġf :yn Psnf; ] 7fpġf xġfsf] sf/0faf6 jf /fġoġf/f /fi60 ; eġqdfly yfġl/g] cflyš, aġbfġ:tl; Daġwl >fġ-; fwg jf dfgj lo ; fwg->fġsf] ; lldttfsf] cfwf/df eġofsf] cfj Zostf kgġ sġ}klg yġf :ynsf] eġof gul/g] s/fnf0{ oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; lġwsf] PġR5s cfn]yn] :jlsf/ ubġ .



:j foQtf



\$=! kl/ro	\$^
\$=@ :j foQtfsf cfwf/	\$&
\$=# :j tGq ; b:o / sdf/L	\$*
\$=\$ lgoIQm klqmf	%)
\$=% lj zjfflwsf/ / pGdlQm	%@
\$=^ cfly\$ :j foQtf	%^
\$=& PKL6Lsf ; 'enfj	%( (

**wf/f !\***

!= klf /fi6x<sub>2</sub>n]/fli6<sub>0</sub> /f\$yfd ; œq<sub>2</sub>sf]sfoŭt :j tġqtf tyf logsf kbflwsf/lx<sub>2</sub>sf]:j tġqtfsf]kġofel't kġfg ug\$g\ -=

\$= /fHox<sub>2</sub>n]/fli6<sub>0</sub> ; œq<sub>2</sub>sf]:yfk<sub>2</sub> ugIqmddf dfgj clwsf/sf]kġ 4ġ / ; Af0f ugI /fli6<sub>0</sub> ; :yfx<sub>2</sub>sf] xġ; ot; Da6wL dfġotfaf/] plrt <sub>2</sub>kn] lj rf/ k%ofpg' kg\$ -ækl/; l; 4fġtx<sub>2</sub>Ē\_ .

**\$=! kl/ro**

/fli6<sub>0</sub> ; œq<sub>2</sub> ; fRrL g}:j tġq gePsf]v08df ltgn]ugIed0f oftgf j f cġo bġo]xf/nf0{kġfj sf/l 9Ēn]/f\$yfd ug{ ; Sbġg\ PġR5s cfn]ysf] wf/f !\* -!\_ /fli6<sub>0</sub> ; œq<sub>2</sub>sf]sfdsfhl :j tġqtfnf0{; lglZrt ug{/fHon]sbdx<sub>2</sub> rflngkgIzt{ Da6wL dV0 kġj wfg xf].

wf/f !\*-\$\_n]; œ0m/fi6x<sub>3</sub>sf ædfgj clwsf/sf]kġ 4ġ / ; Af0f ugI /fli6<sub>0</sub> ; :yfx<sub>2</sub>sf] xġ; ot; Da6wL dfġotfx<sub>2</sub>Ē nf0{0Ēt u5{ol dfġotfx<sub>2</sub>nf0{kġ/; l; 4fġt kġg elgġ5\_ hg dfġotfdf o; k\$ /sf ; :yfx<sub>2</sub>sf]:j tġqtfsf]/lff ugI sbdx<sub>2</sub> yk lj :tf/kġ\$ ; dfj ħ ul/Psf 5g\<sup>xx</sup> t/ kl/; l; 4fġtx<sub>2</sub> kġxn]Jofks sfoġ<sub>2</sub> kġt dfgj clwsf/ ; :yfx<sub>2</sub>sf]-cyfĒ\dfgj clwsf/ cfoġ<sub>2</sub>sf] kġfhgsf lglDt tof/ kl/Psf]lyof]. To; sf/0f p0m dfġotfsf sltko klfx<sub>2</sub> oftgf lj ?4 /fi6x<sub>3</sub>lo dxf; lġwsf]PġR5s cfn]ysf]clekġ; Œ dġ vġġg\ /fi6x<sub>3</sub>lo dxf; lġwsf]PġR5s cfn]ysf]kġ7df c<sub>2</sub> o; sf sltko dfġotfx<sub>2</sub>sf]; \$f a9L lj :tĒ kġj wfgx<sub>2</sub> /flvPsf 5g\

o; kl5sf]v08df o; sf]sfdsfhl :j tġqtfsf lj leġg klfx<sub>2</sub>sf]hfFaem ul/g]5 .<sup>xx</sup>

<sup>xx</sup> ædfgj clwsf/sf]; Af0f tyf kġ 4ġ ugI /fli6<sub>0</sub> ; :yfx<sub>2</sub>sf]xġ; ot tyf sfo{ Da6wL dfġotfx<sub>2</sub>Ē, œ) l8; ġa/ !((# sf]/fi6x<sub>3</sub>lo dxf; efsf]kġtfj A/Res/48/134(Annex) -ækl/; l; 4fġtx<sub>2</sub>Ē\_ .  
<sup>xx</sup> dfgj clwsf/ k\$fgzsf nflu dfgj clwsf/ glt tyf pRrfo0msf]sfofġo; Da6wL cġt /fli6<sub>0</sub> kl/ifb'sf] /fli6<sub>0</sub> dfgj clwsf/ ; :yfx<sub>2</sub>sf]kġfj sf]/tfsf]dNof]g -hġġf, œ))% tyf dfgj clwsf/ kġfut klz lġof zĒ\vnfx<sub>2</sub>sf]/fi6x<sub>3</sub>lo sġġgDa/ \$, /fli6<sub>0</sub> dfgj clwsf/ ; :yfx<sub>2</sub>ldfgj clwsf/sf]kġ 4ġ tyf ; Af0fsf nflu /fli6<sub>0</sub> ; :yfx<sub>2</sub>sf]:yfk<sub>2</sub> tyf ; bġLs/0f; Da6wL xft]kl:tsf -hġġf,! ((%\_ kġg xġġf \

\$@ :jfoQtfsf cfwf/

kl/; l; 4ftt

s @ - /fli60 ; :yfx2nf0{oyf; Dej Jofks sfof6z lbgkgI5, hg sfof6zsf]lgwf(0f To; sf] ; Argf / sfo(f) ls6fg u/L :ki6 2kn] ; jwflgs jf sfggl b[6af6)ugkgI5 .

∞ :jfoQt

sfof6/L ; /sf/nf0{ :jP5fn] /fli60 ; 06qnf0{ lj 36g jf lj :yfkG ugI jf To; sf]sfof6z ; Argf / clwsf/ kl/j tG ugI sfggl cVtof/ ePdf To; sf] :j tGqtfd fllt klG]5 . sfof6/Ldf o:tf] cVtof/sf] cEof; ugI clek(0 gePsf]v08df klG of]s/f ; To xG cfp5 lsgeg]pQm ; 06qsf]lgD5/fkGfn] g]To; sf]:j tGqtnf0{lgifw u5{. o; y{To:tf] ; jwflgs jf sfggl klj wfgsf cfwf/df /fli60 ; 06qsf]lgdf(0f ul/gk5{h; df lgoLQmsf] klQmf, sfof]lw, sfof6z, clwsf/, cfly\$ a6bf]:t tyf bfoLj sf]k\$[th:tf vf; vf; dxTj k0f{ s/fx2sf]aofg ul/Psf]xf] \^∞ ; fdf6o sfggsf] ; \$f ; jwflgs cfwf/df g] :j tGqt f lb0gsf]cy{s]xf]eg] ; fdf6oM ; fdf6o sfggl cfwf/e6bf ; jwflgs cfwf/ a9L pkoQm xG5 .^∞

o; sf]cy{s]xf]eg]/fli60 ; 06qsf]lgdf(0f ugI sfggn]of] ; :yf jf o; sf ; b:ox2nf0{sg}d6qfno jf ; /sf/sf]d6qL, d6qld08n jf sfof6/L kl/ib\ /fi6klT jf k\wfgd6qLsf]lgo6q0f c6tu\$ /Vg'x6G . /fli60 ; 06qsf]cl:tTj, sfof6z jf clwsf/x2 kl/j tG ugI ; fdYo{ePsf]Psdqf kflwsf/ lj wfosf :j o+g]xgk5{\^∞ d6qLx2 tyf c6o ; fj flgs clwsf/Lx2n]/fli60 ; 06qsf

^∞ /fli60 dfGj clwsf/ ; :yfx2sf]dNof]G, k\$ !@-\$ / /fli60 dfGj clwsf/ ; :yfx2sf]xft]kl:tsf, Phg, k\$!) -!! xGxf] \  
^∞ /fli60 dfGj clwsf/ ; :yfx2sf]dNof]G, k\$ !# xGxf] \  
^∞ /fli60 dfGj clwsf/ ; :yfx2sf]dNof]G, Phg, k\$ !@-\$ tyf /fli60 dfGj clwsf/ ; :yfx2sf]xft]kl:tsf, Phg, k\$!) -!! xGxf] \



gfpǎf kǎlf jf k/f]f ǎkn]lgbǎg hf/L ug{gkfpj]s/f sfggǎf/f ls6fg  
ul/gk5{.x<sup>98</sup>



:jfoQtf

**\$=# :j t6q ; b:o / sd{f/l**

/fli60 ; 06qsf ; b:oxǎ JolQmut tyf ; #yfut ǎkn]/fhosf clwsf/Lxǎaf6  
:j t6q /xǎf lj 1xǎ xgk5{.

; fdf6otM/fli60 ; 06qxǎdf To:tf JolQmxǎ ; dfj ǎ xg'xǎǎ hf]xfn kmfǎbf/L  
Gof0 kǎffnlsf ; lqmo kbxǎ cfǎ6] a; ǎf 5g\j f To:tf kbaf6 5fǎf]labdf  
a; ǎf 5g\ of]s/f lqmfzln cleofǎf jf cleofǎhgsf/L ; fj ǎlgs kl]t/lff  
clwsf/Lsf]xsf t nfu"xǎ5 g]; hfosf]kǎ; nf; Da6wL ; kl/j ]f0f ugǎf0f0wLzǎ  
tyf c60 Gof0wLzǎsf xsdf klg nfu"xǎ5 .x<sup>99</sup> hx\F/fli60 ; 06qsf] ; b:o  
sǎl÷a6bl, sǎl÷a6blxǎsf]j uǎ ; #yf jf clwsf/Lsf ; Da6wdf Ps; fy cgǎf  
eldsf lgj fǎ ul//xǎf]xǎ5 Toxfǎtxǎsf]kǎgdf jf:tlj s jf sInkt ǎǎxǎ  
xǎ]kǎn ; Defj gf /xǎ5 .x<sup>99</sup>

lgZro g}/fli60 ; 06qsf ; b:oxǎ JolQmut ǎkn]sfoǎf/L ; /sf/af6 sg  
cyǎf :j t6q xǎk5{eg]sfoǎf/L ; /sf/sf g]tj bfol /fhgllts JolQm]j xǎ; ǎ  
jf sfgg nfu"ug]sd{f/L; ǎ pglxǎsf]JolQmut ; Da6w cyfǎVfhgllts  
akǎbf/L, 3lgj6 ldqtf jf k/fg]kǎǎfut ; Da6w xg'xǎǎ . To:tf]; Da6w ePdf  
kǎ]tlj t ; b:on]j f: tj df lgiklf 9ǎn]sfd u/]tfklg p; nf0{k]fǎxl blǎ6n]  
xǎ]/of]eg]To; af6 /fli60 ; 06qsf]sfddf g/fdf]c; / kg{ S5 .

/fli60 ; 06qnf0{cfj Zostfcg! f/ cfkǎ]lgwf/0f u/ǎf dfkb08xǎsf]cfwf/df  
cfǎgf sd{f/Lxǎ lgoQm ug] clwsf/ xǎk5{.x<sup>92</sup> dfgj clwsf/ gllt; Da6wL

x<sup>98</sup> /fli60 dfgj clwsf/ ; #yfxǎsf]dǎof]g, Pǎh, kǎ!@ xǎǎf] \  
x<sup>99</sup> Gof0s lg/Llǎffnosf]:y!t; Da6w lj :tǎ hfgsf/Lsf nfu tn b; fǎwǎofosf]v08 !)=^ xǎǎf] \  
x<sup>99</sup> /fli60 dfgj clwsf/ ; #yfxǎsf]dǎof]g, Pǎh, kǎ!@-!\$ xǎǎf] \  
x<sup>92</sup> Pǎh, kǎ!# .

cGt/fli60 kl/ib0\tyf dfgj clwsf/ pRrfo0msf]/fi6\*3lo sf0f{hosf]sygcg' f/  
/fli60 dfgj clwsf/ ; #yfx2sf sd{f/Lx2 ænf3; ]fsf zfvfx2af6 :j tM  
; ?jf ug{]j f v6fpg'x5g A<sup>x3</sup> /fli60 ; 06qsf]sfo{; ~rfng ug{; j tGqtfnf0{  
; lglZrt ug\$ f lglDt To; nf0{aflx/L k]v/abn lj gf cf^gf klqmofut lgodx2  
agfpg]k0f{clwsf/ xgk5{.x<sup>x</sup>

klv/ ; l; 4f6tn]0iEt u/2g' f/ ; fdf6otM/fli60 dfgj clwsf/ ; #yfx2df æ; #bÆ  
/ æ; /sf/L lj efuÆ sf kl|t|glwx2nf0{; fd]h u/fpg ; lsg5 . t/ oftgf lj ?4  
/fi6\*3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]; Gbedf eg]/fli60 ; 06qdf ; Qfi; g  
bnsf ; b:o /x\$ f ; f;#bx2nf0{]f c6o ; /sf/L kl|t|glwx2nf0{-/fhgllts  
txaf6 xf] yf lj efulo txaf6\_ ; fd]h u/fpg'cglrt xg5, rfx]To; tf]; fd]h  
k/fdz\$ f/L x]; otsf]dfq lsg gxf] \ klxnf] s'/f, oftgf lj ?4 /fi6\*3lo  
dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ydf /fli60 ; 06q / /fHosf clwsf/Lx2n]/fli60  
; 06qsf ; 06mfj x2 sf0f] og ug{; Def]o pkfox2sf]v]hl ug{cfk; df ; jfb  
z? ug{k]g]s'/f pNn]y 5 .<sup>x</sup> To; avt ; /sf/L clwsf/Lx2 :j o+g}; 06mfj x2  
tof/ kfg]5nkm / d6ygd f ; xeful a6g]s'/f lgZro g); fl]rPsf]lyPg . bf] fl  
s'/f, /fli60 ; 06qsf]sfd; 06 a6lx2sf ; j#hgZln aofgx2 ; d]sf æuf]lo  
; 'rgfÆ ufF; P/ cfp5g\h; nf0{oftgf lj ?4 /fi6\*3lo dxf; lGwsf]P]R5s  
cfn]ysf]wf/f @!@\_ n]; /sf/af6 uf]lo /fVg kf0g]clwsf/ lsg6g u/\$f]5 .  
ol dff6otfx2 / /fli60 ; 06qsf lj lzi6 sfo<sup>x</sup>2 c6o k\$ f/sf a9l ; fdf6o  
dfgj clwsf/ ; #yfsf sfo{06f Psbd}km/s xg]s'/fn]/fli60 ; 06qdf sg]klg  
x]; otdf ; /sf/L kl|t|glwx2sf]pkl:yltnf0{lgif]v u/\$f 5g\

<sup>x3</sup> P]hg, kE !# .

<sup>x<sup>x</sup></sup> /fli60 dfgj clwsf/ ; #yfx2sf]xft]kl:tsf, P]hg, kE !!, cgR5d &! xg]xf] \

<sup>x<sup>x</sup></sup> oftgf lj ?4 /fi6\*3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f @@ .

# \$\$ IgoIQm kIQmf

α

:jfoQtf

kI/; I; 4ft

v # - ; :yfsf ; b:ox; sf]nflu l:y/ k\$[tsf]sfof]znf0{; IglZrt ug{  
pglx; sf]IgoIQm Pp6f clwsl/s Pjáf/f ug[kg]5, hg Pjgn]sfof]zsf]  
:ki6 cj lw ls6fg ug\$ , o; sf]cejf df jf:tlj s :j tGqtf xg ; Sbg .  
; :yfsf] ; b:o axh k\$[tsf]xg]s'/fnf0{; IglZrt ul/Pdf of]sfof]z  
gjLs/of ug{ldNg]vfnsf]xg\$ .

; b:ox; IgoIQm ugI pkoIQm sfggl sfof] lwn] :j tGqtfnf0{; IglZrt ugI  
sfof] l j zif dxTj k0f{el'dsf vllg ; S5 . /fli6; ; eGqsf]:yfkf ugI sfggáf/f  
Igdglnlvt aBfx; kl/eflft xgk5

- IgoIQmsf]Ij lw,
- IgoIQmsf]dfkb08,
- IgoIQmsf]cj lw,
- p6dlIQm / clwsl/x;
- vf/hl / kg/fj hg; Da6wl sfof] lw .

s; nf0{IgoIQm ugI eGg]Igof6 ; /sf/sf]sfof]L cEáf/f kIolf ; kn]ul/g'  
xhg oBik Pp6f cnu lgsfoáf/f ; f/et Igof6 ul/; s[k]5 /fi6«kϕvn]cfkrf]l/s  
; kn]IgoIQm ugI s'/fnf0{; n]Igifv ubg .<sup>ε</sup> IgoIQm; Da6wl kIQmf u}; /sf/L,  
; fdflhs tyf kzfut ; E7g, Ij Zj Ij Bfno / c6o Ij 1x; h:tf Jofks gful/s  
; dfhsf Ij Ij w ; dXsf]k/fdz]j f kIolf ; mlgtf; Da6wl sfof]zsf]JoJ :yf  
xgk5{. Pp6f ; Defj gf ol ; dbfosf kltIglwx; ; fdh xg]u/L Pp6f Ij zif  
IgoIQm 6fhl u7g ug{xf]. ; #blo ; ldltsf] gI]J df k/fdz\$ /L kIQmf

α 0 <sup>ε</sup> /fli6 dfgj clwsl/ ; :yfx; sf]dNof]g, Pfhg, k\$!\$ .

ckgfp' csf[; Defj gf xf]-oBlk of]klqmf ; #b / sfo\$fl / ; /sf/sf]alrdf  
kfej sf/l ; #yfut tyf /fhgllts kys'f ePsf] v08df dfq ; Gtf]fhgs  
xg\$\_.<sup>∞</sup> slitko kl/l:yltdf :j t6q Goflos lgoLQm; Da6wl cfof]usf]g]T]J df  
k/fdz\$fl/l klqmf ckgfp' klq Pp6f lj sNk xg; S5 .

dfgj clwsf/ glt; Da6wl c6t/fl[60 kl/ib\tyf /fi6x 3lo pRrfoQmsf]sfof[on]  
s]s/f ; 'emPsf 5g\eg]dfgj clwsf/; Da6wl clwsfz ; #yfx\sf nflu ækF  
j if\$]sfof]lw pkoQm x65 hg cj lwdf ; b:ox\ kfej sf/l xg ; S5g\ t/  
elj iosf]/f]huf/Lsf]; Defj gf; Da6wl lr6tfa6 plt; fxf]lk/f]nPsf x5g\A<sup>∞</sup>  
csf]pbfx/of s]xf]eg]ch[6gfsf]oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P[R5s  
cfny]sf]d:of]sf sfof]j og ug]sf]ggn]/fli60 ; æqsf k]o\$ b; ; b:osf  
nflu yk rf/ j if{gj]ls/of ug]Jo] :yf u/\$]5 .

; a\$]sf]sf]lw ; dft xg]ldlt Ps}k6s gkg]Jo] :yf ldnfpBf ; b:ox\sf]  
lg/6t/tf ; lglZrt x65 . o:tf]Jo] :yfaf6 ; a}; b:osf]sf]lw Ps}k6s  
; dft xg u0{ a}; b:o gof]xg]cj :yfaf6 hf]ug ; S5g\ c6t/fl[60 pk; ldltdf  
; b:ox\sf]sf]lw ; dft xg]ldlt km/s km/s kfl/g\$]sf]/of oxl g]xf].

lglZrt sfo\$fn]alrdf sb}klg JolQmdf cf`gf]sfo\$fn ; 'llft 5 e6g]  
efj gf bl/nf]x65 . csf]zAbdf e6g]xf]eg]/fli60 ; æqsf ; b:ox\ n]/fli60  
; æqsf]; b:osf]7hf]axdtsf]dtbgsf cfwf/df -; fob tlq rfyf0{ cyj f  
; #bsf]to:tf]dtbgsf cfwf/df -hxf/fli60 ; æqsf Psfw ; b:odfq x65g\  
cyj f h36o b/frf/ u/\$]kli6 xg uPdf dfq kbRot xg' kg\$ .

---

<sup>∞</sup> P]hg .  
<sup>∞</sup> P]hg, k\$ !@ .

# \$=% lj zjfflwsf/ / p6dlQm

α  
:jfoQtf

## wf/f #%

/f\$yfd pk; ldlit tyf /fli60 /f\$yfd ; 06qsf ; b:ox;nf0{pglx;n]ugI  
sfdsf]:j t6q cEof; ug{cfj Zos lj zjfflwsf/ tyf p6dlQm k6fg ul/g5 .  
==

## wf/f @!

@= /fli60 ; 06qnf0{uff]o ; 'rgf ; lng ugIclwsf/ k6fg ul/g]5 . ==

oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f #% n]/fli60 ; 06qx;nf0{  
æcf^gf sfd sf/j fxlx; :j t6q ;kn] ug\$]f]lgldt cfj Zos kgIclwsf/ /  
p6dlQm k6fg ugk6f Joj :yf u/\$]5 . o; ; Da6wdf c6t/fli60 pk; ldlit<sup>x</sup> sf]  
xsdf nfu"xb]clwsf/ tyf p6dlQm; Da6w /fi6x 3lo dxf; l6w<sup>o</sup> sf]v08 @@  
/ @# n]k]o\$ /fli60 ; 06qsf ; b:osf]o; k6f/sf clwsf/ tyf p6dlQmsf]  
xsdf gd6fsf] ; kdf sfo{ugk5{. o; df lgdgnlvt a6fx; kb5gM

- /fli60 ; 06qsf ; b:ox;sf]sfo\$fn tyf /fli60 ; 06qsf sfo]j lw ; Da6wdfll  
⇒ lghl lu/ tf/L jf y6f tyf lghl ; /; fdfg hkmt ul/gaf6 56,  
⇒ sfuhkq tyf b:tfj ]hx;sf]h^tl jf lgu/fglaf6 56,  
⇒ ; ~rf/df x:tlfk ul/gaf6 56,

<sup>x</sup> dxf; efn]!# k]a6/L !(\$^ df kfl/t u/L !) k]a6/L !(\$ ( bl]v nfu"ePsf]; 0Qm/fi6x 3sf]; lj wf / p6dlQm; Da6w dxf; l6w .

<sup>o</sup> oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]bf] f]j fSo o; k6f/ 5M æ; 0Qm/fi6x 3sf]!# k]a6/L !(\$^ sf]clwsf/ tyf 56x; ; Da6w dxf; l6wsf]v08 @@ df lglb6 ul/Pcg; f/ /f\$yfd; Da6w pk; ldlit sf ; b:ox;nf0{clwsf/ / 56x; lbgk]5 . pQmclwsf/ / 56x; pQmdxf; l6wsf]v08 @# sf]clwgd /xg5gV

- ; b:otf cj lw / To; kl5M  
 ⇒ /fli60 ; 06qsf sfd st{ox2 k/f ug]; ni; nfdf afl]hPsf j f n]vPsf  
 s/f j f ul/Psf sfdx2dfly sfggl sf/sfxl ul/gaf6 50 .

ol clwsf/ / p6dlQm /fli60 ; 06qsf]k]o\$ ; b:osf]xsdf clgj fo{2kn]nfu"  
 xgkg]5 . t/ ol clwsf/ / p6dlQmsf]clek]o /fli60 ; 06qsf ; b:osf]lghl  
 krf0bf ge0{pQm ; #yfsf]:j t6qtsf]; Af0f ePsf]xgfn]lj z]f kl/l:yltdf  
 :ki6 axdtsf]cledt -b0{ttxf0}f tlg rfyf0{ af/f JolQm lj z]fn]kPsf]50  
 /2 ug{; lsg]5 .

r\$ klAns l8k]08; {ckm /f06\ n]dgr]ggo u/\$f]r\$ /fli60 ; 06qn]/fli60  
 sfggsf]Ps kf; lEs pbfx/Of pknAw u/fPsf]5M

8k]6lx2sf]; ef cyf\$ \ #bsf]:j Ls[t]lj gf clwsf/ kl]t/lfs lj ?4 krf]hbf/L  
 sf/j fxl z? ug{kf0g]50 . 8k]6lx2sf]; efn]:j Ls[t lbg 06sf/ u/\$f]  
 v08df clwsf/ kl]t/lfs lj ?4 lghsf]sfo\$fnleq o; k\$f/sf]sf/j fxl  
 ug{c; Dej xg]5 .<sup>59</sup>

sfo\$fn ; dfkt ePkl5 klg p6dlQm hf/L /xg]pbfx/Ofx2 klg 5g\ pbfx/Ofsf]  
 nflu, cf^gf]bflotj lgj f\$ ug]-s]6lx2nf0{e0g] sfo{ dt\_ qmddf ul/Psf

<sup>59</sup> clwsf/; Da6wl ; fj h]gs kl]t/lfs; Da6wl r\$ sfgg -#\$(÷!((( #\*!÷@))% adf]hd ; z]f]vg e0{  
 ! hgj /L @)^ df nfu'eof] &-!\_ . <http://www.ochrance.cz> u0ftl6qs 0: tfl]gofsf]; H-wfgsf]wf/f  
 !.\$Mæu0ft6qs /fi6kltsf]k]t]fj / To; dfl] l/lusf]y'cyf\$ \ #bsf ; b:ox2sf]axdtsf]c]wf/df  
 dfq sfggl rfc; n/ -/fli60 ; 06qsf]2kdf dgr]gog ul/g]JolQm lj ?4 krf]hbf/L cleof]y nuf0g]5 .  
 k]f]of08sf]; H-wfgsf]wf/f @!! n]gful/s clwsf/ cfoQmnf0{k]f]of08sf]/fli60 ; 06qsf]k]d]v a6g]  
 JolQmnf0{æ; #bsf]k]f} { Ddl]t]lj gf g t krf]hbf/L cleof]y nuf0g]5 g t :j t6qtfaf6 j l-r t g]ul/g]  
 5Æ e6g]loj :yf u/\$f]5 . o; n]cfoQmnf0{æsg}b]f]fak t kq]p u/L pkoQm sfggl sf/j fxl rnfpg  
 yg]df /Vg]h?/L ePsf]cj :y]df afx\$ g t kq]p ul/g]5 g t yg]df /flvg]5Æ egl yk Joj :yf  
 u/\$f]5 . ; fy}o: t]d]d]nf cf0k/df æ; #bsf dfz]fnf0{t]sf]n hfgs/l u/fpgkg]5 / dfz]fn]  
 t]sf]n l/xf0sf]cfb]z lbg ; Sg]5g]v

sfdsh / ehrsxnfo{lnP/ cGt/fli60 /Bqm; ;ldtsf]kltlglw d08nsf ; b:ox\_ hf]:yfglo /fi6sf gful/s xG5g\ltglx\_n]kltlglw d08nsf]sfd 5f8kI5 klg lghl lu/^tf/l jf ygf nufot sg}klg k\$F/sf] sfggl jf kzf; lgs klqmfaf6 / ; flfsf]\_kdf 8flsg]jf kdf0f kZ ug[kg]s/faf6 5b kfpGg\ε²

hxfFd /fli60 ; eGq jf To; sf JolQm; b:o; E /x\$F]; Ygf ; Af0fsf]kZg 5, oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f @! n]wf/f #% df pln]y ul/Psf cfd clwsf/ / pGdlQmf0{; lglZrt u/\$f]5 . /fli60 sfgbcGtuF æclwsf/; DkGgÆ agf0Psf]; Ygfsf]eþ vfl]g sfo\$F/L tyf Goflos clwsf/Lx\_ nufot s; þ]klg afllo u/fpg ; Sbðg\ csf[zAbdf eGg]xf]eg]/fHon]wf/f @! cg; f/ /fli60 ; eGqsf]dftxt /x\$F]ufllo ; Ygf sfggn]tnf; jf hkmt ug{jf vfl]g afllo gu/fpg]s/fnf0{; lglZrt ug{h?l 5 . To; sf/Of o; k\$F/sf]sfgg lj Bdfg geP kmfþbf/L, lghfdlt jf kzf; lgs sfggdf /fli60 ; eGqsf]; Ygfsf]tnf; l, hkmtl gul/g]ckj fbh6o Joj :yf ug{h?l xG5 .

oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]wf/f @! df aofg ul/Psf] clwsf/n]k\$6 \_kn]o:tf]ckj fbsf]rrf{u/\$f]5ð . æ/fHosf ufl]otfx\_Æ ; DaGwdf /fli60 sfgbcGtuF ; fdfGotM sfo\$F/L ; /sf/nf0{lb0g] clwsf/ ; aþGbf bl/nf]clwsf/ xf] hg ufl]otf x/\$ b]l6n]; Ylft xG5 . /fli60 sfgbcGtuF csf]; aþGbf bl/nf]/ ; aþGbf cfd clwsf/ j]lsn-u]fxs; DaGwl clwsf/ xf]. o; ; Gbedf Hofb}; lldt ckj fbx\_ nfo{dfq 5b lbg]ul/G5 . pbfX/Ofsf]nflu, sg}GofowLznf0j]lsnáf/f s]n cf^gf]u]fxsnf0{ck/fw ug{ ; xofu ug{p2Zon]tof/ kfl/Psf]b:tfj þ xð]clwsf/ xg; S5, cyjf lj/n kl/l:yltdf cleoQm]kmfþbf/L cleof]hg lj?4 ; kmntf; fy cf^gf]klt/lff ug{

ε² cGt/fli60 /Bqm; ;ldtsf]; xdtstf lglDt k]tflj t dfkb08sf]wf/f !)-!!\_ ufaf]/fðf, æcGt/fli60 /Bqm; ;ldtsf]; flfl aSg'gkg]clwsf/Msfodf ufl]otfÆ -@)@)\_ /Bqm; sf]cGt/fli60 ; dliff cÍ \*\$%, kF@)&-@!( . GofhNof08sf]clVtof/ b?kofu Pð !(&% klg xð]xf] \

; Defj gf ePsf]; Þgfsf]Psdff >f] Toxl xf]eGg]s'/f kðffloft u/ðf GofofwLznf0{  
To:tf]clwsf/ xg; S5 .<sup>εε</sup>

l; 4fGttMoftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf cfwf/df /fli60  
; 0Gqáf/f eð0fsf]qmdff ul/Psf koj]f0fx; tyf ln0Psf cGtj fffx;af6  
; Íng ul/Psf]uff0 ; Þgf; E ; DalGwt clwsf/dfly sg}klg k\$}/sf]c<sup>a</sup>\$z  
nufpg'x5g . /fli60 ; 0Gqn]kðfj sf/L 9En]sfd ug{kfcf] \eGg]x]h}o; n]  
cGtj fff{[Ing]JolQm;nf0{/fli60 ; 0Gqnf0{lb0g]; Þgf kl5 uP/ vNg]5gg\  
eGg]lj Z]f; lbnfpg'k5{. /fli60 ; 0Gqn]; Íng u/Þf]; Þgdf ck/fw; DaGwL  
hfgsf/L xfhf ls eg] ; /sf/L clwsf/Lx;nf0{6qno]fpg]x]h}j lsnx;nf0{  
To:tf]; Þgfsf]lzs/ ug{lb0ff wf/f @! sf]; Af0f; DaGwL dfGotdf 156f]/  
uDel/ ;kn]xf]; cfpG; S5 . /fli60 ; 0Gqs]dh kðfhg cf/f]kt b]o]xf/af/]  
; Þgf ; Íng u/L To; sf]kðf] ug{ePsf]h]; /sf/L clwsf/Lx;nf0}asfgg nfu"  
ug] lgx0f Psbd}; lhnf] E /fli60 ; 0Gqsf clwsf/ tyf uff]glotf eE ug{  
; S5g\  
clwsf/sf ; Gbe0f Wofg lbgkg] csf] d2f ; Þgf pknAw u/fpg]JolQmsf]  
e'ldsf xf]. j lsn-uffxs clwsf/sf ; DaGwdf cS; / s]elg65 eg]of]clwsf/  
j lsn]sf]xf0g, uXss]f]xf] To; sf/0f uff]sn]vhf lbnn]; Þgf vff]g]; xdl  
hgfpdf j lsn To; s'/sf]lj klfd eP klG uff]sn]Tof]clwsf/ kl/Tofu ug{  
; S5 . t/ /fli60 ; 0Gqs]sfo{tyf :j tGqtfaf6 j l-rt JolQm;sf]:j efj tM  
lg05/f]cj :yaf/]lj rf/ ubf{s]s'/f :ki6 xg cfp5 eg]of]j lsn-uffxs  
clwsf/nf0{oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]; Gbe{ t  
50f; ld; u/] xg]{dNb; . wf/f @!-@\_cg; f/ /fli60 ; 0Gqn]; DalGwt JolQmsf]  
dGh/Llj gf lghl ; Þgf vff]g gkfpG]Jo; :yf xBfx5}klg o; sf]cy{sG}JolQm]  
cfk]af/Þf]; Þgf sg}t] f]klf; E vff]g /fli60 ; 0Gqs]dV tfSgk5{eGg]

clwsf/sf ; Gbe0f Wofg lbgkg] csf] d2f ; Þgf pknAw u/fpg]JolQmsf]  
e'ldsf xf]. j lsn-uffxs clwsf/sf ; DaGwdf cS; / s]elg65 eg]of]clwsf/  
j lsn]sf]xf0g, uXss]f]xf] To; sf/0f uff]sn]vhf lbnn]; Þgf vff]g]; xdl  
hgfpdf j lsn To; s'/sf]lj klfd eP klG uff]sn]Tof]clwsf/ kl/Tofu ug{  
; S5 . t/ /fli60 ; 0Gqs]sfo{tyf :j tGqtfaf6 j l-rt JolQm;sf]:j efj tM  
lg05/f]cj :yaf/]lj rf/ ubf{s]s'/f :ki6 xg cfp5 eg]of]j lsn-uffxs  
clwsf/nf0{oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]; Gbe{ t  
50f; ld; u/] xg]{dNb; . wf/f @!-@\_cg; f/ /fli60 ; 0Gqn]; DalGwt JolQmsf]  
dGh/Llj gf lghl ; Þgf vff]g gkfpG]Jo; :yf xBfx5}klg o; sf]cy{sG}JolQm]  
cfk]af/Þf]; Þgf sg}t] f]klf; E vff]g /fli60 ; 0Gqs]dV tfSgk5{eGg]

<sup>εε</sup> pbfx/0fsf]nflu, cf/=e; [ DofsN/, @))!\_ cf0P; ; lcf/ \$\$\$-Sofg8fsf]; j R cbfint\_ xg]xf] \



xf0g . o:tf]dfldndf ; ʻgf vfl]gsf]nflu /fli60 ; 06q tyf JolQm bj }dGh/ xgk5{.

clwsf/; Da6wl ; fj h]lgs kl]t/lfsaf/]r\$ sfggsf]wf/f & n]/fli60 sfoff] ogsf] Pp6f pbfx/0f k|t't u/\$f]5M

-\$\_ km]hbf/l sfof] lwx;kl]t lhDd]f/ lgsfox; nufot /fHocGtu{sf kzf; lgs lgsfox;nf0{kl]t/lfssf kmfonx; xg]j f sfgbl cfwf/df kl]t/lfssf]:jLs[t]af6 dfq o:tf kmfon lng]clwsf/ lb0Psf]5 . kl]t/lfsn] :jLs[t glbPdf r]a/sf 8k6lx;sf clw]lfsf]:jLs[t cfj Zos xg\$ .

cGtdf, /fli60 ; 06qsf]kdf dgfgog ul/Psf]lgsfon]Ps}; dodf sg}vf; kl]8tsf]kl]df j f vf; pNn3gsf/Lsf]lj?4 cleof]hg j f kk{f ug]ePdf To; af6 pTkGg xg] ; d:ofx;n] ufl]otf / clwsf/; Da6wl d2df yk x|; cfp5 . ʻ o; k\$ f/sf ; g] f0x;nf0{j fbl / cf/f]kt pNn3gsf/Lsf nflu lgiklf agfpg ; fdf6otM cfj Zos kg] ufl]o s/fx; vfl]nBf /fli60 ; 06qsf eD0f / cGtj f{f{x;sf]nflu r]l]xg]; xof]u=uf]otfdf 7hf]x|; cfp5 .

tn 5p]fclwofosf]v08 ^=0 df wf/f @! / ufl]o ; ʻgfsf]; Af0f tyf lghl tYof]nf0{csf]sf]af6 s]hf0g]5 .

### \$=^ cfly\$ :jfoQtf

wf/f !\*

==\_

#= /fHo kl]fn]/fli60 ; 06qx;sf]; -rfngsf nflu cfj Zos kg]>f]- ; fwgx; pknAw u/fpg' kg\$ . ==\_

ʻ o; lj ifodfly t] f]clwofodf ; lj:tf/ rrf[ul/Psf]5 .

**k|/; l; 4f6t**

v @ – /fli60 ; ;yfnf0{cf^gf]lqmfnsfkx; ; xh 2kn]; ~rfng ug{pkoQm  
k]f{f/ vf; u/L kof{t sfj k|t xg5 . o; /L sfj k|t ug{f]p2]o ckrig}  
sd{f/L / ejgsf]Jo; :yf ug{; dy{xf] \eG]xf]h; n]ubf; /sf/af6 :j t6q  
/xg / o; sf]:j t6qtf k6f]j t ug{; Sg]cfly\$ lgoGq0fdf g/xg' xg5 .

wf/f !\*#\_n]klf /fi6x;nf0{/fli60 ; 06qx;sf]sfo{; ~rfngsf nflu cfj Zos  
>f]-; fwgx; pknAw u/fpg st{oa4 tNofp5 . k|/; l; 4f6tcg; f/ cfly\$  
:j t6qtf Ps cfwf/e't cfj Zostf xf]. o:tf]:j t6qtf]j gf /fli60 ; 06q g t  
sfdshl :jfoQtf]sf]cEof; ug{; dy{xG5 g t :j t6q 2kn]lg0f6 ug{g}  
:j t6q xG5 . To; sf/0f /fli60 ; 06qx;sf]:j t6qtf]sf]yk ; Af0f ug{f lglDt  
sfof]j ogsf/L sfggdf cfly\$ Jo; :yfsf]>f] / k\$[tsf]ls6fg ul/gk5{.εκ

sfggn]/fli60 ; 06qsf]j flif\$ cfly\$ lj lgoFhg klqmf]sf]; fy}pQm klqmf  
sfo\$]f/L ; /sf/sf] k]oIf lgoGq0fdf xg' gxg] s'/sf] klg ls6fgl ug{k5{.  
dfgj clwsf/ glt; Da6wL c6t/fli60 kl/ifb\tyf /fi6x 3lo dfgj clwsf/  
pRrfoQmsf] sfof]on]/fli60 dfgj clwsf/ ; ;yfx;sf nflu Pp6f klqmf  
; 6mfPsf]5 hg klqmf /fli60 ; 06qx;sf]nflu klg sfdnflbf]xg; \$5 .εε

- /fli60 ; 06qn]cfk]cf^gf]ah6sf]d:of]f ug5]l
- To; kl5 pQm ah6c6tu{ dfu ul/g]sh /sdsf]Aoxf]f dtbfgsf lglDt  
; ;bdf k2 ul/g]5]l
- /fli60 ; 06qnf0{; ;bn]lj lgoFhg u/{f]/sdleq /x] sgs6 a6fdf slt  
vr{ug]egl lgwf]ug]clwsf/ xg5 .

εκ /fli60 dfgj clwsf/ ; ;yfx;sf]xft]kl:tsf, P]hg, cgR5] &\$ .

εε /fli60 dfgj clwsf/ ; ;yfx;sf]dNof]g, P]hg, k6 !# / /fli60 dfgj clwsf/ ; ;yfx;sf]xft]kl:tsf, P]hg, k6 !! .

dfgj clwsf/ glLt; Da6Wl c6t/fli60 kl/ib\tyf /fi6x 3lo dfgj clwsf/  
pRrfoQmsf]sfof(non)/fli60 ; 06qsf]ah0 sg) d6qfnosf]7hf]ah0sf]Pp6f  
; fgf]lx:; fdfq xg' gxg]s'/f cflfofPsf]5 . lgoldt 2kn]ul/g]; fj h]lgs  
l/kf]60 tyf j if{lbgdf u/f0g]:j t6q n]yf k/Lif0af/f cfly\$ hafkmb]ltfsf]  
lgj f\$ ul/g]5 .

/fli60 ; 06qn]slt /sdsf]lgldt cg/fw ug[e6g]s'/fsf]lgwf{0f s; /l ug{  
; Snf < /fli60 ; 06qn]klxnf]ah0; Da6Wl cg/fw k]tt ug{13 kf]lDes  
cj lwsf nflu of]; #yfnf0{slt /sd cfj Zos knf{eg} /sf/n]s; /l  
cf]5ng ug{; Snf < oftgf lj?4 /fi6x 3lo dxf; l6wsf]P]R5s cfn]ysf]  
zt6g; f/ k]0\$ /fHo klfn]/fli60 ; 06qnf0{k6fj sf/L 9En}cf'gf sfo{2  
; -rfng ug{; Sg]u/L >f]-; fwg pknAw u/fpg'k5{. o; sf]cy{s]xf]eg]  
/fli60 ; 06qnf0{k]t xg cfpg] cfly\$ tyf dfgj lo >f]-; fwgaf6 pQm  
; 06qnf0{dfly t] f]clwofosf]v08 #=\$ df aofg ul/Psf]dfk08 ; xfp]xg]  
u/L lj le6g ; do qmddf ; a}ygf :ynsf]ed0f ug{; Dej xgk5{.

o; y{/fli60 ; 06qsf]ah0 lgwf{0f ug]sfo{l]le6g b]zsf]lj lzi6tfcg; f/  
lgDgnlv t abfx2df lge{ ug]5M

- ygf :ynx2sf]; Wof,
- ygf :ynx2sf]k\$ f/,
- a6blx2sf]hg3gTj -k]0\$ :yndf a6blsf]; Wof,
- ed0fdf hf]f to ug{k]g]b'l .

slt-slt ; dodf ed0f ug]xf]To; sf]k]f6dfgsf]cfwf/df ah0 agfp]f  
; fdfgotM /fli60 ; 06qnf0{sd{f/Lsf]/ sltko cj :ydf aflx/sf lj 1x2sf]  
cfj Zostf x65, / ed0f ug{13 -tof/Lsf]nflu\_ / ed0fk15 -l/kf]60sf]  
lj Zn]rof / d:of]sf]nflu\_ yk ; do cfj Zos x65 e6g]f/]lj rf/ ug]{h?/L 5 .

lj zfn efyl]ns lfg ePsf ygf :ynx 6f9f-6f9f; Dd 5l/P/ /xʃf bʒx 2n /fli60 ; 06qsf]s]b]b] sfof]osf]k'/ssf 2kdf 7fpF7fpE] zfvf sfof]ox 2 jf cgʃ /fli60 ; 06qx 2 :yfkqf u/] , /÷jf le6le6g lfgdf æpk-6f]h] /Vg kl]g]u/L /fli60 ; 06qsf ; b:ox 2 w]}/ lj lj w vfnsf xg]s/fnf0{ ; lglZrt u/] /fli60 ; 06qsf]ah]df e]0f vr{36fpg ; S5g\ 9 tyflk bʒel/sf ; a}/fli60 ; 06qsf kl]t]glwx 2 sf]cfj lws a7ssf nflu ah] t cfj Zos kg]g}5 oBlk b' ; -rf/ jf c6o ; fwgx 2 sf] ; xf/fn]ol vr 2 36fpg ; ls65 .

**\$& Pkl6lsf ; 0mfj**

- /fli60 ; 06qdf lgolQmsf] k]qmf / dfkb08, sfof]lw, sfof]ʒ, ; fdYo{ cflyʃ Joj :yf, p6d1Qm / clwsf/x 2 tyf vf/]hl / kg/]hg; Da6wl sfof]lwx 2 nufot k]V t]j x 2 sf] aofg ; dfj ʒ ul/g] ; j]w]lgs jf sfggl lgb]zsfdf cfwf/t xgkg] 5 .
- sfoʃf/L ; /sf/sf] sg} ; b:o jf ; b:ox 2 nf0{ /fli60 ; 06qnf0{ :j]5fn] lj 36g ug] jf o; sf] sfof]ʒ, agf] jf o; sf clwsf/x 2 x]k] / ug] clVtof/ xg' xb] .
- sfgg]f/f d6ql tyf c6o ; fj ]lgs clwsf/Lx 2 n] /fli60 ; 06qsf g]ddf k]olf / ck]olf 2 kn] lgb]ʒg hf/L ug] {gk]pg} :ki6 Joj :yf ug] kbʃ .
- sfgg]f/f /fli60 ; 06qsf k]oʃ ; b:o JolQmut jf ; :yfut 2 kn] /f]osf lgsfob]v :j t6q /xʃf] lj 1 xgkg] Joj :yf ug] kbʃ .
- ; Qfzlg bn, ; /sf/sf] /fhgl]ts g] j] sf k]t]glw tyf ; /sf/L lj efusf k]t]glwsf 2 kdf /xʃf ; f;bx 2 dtflwsf/ lj gfsf] x] ; otdf klg /fli60 ; 06qsf ; b:o a6g of]o xg' x5] .
- /fli60 ; 06qnf0{ pm cfk]n] dfq lgw]f]0f ug] of]otf tyf dfkb08sf cfwf/df cf`gf sd`f/Lx 2 5f]g] jf lgolQm ug] clVtof/L xg' kbʃ .

---

9 tn b; f]c]l]ofodf /fli60 ; 06qsf] ; E7gf]ds ; Argfsf lj slkx 2 af/] ; lj :tf/ rrf]ul/Psf]5 .

- /fli60 ; 06qnf0{ sfofj lw; Da6wl lgodx2sf] th0f ugI k0f{ clwsf/ xg5 .
- lgoIQm Da6wl sfofj lwdf gful/s ; dfh; 6 k/fdz{ lng] sfofjz /xg' kg5 .
- sfggn] kff j ifsf] lglZrt sfofj lw tf\$gkb5 . sfofj lwsf] alrdf sg} klg ; b: onf0{ x6fpg' kgI eP /fli60 ; 06qsf ; b: ox2sf] Jofks axdt j f ; #bsf] Jofks axdt n] dfq x6fpg ; Sg] Joj :yf ug{k5 .
- lgl/t/tnf0{ ; lglZrt ug5f lglDt legleg sfofj lw xg] k0ffnl sfod ug{ kb5 .
- /fli60 ; 06qnf0{ sfggaf/f lu^tf/ ul/g] jf ygdf /flvg] jf dfn; fdg, b: tfj h, ; 'rgf cflb hkmt ul/g] jf ltgdly lgu/fql /flvg] sfo6 p6dlQm kfpq] clwsf/sf] ; fy} /fli60 ; 06qsf bflotj x2 k'f ugI qmddf ul/Psf sfdnf0{ lnP/ sfgbl sf/jxl gul/g] u/l :yfol p6dlQm kfpq] clwsf/sf] Joj :yf ug{ kb5 .
- sfggaf/f /fli60 ; 06qsf] dftxtdf /x5f] ; 'rgf -; /sf/, 6ofoklnsf, gful/s jf ; E7g\_ s; h'f0{ klg lbg' gkgI s7f] Joj :yf ug{ kb5 .
- sfofj og; Da6wl sfggdf /fli60 ; 06qsf] j flif5 ah0 lj lgojhg klqmofnufot o; sf] cfly5 Joj :yfsf] >fj / k5[tsf] ls6fg ul/g' k5{ . ; #bn] sfofj og ugI lgsfosf] klolf cg/fvsvf cwf/df /fli60 ; 06qsf] j flif5 ah0 :j ls5 ug{k5{ . To; kl5 /fli60 ; 06qn] sfo5f/L ; /sf/sf clwsf/lx2sf] k'j :j ls[tlj gf g] ah0sf] /sd vr{ ug{ ; Sg] Joj :yf ul/g' k5{ .

; b:otf



%=! lj 1 tf	^@
%=@ n]E s ; Gthg tyf hflto /	^#
cNk; Wøssf]k t glwTj	
%=# PKL6Lsf ; bmfj	^%

# %! lj 1tf

6

; b:otf

wf/f !\*

==

@= /fHo klfn]/fli60 ; 06qsf lj 1x2df cfj Zos lfdtf jf kzfut 1fg xgkg[s'/fnf0{; lglZrt ug\$ f lglDt cfj Zos sbd rflngkg[5 . ==

/fli60 ; 06q k6fj sf/l xgsf lglDt o; sf ; b:ox2 ; /sf/, 6ofokflnsf tyf ygf :ynsf]lhDd]f/l axg ug[clwsf/lx2af6 :j t6q xg'dfq kof[tf x60 . wf/f !\* df /fli60 ; 06qsf]k[0\$ ; b:o; 6 ; f6ble\$ lj 1tf xgkg[ / ; du[ /fli60 ; 06qdf kzfut 1fgsf lj le6g lf0x2sf]lj lj wtf tyf ; 6thg xgkg[ s'/f ls6fg ul/Psf]5 . oftgf; Da6wl /fi6x 3lo lj zif k[tf] 6ssf]egf0cg; f/ of] /fli60 ; 06qdf 2elegle6g kzfssf ; b:ox2sf] ; Ed xg] s'/fnf0{/fHo klfx2n] ; lglZrt ug{ cit dxTj k0f{ s'/f xf}.5 To; sf/of /fHox2n] sfoffj og; Da6wl sfggd f lj 1x2sf]pkoQmz[fnfsf]klxrfg ug[tyf ; 6thgsf] kZgnf0{df6otf lbg6f/]lj rf/ ugk5{.

/fli60 ; 06qdf lgdglnlvt lfdtfx2 tyf k[7el'dx2sf]; lDd>0f xgk5M

- j lsnx2 -lj zif u/] /fli60 jf c6t/fli60 dfgj clwsf/, kmf]bf/l sfgg, z/0ffyl{ tyf z/0f; Da6wl sfgg / sltko ; 6bedf dfgj lo sfggsf]lj 1tf ePsf,
- lrlst; sx2 -lj lwj 1fg .km/]6; sl lj zif1x2; d]2,
- dgf] 6flgs tyf dgf]lrlst; sx2,
- kx/L, sf/fuf/ kzf; g tyf dgf]lrlst; f; Da6wl ; :yfx2df kzfut cgej xfl; n u/\$f JolQm2,
- u} ; sf k[tf]glwx2,

55 oftgf; Da6wl /fi6x 3lo lj zif k[tf] 6s6f/f @)) ^ df dx; ef; dl f k[tf] k[tf] 6g, /fi6x 3lo b: tfj h . A/61/259 -!\$ cu:t @)) ^, cgR56 & ) .

- ygf :yn eðof ugI sfoðf cgej klf t JolQmχ,
- lj zlf hf]vddf /xšf ; dxχ - h: tf]s a; f0F, /šfxχ, dlxf, cflbj f; l / /fli6, hghftlo, wldš j f eflifs cNk; Wøsxχ,
- dfgj zf:qlxχ,
- ; fdlhs sfoštfχ .

ahfavn afix/sf lj 1xχnf0{; mlg u/fp/ /fli6 ; eGqs]cgej nf0{; dđ agfpg ; ls65 . To:tf lj 1xχ ; mlg u/fpg / tl lj 1xχnf0{-/ /fli6 ; eGqs lgoldt sd(f/L\_ /fli6 ; eGqs ; b:oxχsf eðofdf ; l/s u/fpg sfggáf/f vh:t χkn]/fli6 ; eGqnf0{cgdl t lb0g'k5{. t/ /fli6 ; eGqs ; b:oxχ g)clgt d lgofštf(xgfn]afix/sf lj 1xχsf]; mlg tfn]o; ; eGqdf oy]6 dfqdf lj 1 dtflwsf/L ; b:o xgkgI s/fnf0{Gøgl s/of eg]ug{x6} .

oftgf lj ?4 /fi6χ 3lo dx; lGwsf]P]R5s cfn]vsf]; f]f0 s]5 eg]l:yltdf ; wf/ Nofpgsf]lgldt /fli6 ; eGqn]7f8f]cxg-v6g ugI zhl cfl]lgsf]; š l; kmf/; tyf cggok0f{; jfbsf]klqmfáf/f sfd ugk5{. To; sf/of, g]ts zlQm/ ; dfhleqsf]cfb/efj /fli6 ; eGqs kfj sf/L ; b:osf nflu cfj Zos kgIcG lfdtxχ xg\ ; b:oxχn]oftgf tyf b]o]xf/ /šydf ug{/ ygf :ynxχsf]cj :ydf ; wf/ Nofpg lghl kl]ta4tf klg k]zχ ugk5{.

**%- n]Es ; Gthg tyf hf]to / cNk; Wøssf] k]t]glwIj**

---

**wf/f !\***  
 @ -=\_ pglxχn]n]Es ; Gthg tyf b]zsf hghft / cNk; Wø ; dxχsf] plrt k]t]glwIj sf]nflu kf; ugk5 . -=\_

---

wf/f !\* df kš6 ul/Psf]dfGotf lsg dxIj k0f{5 eg]of]; fj h]gs ; :yfxχdf ; dfgtfnf0{a9jf f lbg] sfo{ cfk]df Pp6f ; fllo xf]. t/ /fli6 ; eG; E



kəfj sf/l l; kmf/; x<sub>2</sub> ug{f}nflu rflxg]; ʔgf; ʔng ug[1fg / lfdtf xgkg]  
s/fnf0{; lglZrt ug{klg cToGt}dxTj kOf{5 .

6

b:otf

; dfhleqs f lj leGg ; dXsf ; f:s[ts, wfd\$ tyf efi]ts cfj Zostfx<sub>2</sub> k|tsf]  
; jhgzlntf / tl ; dX; DaGwl tfhf 1fgn]/fli60 ; 0Gqs f ; b:ox<sub>2</sub>nf0{pQm  
; dXsf aGblx<sub>2</sub>sf cfj Zostf kʔf ug{cfkM ; km j f c; km e0/x\$}s/f  
a%g ; dy{tNofp5 . o; y{/fli60 ; 0Gqdf xg] n]Es ; Gthg / hghflt,  
cNk; Vos ; dX tyf ckiEx<sub>2</sub>sf]k|tlglwTj n]o; sf]sfofbZ a9L kəfj sf/l  
9En] kʔf ug{; 3fp kʔofp5 . /fli60 ; 0Gqs f ; b:ox<sub>2</sub>n] cGtj f{f{ln0g]  
dflg; x<sub>2</sub>; E ; f} s/f ug{; s\$}v08df ; fwf/oftof ltgn]/fd]; ʔgf k|t  
ug{Sg] xgfn] o; ; 0Gqs f ; b:ox<sub>2</sub>df eflifs lfdtfsf] lj lj wtf xg' klg  
dxTj kOf{s/f xf]-/fli60 ; 0Gqs f ; b:ox<sub>2</sub>df xg]eflifs lj lj wtfn]bfef; x<sub>2</sub>dfly  
e/ kb{JoxT}kgIvr{/ c; lj wfnf0{36fpg klg ; 3fp kʔofp5\_ .

aGbl / sDlx<sub>2</sub>nf0{cToGt}cGt/E lj ifox<sub>2</sub>df km/s lnEs f JolQm<sub>2</sub>g; t s/f  
ubf{xg]; xh j f c; xh cgel'tsf]tx km/s km/s xg; S5 . pbxf/0fsf]nflu,  
dlxnf aGbl; E dlxnf]cGtj f{f{ln0f p; n]ofghGo lx#f j f b]o]xf/af/]lgs}  
g}vh] s/f ug{Sg]; Defjgf xG5 . To; D/L vf; hghflt j f cNk; Vos  
; dXsf ; b:ox<sub>2</sub>nf0{cf^g}; dXsf]dflg; ; E ygf :yndf cfk|k|t ul/g]Jo]xf/af/  
s/f ug{a9L ; xh xG5 . t/ cfk|teGbf csf]; dXsf]dflg; ; E s/f ubf{To:tf]  
s/f ug{df p; sf]dg; fo s]xfhf eg] :j efj tM cfzIf pTkGg xG5 .

ol sf/0fx<sub>2</sub>n]ubf{wf/f !\* df k\$6 ul/Psf]p2]onf0{3/h' sfofGj ogsf/l  
sfggdf / /fli60 ; 0Gqs f ; b:ox<sub>2</sub> lgoQm ug[klqmofdf ; dflxt ug{k5{.

%=# Pklólsf ; bnfj

- sfoff] og ug] sfggáf/f /fli60 ; 06qsf] ; b:odf j lsn, lrlst; s, dgf] } flgs / dgf]rlst; s, kx/L, sf/fuf/ kzf; g tyf dgf]rlst; f ; Da6wl ; :yfx2df cgej cfh6 u/3f JolQm u}; sf kl'tlgw, ygf :ynsf] eð0f; Da6wl cgej k'kt JolQm vf; u/7 hf]vddf /x3f ; dxx2; 6 sfd u/3f] cgej ePsf JolQm dfgj zf:ql tyf ; fdfhs sfo\$tfx2 nufot ; f6ble6 lj 1tfsf] ; lDd>0f u/f0g] sfoff]zsf] Joj:yf ul/g' k5{.
- To:tf lj 1x2 ; mlg u/fpg / tl lj 1x2nf0{-/ /fli60 ; 06qsf lgoldt sdf/L /fli60 ; 06qsf eð0fdf ; l/s u/fpg sfggáf/f vh:t 2kn] /fli60 ; 06qnf0{cgbllt lb0g' k5{.
- sfggáf/f /fli60 ; 06qsf] ; b:odf ckfE JolQmufot hghflt / cNk; Vos ; dxx2sf] nE s ; 6thg tyf plrt kl'tlgwIj sfod xg] p27o lgwfl't ul/g' k5{.



edof; DaGwL kIofelt  
/ clwsf/



^=! ygfsf ; a}lfqdf kxF	^*
^=@ ; rgfdf kxF	&#
^=# JolQmk t sf]kxF	&%
^=\$ a6bl, sd{f/L tyf c6osf]; /lff	&&
^=% PKL6lsf ; emfj	&(

^=! ygfsf ; a} lfgdf kxF

3

wf/f @)

/fli60 ; 0Gqx2 nf0{tfl]sPsf]sfo6z lgj fx ug{; an agfpg]p2]on]klf  
/fi6x2n]b}fo adf]hdsf]ug5gM

s\_ lx/f; t÷sf/fuf/df :j tGtqfaf6 j|-rt u/L /flvPsf JolQm2;sf]  
; Wof; fy}o:tf 7fpK2;sf]; Wof tyf cj|:ylt; E ; DalGwt ; DkOf{; Ygf; Dd  
kxF k}fg ugI

-=-

u\_ a6bl÷ygfj f/flvg]; DkOf{:yfgx2 tyf ; f] E ; DalGwt ; Argf Pj d\  
; ljwf; Ddsf]kxF k}fg ugI

-=-

a\_ cfkth]ed0f ug{tyf cGtj f{f{lng rfx\$}f]:yfg tyf JolQm 5gf6sf]  
:j tGqtf lbg] -=-

oftgf lj?4 /fi6x3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn\ycituf æygf :ynx2E sf]  
kl/efiiff]Jofks bfo/f tyf o; k\$}f/sf :ynx2 /fli60 ; 0Gqs]ed0fsf  
lgldt vhf /xg'kg]cfwf/e't cfj Zostfaf/]dfly t] f]cWofodf JofVof ul/Psf]  
5 . oftgf lj?4 /fi6x3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn\ysf]wf/f @) df /fli60  
; 0Gqn]ol :ynsf]ed0f ug]cfwf/e't clwsf/nf0{yk ; lglZrttf / clwsf/  
k}fg ul/Psf]5 .

^=!=! ygfsf hg; 5}:yfgsf] kxF

wf/f @)-u\_ cg; f/ /fHosf clwsf/lx2n]/fli60 ; 0Gqnf0{sg}klg ygf :ynsf  
; a}efudf kxF lbg'h?/L 5 . pbfx/0fsf]nflu, cfj f; , Psft sf]f, cfEg,  
Jofofd ug]7fpF efg; fsf]f, sfozfnf, z]fs :yn, lrlst; f; Da6wL :yn,  
; /; knf0; Da6wL :yn tyf sd{f/Lsf cfj f; slf kb5g\ /fli60 ; 0Gqn]ygf  
:ynleqsf ; a}lfgsf]ed0f u/] ygf :ynsf]cj:yf tyf :j tGqtf j|-rt  
JolQm2; E ul/g]Joj xf/sf]; du|t:j/L/ k}t ug{S5 .

ed0f; Da6wL kl}felt / clwsf/

5

/fli60 ; æqn]ygf :ynsf]; Dk0f{efudf lx8] ygfux, eft]s ; /lffsf]kæGw,  
ygfux]sf] agfð tyf :j tGqtf j l-rt JoIQmçsf] bl]gs hjgdf dxTj k0f{  
eldsf vll]g]cGo ; A-rgfut tTj xçsf]cj nf\$g ug\$ . kxFsf]k0f{; lglZrttfn]  
clwsf/Lxçnf0{vf; aGblxçnf0{ygf]sf]; flas ynfæf6 cGoq n'sfP/ /fli60  
; æqsf cfFf 5Ng glbg]s/fdf klG ; 3fp k'ofp5 .

hxFDd kxFsf] clwsf/df ckjfb rfxg]s/f 5, oftgf lj?4 /fi6x 3lo  
dx; lGwsf]P]R5s cfn]yn]o; af/]:ki6 JoVof u/}f]5 -pbfx/0fsf]nflu, wf/f  
!\$- nf0{cGt/fli60 pk; ldltsf]xf/fx/L /fv] xgk]f \. oftgf lj?4 /fi6x 3lo  
dx; lGwsf]P]R5s cfn]yn]/fli60 ; æqsf]ygf :ynsf sg]klg efusf]ed0f  
ug{kfp]g] clwsf/sf] ckjfb pknAw u/fPsf] 5g . To:tf] ckjfb ; /lffsf]  
cfwf/df ; d] pknAw x5g . /fli60 sfggdf ygf :ynsf]sg]klg efu sg]klg  
sf/0fn] /fli60 ; æqsf]lg/Lif0faf6 slxNo]klg n'sfpg gkf0g]s'/f :ki6 kfl/g'  
k5{.

**^=!@ eð0fsf nflu :yfgsf] rog**

wf/f @)-<sup>a</sup> df /fli60 ; æqnf0{cfkln]ed0f ug]:ynxçsf]5gfð ug]clwsf/  
xgkg]s/fdf hf\$ lb0Psf]5 . wf/f @)-s-<sub>c</sub>gçk /fli60 ; æqnf0{k]o\$ ygf  
:yndf /flvPsf :j tGqtfaf6 j l-rt JoIQmçsf]; V0fsf]; fy}o:tf :ynxçsf]  
; V0f tyf cjl:y]taf/]7ls / cl]ofj lws ; Fgf pknAw u/fpgkg]s'/f oftgf  
lj?4 /fi6x 3lo dx; lGwsf]P]R5s cfn]ysf]Pp6f zt{xg]sf]sf/0f oxl g]xf].  
To; sf/0f sf0f] og ug{to ul/g]sfggáf/f of]; Fgdf kxF kfp]g]clwsf/sf]  
:ki6 Joj :yf ul/g'k5{. Joj xf/df of]; Fgfsf]; fy}u}; tyf ldl8of; DaGw  
>f]xçaf6 kfp]g]; Fgfsf]cfwf/df dfq /fli60 ; æq of]; Fgfsf]lj Zn]f0f u/L  
ed0fsf kfej sf/L sfoqmdxç agfpg ; dy{xg\$ .

**^=!# cfsl:ds eð0f**

cfsl:ds eð0fxç oftgf tyf cGo b]o]xf/nf0{kfej sf/L çkn]/f\$yfd ug{  
pkof]ul xg]bl]vPdf /fli60 ; æqnf0{lj gf k]}; Fgf To:tf eð0f ug]clwsf/

xgkg]s/f t o; }ki6 5 . hxfDd cln nfd; ; 3g ed0fsf]s/f 5, clwsf/Lx\_ nf0{  
 k] {; }gf lbBf To: tf ed0fx\_ a9L kmbfol xg ; S5g\ t/ /fli60 ; 06qn]5f3f  
 cfsL:ds ed0fx\_ u/] dfq ygf :ynsf]blgs oyfy{f]j f: tlj s / lj Zj ; glo  
 cj :yf yxf kfg; S5 . oftgf tyf b]o] xf/ /f\$yfd ug]; r]gsf/L pkfosf  
 \_kdf klq /fli60 ; 06qn]cfsL:ds ed0fx\_ ug{cfj Zos xg cfp5 .

lj leGg b]zsf]bf8fxsf]qmdf ygf :ynx\_ sf]ed0f klq ug]/fi6x 3lo lj z]f  
 kl]tj ]sn]o; s/fnf0{o; /L k]t't u/]f 5gM

cfsL:ds ed0fsf]p2]o lj z]f kl]tj ]sn]ygf :ynleqsf lj leGg efusf]  
 cj :yfsf]; s] Dd jf:tlj s t:jL/ k]k't ug]p2]onf0{; lglZrt t]Nofpg'  
 xf]. sg :ynsf]ed0f ug{/ s; nf0{e0g rfxg]eGg]s/fsf]klxn]g}3f]f0ff  
 ubf]lj Bdfg kl/l:yltnf0{9fs5f]k j f x]k]f/ ug]j f ygfdf /x\$ f JolQm\_ nf0{  
 st}; fg] w]sfpg]j f kl]tj ]s; E e0g glbg] hfl]vd /xG5 . of]lj z]f  
 kl]tj ]sn]; fdgf ug]k]ber]ok0f{oyfy{xf]. j f: t]df sg}; yndf kj ]z ug{  
 cfwf 306fdq l9nf]x]f klq o; k\$ f/sf 36gfx\_ 36\$]f]kf0Psf]5 .<sup>99</sup>

wf/f @) n]oftgf lj ?4 /fi6x 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]df cGtlg]xt /fli60  
 /f\$yfd ; 06qaf/f cfsL:ds ed0f ug{kf0g]clwsf/; Da6wL lgisif]f0{hf\$  
 lbPsf]5 . /fli60 /f\$yfd ; 06qs]ed0f ug]clVtof/; Da6wL wf/f @) cGt/f]i60  
 ; ldltsf]ed0f ug]clVtof/; E lgs}g]ldNbf]hNbf]5 . o; df dx]j k0f{leGgtf  
 Pp6}dfq 5 . wf/f !\$-@\_ df /fHoaf/f pk; ldltsf]vf; ygf :ynsf]ed0fkl]t  
 /fHon]cfklQ hgfgp kfg]ckj fbh6o tyf ; lldt cfwf/x\_ sf]rrr{ul/Psf]  
 5 -h:tf]ls e/fli60 kl]t/lff ; fj h]gs ; /lff, k]s[ts k\$]f]k j f ed0f ul/g]  
 :yndf lj Bdfg uDel/ c:t]o:t]f; Da6wL cfwf/x\_ A . t/ wf/f !\$ cg; f/  
 o:tf kl/l:yltdf hg0g]cfklQ klq c:yfoldfq xg; S5 . o; af6 lg:sg]

<sup>99</sup> oftgf; Da6wL /fi6x 3lo lj z]f kl]tj ]s]af/f @)^ df dfgj clwsf/ cfo]u; dl]f k]t't kl]tj ]g, /fi6x 3lo  
 b:tf]j h E/CN.4/2006/6 -# 18; ]a/ @))%\_ cgR5] @\$.

ts{ Èt lgisif{s}xf]eg]sg}klg ; /sf/nf0{s:t}kl/l:y|tdf klg /fli6  
 ; ðqáf/f ul/g]sg}klg eðofkl|t c:yfol çkn}cfkQL hgfpq]clwsf/ 5g .  
 /fli6 ; ðqnf0{/ft jf lbg sg}klg a|hf kxFsf]clwsf/ 5 .

; Dalçwt ; /sf/ tyf lj 1 ; d\sf]lgisif{s}5 eg]këfj sf/l /fli6 ; ðqnf0{  
 cfsl:ds eðof ug]clwsf/ xgk5

- @)) ^ df oftgf lj ?4 /fi6 3lo dxf; lçwsf] P|R5s cfn\y nfu" ug]  
 sfoçmdnf0{ ; Daf\yg ub\ /fi6 3lo lj z|f k|tj |psn] eg\$ f 5g\ æklf  
 /fi6 ç /fli6 txd f oftgf /f\$yfd ug\$ f lg|Dt Ps jf cg\$ : j tçq /fli6  
 ; ðqçxçnf0{ ; a} ygf : ynsf] cfsl:ds eðof ug{ lbg ; xdt ePsf  
 5g\Æ<sup>90</sup>
- @)) ^ df ; ðQm clw/fhosf] ; þbsf]dfgj clwsf/ ; ldt|n] ; /sf/áf/f k\$6  
 ul/Psf] ; xdltsf] p|Nn\y ub\ oftgf lj ?4 /fi6 3lo dxf; lçwsf] P|R5s  
 cfn\yççtu f /fli6 ; ðqçsf] sfdsf nflu æcfsl:ds eðofsf] clwsf/  
 dx|j k0f{/lfsj r x|f eçg] : ki6f]Qm k\$6 u\çof].<sup>91</sup>
- @)) % df oftgf lj ?4 /fi6 3lo ; ldtáf/f oftgf lj ?4sf] dxf; lçwççtu f  
 cNaf|gofsf]klxnf]çfj lws k|tj |psf]hfF ug]çmddf oftgf lj ?4 /fi6 3lo  
 dxf; lçwsf] P|R5s cfn\y]sf]v]sfççtu f /x| k\l rf\$lxçsf] eðof ug]  
 d2f p70f]. cNaf|gofn] @)) # df oftgf lj ?4 /fi6 3lo dxf; lçwsf]  
 P|R5s cfn\y]nf0{çgd|fçg u/\$f]lyof]. ; ldt|sf ; b:o 8f= /f; d' çn]  
 oftgf lj ?4 /fi6 3lo dxf; lçwsf] P|R5s cfn\y]nf0{ ; lçble f ub\ : j tçq  
 lj 1xçsf] sfdnf0{ ; fRr-l g}këfj sf/l agfpqsf lg|Dt o; k\$ f/sf  
 eðofçç lgoldt ç kaf6 xgk5{/ tl cfsl:ds xgk5{eçg]s/fdf : ki6 ; Æ

<sup>90</sup> oftgf; Daðm /fi6 3lo lj z|f k|tj |psáf/f @)) ^ df dfgj clwsf/ çfo|y; dl f k|t t k|tj |çg, /fi6 3lo  
 b: tfj |h A/6/259 -!\$ cu:6 @)) ^, çgR5 | ^\* / & klg xççf] \

<sup>91</sup> ; ðQm clw/fhosf] ; þbsf] ; ðQm dfgj clwsf/ ; ldtáf/f @)) %-@)) ^ sf] ; } gdf k|t t @) çf]  
 k|tj |çg, @@ d]@)) ^, k f !&-@) .



hfð lbP .<sup>92</sup> o; aBfnf0{lnP/ k0f{; ldltn}cf^gf lgisif{/ l; knf{/; xçdf  
 æcleofhgsf/L ; fj hlgS kl|t/lff clwsf/Lsf]sfof{non}lgoldt / cfsI:ds  
 çkn]kx/L rfðlxçsf]eðof gu/ðfæ lj ifodf lRçtf k\$6 ubçcNafIgofn]  
 æcleofhgsf/L ; fj hlgS kl|t/lff clwsf/L tyf c6o :j t6g lgsfoxçnf0{  
 lgoldt / cfsI:ds çkn]kx/L rfðlxçsf]eðof ug{lbGk5Æ e6g]; ðmfj  
 lbof].<sup>93</sup>

- oftgf; Daðwl /fi6x çlo lj zif kl|tj ðsn]l8; ða/ @))% sf]cf^gf]kl|tj ðgdf  
 ygf :ynsf cf^gf eðofxçdf nfu"xb]dfkb08xç / P]R5s cfn]ysf  
 dfkb08xçsf alrdf ; dfgtf ePsf]s/f c]ffofp5}egðf 5g\æygf :ynxçsf]  
 hfFaèm ug]:j t6qtfdf k] {;fR^gf lbP/ j f k] {; R^gf]j gf :j t6qtf j l-rt  
 JolQmç /flvPsf sg}klg 7fpðf sg}/fð6fð]j gf hfg kf0g]s/f :j tM; 4  
 5 .Æ<sup>94</sup> pgn]hfð lb5}egðf5g\æsltko cj :ydf p; n]clwsf/Lxçnf0{  
 cfk]h]eðof ug{rfxðf 7fpRçaf/]hgf p lbg ; Sg]eP tfklg ; a):ynsf]  
 kxR e6g]kbfnldf cçtlg]xt cfzo s]xf]eg]p; n]k] {; R^gf lbP/ j f  
 glbP/}klg eðof ug{ S5 .Æ<sup>95</sup>
- @)) ^ df rð u0ftçqn]/fðyfd eðof ug]clwsf/Lnf0{ælj gf ; R^gfæ ygf  
 j f lx/f; t :ynxçsf ; a)lçxçdf k] ç ug{kfpG]clwsf/ lbg]Jo] :yf ubç  
 cleofhgsf/L ; fj hlgS kl|t/lff clwsf/L; Daðwl sfgg ; æf]vg u/k]l5  
 oftgf lj ?4 /fi6x çlo dx; lGwsf]P]R5s cfn]ynf0{cgðfðg u{of].<sup>96</sup>

<sup>92</sup> oftgf lj ?4 /fi6x çlo ; ldltsf!] d]@))% df cfof]ht ^\$( cfFa}ssf]clen]v, /fi6x çlo  
 b: tfj h, CAT/C/SR.649 -! ( d]@))%, cGR5ð @^ .

<sup>93</sup> oftgf lj ?4 /fi6x çlo ; ldltsf]cNafIgof; Daðwl kf/lDes kl|tj ðgsf lgisif{tyf ; ðmfj xç, /fi6x çlo  
 b: tfj h, CAT/CO/34/ALB -d]@))%, cGR5ð &-!\_ / \*-!\_ . ax/f0g; Daðwl kf/lDes kl|tj ðgsf  
 lgisif{/ ; ðmfj xç klG xç]kf] \./fi6x çlo b: tfj h, CAT/C/CR/34/BHR -@! hç @))%, cGR5ð  
 ^-^\_ &-5\_ / ( klG xç]kf] \ >lnf; Daðwl bf] f]cf] lws kl|tj ðgsf lgisif{/ ; ðmfj xç, /fi6x çlo  
 b: tfj h, CAT/C/LKA/CO/2 -! l8; ða/ @))%, cGR5ð !! / \*-v\_ klG xç]kf] \

<sup>94</sup> oftgf; Daðwl /fi6x çlo lj zif kl|tj ðsáf/f @)) ^ df dfgj clwsf/ cfof]v; dlf k|t t kl|tj ðg, /fi6x çlo  
 b: tfj h E/CN.4/2006/6 -@# l8; ða/ @))%, cGR5ð @@ / @# .

<sup>95</sup> P]h, cGR5ð @\$.

<sup>96</sup> #\*!÷@))% df ; æf]vg e0{! hçj/l @)) ^ df nfu"ePsf]cleofhgsf/L ; fj hlgS kl|t/lff  
 clwsf/L; Daðwl rð sfgg . <http://www.ocrance.cz>

u0ftGq sfl/ofsfl/fli60 dfgj clwsf/ cfofl /fli60 ; 06qsf 2 kdf dgrfjog  
 ugxf nflu lj rf/fwlg /x\$flPp6f ; :yf xfl. o; sflaGb)u/\$flsfggdf cfoQm  
 /÷jf lj 1 edof 6fjlnf0{To; n]edof ug{kfpq] clwsf/; DaGwl kl/rokq  
 blyfPKl5 atTsfne ygf jf lx/f; t :yndf kxF lb0g'kgJoj :yf ul/Psf]5 .<sup>99</sup>

**^\_@ ; Fgdf kxF**

**wf/f @)**

/fli60 /f\$yfd ; 06qx2nf0{tfl]sPsf]sfof6z lgj fx ug{ ; an agfpg]  
 p2Jon]klf /fi6x2n]b}fo adfl]nd ug]5gM  
 s\_ wf/f \$ n]lglb[6 u/2g' f/ lx/f; t÷sf/fuf/df :j t6tqaf6 jl-rt  
 u/L /flvPsf JolQmx2sf]; Wof; fy}To:tf 7fpK2sf]; Wof tyf cj:l:ylt; E  
 ; DalGwt ; Dkof{; Fgf; Dd kxF kpfq ug]  
 v\_ tl JolQmx2k]t ul/g]Joj xf/ Pj d\pqlx2sf]aGbl cj :yf; E ; DalGwt  
 ; Dkof{; Fgdf kxF lbg] ==\_

/fli60 ; 06qnf0{wf/f @)-s\_ cGtuft k]kt xg]aGblx2sf]; Wof / cj:l:ylt tyf  
 ygf :ynx2; DaGwl ; Fgf pQm ; 06qaf/f edof sfoQmd agfpgsf]nflu clt  
 cfj Zos 5 . wf/f @)-v\_ n]; d6g]; Fgfsf]zP\nf Hofb}Jofks 5 h; df  
 JolQmsf] :jf:Yo; DaGwl clen\y, ef]hgsf] cj :yf, ; /; kmf0sf] Joj :yf,  
 sfo{flnsfx2 -; h, Jofofd, leq÷afix/sf] sfddf latfPsf] ; do; d]sf  
 clen\yx2, cfdxTof xg g]bg]Joj :yf, cgzf; g; DaGwl clen\y cflb kb5g\

<sup>99</sup> u0ftGq sfl/ofsfl/fli60 dfgj clwsf/ Pq, wf/f @\$#\_ . x\$sf /xf] \s o; wf/fsf c6o efux2 oftgf  
 lj ?4 /fi6x 3to dxf; l6wsf]P[R5s cfn\ysf]efj gf; E afe]sf 5g\h; df aGblx2; E cGtj ftf(lng)  
 ahf pQm :ynsf sd{f/lx2 pkl:yt xg ; Sg5g\elgPsf]5 .



t/ JolQmj z]fn]k\$6 2 kd}; Ddlt lbPsf]cj :yfdf /fli60 ; öGqn]; Ɔgf vfl]g  
 kfpg]sfgg agfpg'klg Psbd]h?/L 5 . /fli60 ; öGq / ; DaGwl JolQm bj Ƴ/L  
 ; Ɔgf vfl]g ; xdt ePsf]cj :yfdf ; /sf/nf0{æghl ufl]otfsf]clwsf/Æ h: tf]  
 cfn<sup>a</sup>sf/s kbfi nl köfi u/] ; Ɔgfnf0{5\$g]5b xg'x5g . /fli60 ; öGqáf/f  
 cGtj fff{ln0Psf] JolQm] p; nf0{cleof]hgs tf\$xfFj f dfgj clwsf/; DaGwl  
 Gofofnodf cf^gf]ph/L kZ ug{cg/fv u/\$f]cj :yfdf klG ; /sf/nf0{to; df  
 c<sup>a</sup>\$z nufpg]5b xg'x5g .<sup>95</sup> /fli60 ; öGqdf lghl ; Ɔgfa6 kffk xg cfpG  
 ; du| ; Ɔgf tyf lghl ; Ɔgfnf0{ fRrl g}c1ft /flvg]u/L cGö sg}klg  
 kf; lEs ; Ɔgf k\$flzt ug{Sg}c6n lfdtf xgk5{.

**^=# JolQmk]tsf] kxF**

**wf/f @)**

k|tt oftgf lj ?4 /fi60 3lo dxf; lGwsf]P]R5s cfn]ysf klf /fi60]/fli60  
 ; öGqx 2 nf0{tgfsf]sfob}Z k'f ug{; dy]fg'agfpgsf]lgldt lGdglnlvt  
 clwsf/x 2 lbgkg]5M

-=

3\_ :j tGqtfa6 j|~rt ul/Psf JolQm 2 tyf /fli60 /f\$yfd ; öGqn]  
 cfk]h]vfl]h\$]f]; Ɔgf lbg; S5 egl lj Zjf; ul/Psf JolQm 2; E bföfif\$]f]  
 cfj Zostf k/df afx\$ cGö JolQmsf] cgkl:yltdf ufl]o cGtj fff{Ing]  
 cj ; / k]bfg ug]

a\_ cfk]h]edof ug{tyf cGtj fff{Ing rfx\$]f]:yfg tyf JolQm 5gfösf]  
 :j tGqtfa lbg]

-=

wf/f @)-3\_ n] /fli60 ; öGqx 2 nf0{cfk]h] 5fg\$]f JolQm 2; E ufl]o 2 kn]  
 cGtj fff{Ing]clwsf/ lbPsf]5 . /fli60 ; öGqn]kl]8tx 2 s}dVaf6 ltgsf s/f

<sup>95</sup> /fli60 ; öGq; DaGwl ; emfj x 2 af/]v08 & xg]kf] \

; g] ygf :ynx2sf]l:y]t]sf]a9L kl/k0f{t:j|/ k|f|t u/f] \e6g] s'/fnf0{  
; lglZrt ug\$ f lglDt o; kfj wfgsf]Hofb}7hf]dx]j 5 .

: j t6qtfaf6 j l-rt JolQmx2nf0{abnf ln0Pnf ls e6g]pl]t ; fx]j]8/ gdfglsg  
lbn vfh] cf^gf s'/f e6g 56 lbgf lglDt c6tj f{f}2 uf]lo 2kn]ul/g'clt  
h?/L 5 . oftgf; Da6wL /fi6x 3lo lj z]f k|t]j 0ss]f]egf0 s]5 eg]2sf/fuf/sf]  
sg}klg clwsf/ln]gb]g]j f g; 6g]u/L a6blx2sf]c6tj f{f{Ing]clwsf/A  
/f\$yfd e0f0x2sf]Pp6f dx]j k0f{klf xf].9 pgl e65g,\2c6oyf ; TotYo  
; 'rgf k|f|t ug\$ f]lglDt lg/Ll0f 6fh]ldfly xgkg]a6blx2sf]clt h?/L lj z]f; sf]  
; hgf xg}; Sb0 .A=0

o; y{sfof]j ogf/L sfgn]/fli60 ; 26qsf clwsf/Lx2; a6blx2 j f c6o sg}  
JolQm]ug]lrof]j f lgu/fgl]j gf a6bl tyf c2 JolQmx2sf]c6tj f{f{Ing kfp]g]  
clwsf/nf0{df6otf lbgk5{. o; k\$ f/sf]lrof]j f lgu/fgl sl8s8fp 2kn]lgw]f  
ul/g'k5{. ed0f 6fh]ln]; /lffsf]sf/0fn]kx/0f/x2n]; 6g]t/ pglx2n]gb]g]u/L  
c6tj f{f{Ing lj z]f cg/f]v u/\$f]cj :yf o; sf]Psd]fq ckj fb xgk5{.9

ed0f 6fh]lnf0{c6tj f{f\$ f]lglDt clwsf/Lx2n]5gf0 u/\$f 7fpF2 :j lsf/ ug{  
nufpg' x60 . o; nf0{cfk|n]pkoQm nllg]sg}klg kof|t ; /lft 7fpF5gf0  
ug]: j t6qtf xgk5{.9 sg}ygf :ynsf sd{f/Lx2n]/fli60 lgo6q0f ; 26qsf

9. oftgf; Da6wL /fi6x 3lo lj z]f k|t]j 0ss]f]k|t]j 0g, /fi6x 3lo b: tfj h A/61/259 -!\$ cu:6 @)) ^,  
cgR50 &# .  
10. oftgf; Da6wL /fi6x 3lo lj z]f k|t]j 0ss]f]k|t]j 0g, /fi6x 3lo b: tfj h A/61/259 -!\$ cu:6 @)) ^,  
cgR50 &# .  
11. Pkl6lsf]ygf :ynx2sf]cgludg]Ps Jofj xfl/s lgb]zsf -h00f, @)) \$, kE \*) x0xf] \  
12. Pkl6lsf]ygf :ynx2sf]cgludg]Ps Jofj xfl/s lgb]zsf, P]hg, kE \*) x0xf] \ 7fpE]5gf0n]  
: j t6qtfaf6 j l-rt JolQmsf]d]gf]j gfd]ly k6fj kb5 . a6blsf bl]6df ed0f stf2 hg 7fpE]  
-pbx/0fsf]n]lu k2f; lgs sf0fnox2\_ ygf :nysf sd{f/L h: tf bl]v05gVo: tf 7fpE] c6tj f{f{  
Ing'x60 . ed0fstf2n]s; h]n]s} s'/f ; 6g gkfp]g]7fpE]5gf0 ug{; Sgk5{. To: tf ; Deflj t  
7fpE]2df a6bl a; f2f; ug]c]j f; , cfu6tsx2 a:g]sf]fx2, cfE]gx2 / k':tsfnox2 kb5g \

; b:ox<sub>2</sub>sf]lghl ; /lffsf]s'/f p7fP/ c6tj f{f{glingf] \eg\$}v08df To:tf] ; Nnxfaf/]xf]; of/L; fy lj rf/ ug{5{. tyflk, /fli60 ; 06qsf ; b:ox<sub>2</sub>nf0{ cf^gf]lghl ; /lffdfly cf0nflg ; Sg]sg]klg hf]vd : j lsf0{nfudf pglx<sub>2</sub>nf0{ c6tj f{f{[ng]clwsf/ xg} .<sup>53</sup>

oftgf; Da6wl /fi60 3lo lj zif kl]tj }sn]/fli60 lgo6q0f ; 06qx<sub>2</sub>af/f a6lx<sub>2</sub>sf] ; Ddlt lnP/ : j t6q<sub>2</sub>kn]pglx<sub>2</sub>sf]k0f{:j f:Yo k/liff ug{: lsg]; Defj gfsf] dx]j dfly klg hf} lbPsf 5g\.<sup>54</sup>

**^=\$ a6bl, sd{f/l tyf c6osf] ; /lff**

**wf/f @!**

!= sg}klg lgsfo j f kbflwsf/ln]sg}JolQm lj zif j f ; 3; :yfn]/fli60 /f\$yfd ; 06q; E ; Dks{u/\$f]j f p; sf kl]t lglwnf0{; To j f c; To sg} ; 'rgf pknAw u/fPsf]cfwf/df dfq sf/j flx ug{sg}cfb} lbg]5gg\ To; f]ug{cgdlt lbg]5gg\tyf To; f]u/df ; xg ug]5gg\ fy}ol JolQm j f ; :yfk]t sg}k]fux /fVg]5gg\ =.

kl0s y6]f, y6f s]bdf sfo{t kbflwsf/L, gful/s ; dfhsf ; b:o, tyf c6o hf]sf]ln]/fli60 ; 06q; E dfl]vs j f ln]vt<sub>2</sub>kdf s'/fsfgl u/L ; xh Pj d\ vhf cge]t ug{: Sg' kb5 .

kydt, -dfly v08 \$=% / ^=@ df rrf{eP e} kl0s JolQm]cfk]h]atfPsf] s'/f /fli60 ; 06qafx\$ c<sub>2</sub> s; hf0{klg yxf x6g e6g]; lglZrttfsf]nflu

<sup>53</sup> Pkl6lsf]ygf :ynx<sub>2</sub>sf]cgludgMPs Jofj xfl/s lgb}zsf, P]hg, k{ \*! x6}f] \ o; k\$}/sf]gods] cg; /of ug\$}sf/0f s]xf]eg]ed0fstf<sub>2</sub>sf]lghl ; /lff; Da6wl lr6tfx<sub>2</sub>nf0{pglx<sub>2</sub>nf0{a6blsxf klg glbg]afxfgsf]z kdf ; lhn}k}f]u ug{: lsf5 .

<sup>54</sup> oftgf; Da6wl /fi60 3lo lj zif kl]tj }ssf]kl]tj }g, /fi60 3lo b:tf]h A/61/259 -!\$ cu:6 @)) ^ \_ , cgR5} &# / &% .



j f: t j d f ; e Qm /fi6 ǵ lo oftg l j ?4sf] dxf; l6wn] oftg j f c6o b]o] x f/nf0 {  
 9fs5f] ug]; Ddsf]; f j h]gs kbflwsf/Lsf] sfdnf0{s; / s/f/ u/ǵf]c j :yfd  
 of] P]R5s cfn]ysf] wf/f @! n] o:tf : j t6q kff]hf/L b]lo]j sf l j ifonf0 {  
 g; dǵǵ]eǵg]xǵǵ .

**^-% Pkl6lsf ; eifj**

- P]R5s cfn]ysf] wf/f @) d f Joj :yf ul/Psf] clVtof/L tyf wf/f @!  
 n] to u/ǵf] ; /Iff Joj :yfnf0 { sfoff] og ug] sfgbdf k]olf ǵkdf  
 ; dfj ǵf ul/g' kbǵ, /fi6 ǵ sfgǵ cǵtuǵ ; A]ft JolQm ǵ / /fi6 ǵ  
 ; eǵqn] nfu" u/fpg ; Sg] xǵk5{.
- To:tf] sfgbn] /fi6 ǵ ; eǵqnf0 { k] { ; ǵgf]j gf g}lx/f; t eþof ug { ; Sg]  
 clwsf/sf] k]6 Joj :yf ug { kbǵ .
- /fi6 ǵ JolQmut ; ǵgfsf] ; /Iff ug] l j Bdfg sfgbnf0 { kb/fj nǵǵg u/L  
 P]R5s cfn]ysf] wf/f @) cǵtuǵ /fi6 ǵ ; eǵqnf0 { tl ; a} ; ǵgf; Ddsf]  
 kxFnf0 { ; lglZrt ug { kbǵ .
- /fi6 ǵ ; eǵqn] k]t u/ǵf] JolQmut ; ǵgf glhsf] ; xdtl]j gf ; f j h]gs  
 ul/g' xǵǵ . tyflk /fi6 ǵ ; eǵqn] k]t u/ǵf] ; ǵgf tyf c6o JolQmut  
 l j j /0fnf0 { ; du] ǵkdf kǵf] ug { kǵpg] clwsf/ eg] sfgbn] ; lglZrt  
 ug { kbǵ .
- sfgbn] /fi6 ǵ /ǵyfd ; eǵqnf0 { yǵ] f j f c6o kbflwsf/Lsf] lgu/fgl  
 j f Irof] r]f]j gf g} aǵb]sf] cǵtj fǵf { l ng kǵpg] clwsf/nf0 { dǵotf  
 lbg' kbǵ . eþof ug] eǵh]lsf] l j zif cg/f]ydf cǵtj fǵf { g; lgg] t/  
 ; /Iffsf] sf/of ; /Iffsdl] b]ǵg ; Sg] :yndf cǵtj fǵf { l n0g] Joj :yf  
 ug { ; lsg] ckj fbafxǵ c6o sg} klǵ kǵf/sf] Irof] r]f]j f lgu/fgl  
 s8f k]taǵw nufpg' kbǵ .
- eþof ug] eǵh]lnf0 { ; Ðalǵwt lgsfox ǵn] 5ǵfǵ ul/lbPsf] :yfgdf g}  
 cǵtj fǵf { l ng aǵb]o k]l/g' xǵǵ / eǵh]ln] kof]t ; /Iff ePsf] hg; S}  
 :yfg 5ǵfǵ ug { kǵpg' kbǵ .



- /fli60 ; 06qsf] 6f]hlsf] JolQmut ; /lffsf] sf/0f b]yf0{ lx/f; tsf kbflwsf/ln] c6tj f{f{ lng cj /f]w ; [hgf u/}sf] v08df klq 6f]hlsf] ; b:on] cfkllk|t cf0kg[ sg} hf]vd p7fpg tof/ eP pglx2nf0{ c6tj f{f{sf] qmd cl3 a9fpg] clwsf/ k|t xgkb5 .

/fli6o ; øGqsf ; 'enfj  
/ sføffj og



&=! /fli6ø ; øGqsf ; 'enfj

\*@

&=@ klltj ðg

\*^

&=# PKL6lsf ; 'enfj

\*&

&=! /fli60 ; 06qsf ; 0mfj

/fli60 ; 06qsf ; 0mfj / sf0ffj og

wf/f ! (

/fli60 /f\$yfd ; 06qx2nf0{009td klq b}fosf clwsf/ kl0fg ul/g5M

=

-v\_ ; 0Qm /fi6x 3sf ; f0ble\$ df0otfx2nf0{ ; d} Wofg lb5} ; j t0qtfa6  
j l-rt ul/Psf JoIQm2 kl|t ul/g}Joj xf/ Pj d\logLx2sf}cj :Yffdf ; wf/  
Nofpg} / oftgf tyf c6o qll/ , cdfgjl o jf ckdqfghs Joj xf/ jf  
; hfosf}/f\$yfd ug}p2}on} ; Dal6wt lgsfo ; dl f ; 0mfj x2 k}t't ug}

wf/f @@

; Dal6wt kl f /fi6sf ; lfd lgsfox2n} /fli60 /f\$yfd ; 06qaf6 kllt  
; 0mfj x2sf} clloog ug}5g\ /ltgsf} sf0ffj ogsf nflu cj ndag ug}  
; lsg} ; Deflj t pkfox2 af/0f ; 06q ; 0 k/fdz{ug}5g\

/fli60 ; 06qx2sf} sf0ffj2 lx/f ; t e00f dfq ge0{0 ; lf0df cfj Zos  
; wf/sf}nflu pkoQm lgsfox2 ; dl f l ; knfl/ ; k}t't ug}{klg xf} . Joj xfl/s  
Pj d\j z}f1 ; Nnfx tyf cj nf\$gaf6 tof/ kl/Psf To:tf l ; knfl/ ; x2nf0{  
/fi6m} ; 0Qm /fi6x 3lo oftgf lj ?4sf}dx} ; l6w tyf c6o c6t/fli60 ; l6w jf  
kyfut sfggdfkml \pTk6g xg}bflotj nf0{/fd} 0 k/f ug}df\$fsf}2kdf lng  
; S5 . Joj xf/tM tl l ; knfl/ ; x2 pk/ /rgf}ds ; jf}bdf kj }2 ug}{tyf ltgsf}  
l ; knfl/ ; nf0{ sf0ffj og ug{/fhosf lgsfox2nf0{bl/nf}pT ; fx ldng ; Sb5 .

of}pT ; fxnf0{Joj xf/df nfu"ug}{wf/f @@ n} :yfglo tyf /fli60 :t/sf lj le6g  
ygf s}blj f /fhosf lgsfox2n} ; knfl/ ; sf0ffj ogsf} ; Dal6wdf /fli60 ; 06q ; 0  
; lqmotf ; fy 5nkmn ug}{kg}c6t/fli60 bflotj ; hgf ub5 . ; /sf/n}o ;  
bflotj sf} ; blj Zj f ; ; lxt ug} kl/kfngdf g}of} PIR5s cfn}ysf}p2}o  
xfl ; n x65 . of}dte}df ge0{ ; xsfo}df cfwf/t 5 . o ; }sf/0fn} :yfglo

kbflwsf/Lx<sub>2</sub>n]/fli60 ; æqsf]sfdnf0{ulDe/TFK} \$ lngkg[cfj Zostfnf0{  
cem k|6 kfg(P|R5s cfn\y] sfotfj og ug]sfggd f ; Dal6wt :yfglo j f /fli60  
kbflwsf/Lx<sub>2</sub>n] ; æqsf] ; emfj pk/ dgg\ug[Pj d\Tgtsf]sfotfj ogsf nflu  
; f] ; æq ; E ; jfb ug{kg[bfloTj nf0{k|6 Joj :yf ug{k|6b5 .

o ; klqmfnf0{ ; 3fp k\ofpg /fli60 ; æqsf]ed0f 6f]hln]cf`gf]ed0faf6  
k|t kl|/Des kl/Ofdx<sub>2</sub>sf]af/df ; Dal6wt lgsfox<sub>2</sub>nf0{oyflz3|hfgsf/L  
u/fpg klq Pkl6ln] ; NnfX lbG5 . o ; n]clj nDa ; emfj lbg / ; /sf/L lgsfo ; E  
/rgf]ds sfo{jfb :yfkf ug{tl ; æqx<sub>2</sub> ; lfd xg5g\ k|o\$ ed0fkZrft\  
ed0f ul/Psf]lx/f ; tdf k|oIf <sub>2</sub>kdf lhDd]f/ JoIQm<sub>2</sub> ; E s'/fsfgl ug{k|6b5 .  
ed0fkI5 lnIvt kq j f kl|tj lbgdfk|t \k[7kf]f0f u/fpg' kb5 . o :tf]kl|tj lbg  
; emfj sfotfj og ug] ; Dal6wdf ; æq / ; /sf/sf :yfglo, lfdlo tyf /fli60  
txsf kbflwsf/Lx<sub>2</sub> ; E ul/g]/rgf]ds k/fdz\$]cfwf/ tof/ k|6b5 . To ; kl5  
tl :yfgx<sub>2</sub>df ul/g]ed0fsf]qmdf cl3Nnfk6s ul/Psf ; emfj x<sub>2</sub> k0f{sfotfj og  
eP gePsf]n\y/fhf\yf ug\$]f] ; fy)c<sub>2</sub> goffj ifo p7\$]eP ; f]sf] ; d] klxrfg  
ug{k|6b5 .

P|R5s cfn\yn]lj z]f l ; knfl/ ; sf nflu æ ; f|ble\$= ; Dal6wtÆ lgsfo s|sg  
xg ; S5g eg] lgwf\0f ug]cIVtof/L /fli60 ; æqnf0{g}lb0Psf]5 . cl3 g  
rrf{ul/P eP Joj xfl/s ; dfwfg vf]hPsf j f :yfglo txd f lgwf\0f ul/g' kg]  
vfnsf lj ifonf0{sg}vf ; ; :yf ; dl f k|t't ug{ ; ls65 . ; du|k0ffnl pk/  
/fli60 txd f g]lg0f6 lng' kg]ePdf j f sfggd f ; æf\vg ug{kg[|j ifox<sub>2</sub>  
; /sf/L ; Argfsf]dflyNnf lgsfox<sub>2</sub> tk| lgb|z t xg' cfj Zos x65 h ; af6  
sfotfj ogsf]olQm ; E t ck]ff ug{ ; lsof] \ o ; /L l ; knfl/ ; k|t ug]lgsfo  
l ; knfl/ ; pk/ kl|tqmf lbg g ; Sg]j f cfk| To :tf l ; knfl/ ; x<sub>2</sub> sfotfj og ug]  
; lfd lgsfo gePdf To :tf]ug]bfloTj ePsf]c6o ; lfd lgsfosf]klxrfg u/L  
k|t l ; knfl/ ; df sf/jxLsf nflu cg/f\y ug{ ; Sg]/fli60 sfggn]lglb(6 u/  
adfl]hdsf]k/:k/ ; Dal6wt st{0 ePsf]xgkb5 .

ed0fsf]qmddf /fli60 ; e6qn]JolQmut d2f xg]{kg]j f JolQmut ph/L klg ; Gg' kg]x65 -ed0f ul/Psf]:yfgdf j f c6o :yfgdf ePsf Joj xf/sf af/df\_ h; df cg; Gwfg, hfx]L, cleof]hg j f ; e6qsf]; fdf6o æ/f\$yfdÆ sfoff]zeGb afx/sf sf d xg; S5g\ o:tf]cj :yfdf cleof]hgstf\$]sfoffho j f JolQmut ph/L pk/ cfj Zos sf/j fxl ug{ Sg]lf]flwsf/ ePsf]sg]/fli60 dfgj clwsf/ ; :yf æ; f6ble\$÷; Dal6wtÆ lgsfo xg ; S5 / To:tf]JolQmut ph/Ldf To; lgsfon] cg; Gwfg u/f] \e6g]l; knf/; ug{; ls65 . ol cj:yfx\_ df klg lghl ; \*gf ; fj h]gs ug{ul/Psf]lgif]w k6Qm g}x65, ph/Lstf\$]f]; xdt kfPkI5 dfq lghsf]ph/L Pj d\; Dal6wt ; \*gf c? s; h]f0{lbq ; ls65 .

/fli60 ; e6qnf0{dha't agfpg Joj :yf ul/Psf]sfgg]n]; f]; e6qnf0{; lfd kbflwsf/laf6 kl]tlqmf kfk]t ug]tyf ; jfb yfngl ug]; dofj lw to ug{kpfg] clVtof/L lbg'kb5 . pbfx/0fsf]nflu dfgj clwsf/ /lfs; Da6wl r\$ u0ft6qsf] sfgg]sg]dfgj clwsf/ /lfsn]lx/f; t ed0f u/L ; Dal6wt kbflwsf/Lx\_ ; dlf cf^gf ; emfj x\_ /flv; s\$]f] cj :yfdf tl kbflwsf/Lx\_ sf] kl]tlqmf cf0; Sg'kg]; do-; ldf t\$g ; S5 .<sup>5x</sup> o; /L to ul/Psf]; doleq sg]kl]tlqmf kfk]t geP j f cj ndag ul/Psf pkfox\_ koff]t geP clwsf/ /lfsn]lhDd] f/ kbflwsf/Lsf]o; af/df ; Dal6wt dflyNnf]bhf\$]f clwsf/L ; /sf/ j f gfd; d] pNny u/L ; fj h]gs ug{; Sg]Joj :yf klg ; f]sfgh]u/\$]5 .<sup>5y</sup> oxfFs]pNny ug{pkoQm x65 eg]/fli60 ; e6qn]lbq]; emfj j f kl]tj h]g o; sf]cl6td nlo xfDg g t o; n]; Ing u/\$f ; \*gfsf]k6f]u o; n]dfq]ug{; S5 e6g]xf].<sup>5z</sup>

klxnf] ed0fsf]c6t/fndf /fli60 ; e6qn]c6o lj lwaf6 ; emfj x\_ sf]sfoffj og ; Da6wdf cgludg ug{kb5 . -o: tf lj lwx\_ df clwsf/Lx\_ ; E kqrf/ j f y6f

<sup>5x</sup> dfgj clwsf/ /lfs; Da6wl r\$ sfgg, bknf @!-s\_ .  
<sup>5y</sup> dfgj clwsf/ /lfs; Da6wl r\$ sfgg, bknf @!-s\_ / @)-@\_ .  
<sup>5z</sup> k6fj sf/L ; emfj tyf cgludgaf/]j :t\$ hfgsf/Lsf nflu xg]xf] \dlg6l/a kf] ] ckn 186f] gMlc kflS6sn uf08-h]6f @))\$\_ .

:ynxçdf af/Daf/ eð0f ug{u}; /sf/L ; :yfxç; E[sf]; #f/df e/ kb5 \_ /fli60 ; æqn]ygf :yndf sfd ug{JolQmçsf nflu tflnd uf]7L ; ~rfng ug{ af/]lj rf/ ug{ ; Sb5 .

bf}f] ygf :yndf eð0f ug{Iznlnzndf /fli60 ; æqn]pQm ygf :yn Nofpg' klxn] a6bxçn] efl]g' k/çf Jofj xf/ tyf k] {ygf :ynsf] cj :yfsf] af/ðf hfgsf/L kfl't ug{ ; Sb5g\ pbfx/0fsf nflu kç/L rfçLsf] cj :yf / ToxfF ylgPsf a6bxç kfl't ul/g]Joj xf/ Gofols lx/f; t -hxfB0lQmPs} :yfgdf cIn nfd] ; do; Dd /xG5 / p cfkthf0{kç/L lx/f; tdf e6bf sd hfl]vddf /xçf] dx; ; ub5\_ sf]eð0fsf avt hfgsf/Ldf cfp5g\ elj iodf sg ygf :ynsf] eð0f ug{ / eð0fsf avt s: tf ; jfnxçdf sl]bç /xg]eG]lgZrt ug{/fli60 ; o6qn]o:tf hfgsf/Lsf]kçf] ug{k5{.

tçf] sg]Ps ygf :ynsf]eð0faf6 ; IInt hfgsf/Lnf0{kçffnlut tyf lj ifout kltj ðg jf ; ærfj xç lj sl; t ug{kçf] ug{ ; lsG5 . o; k]qmfn] /fli60 ; o6qn]0{P]R5s cfn]ysf]wf/f ! (-u\_ df Jofj :yf eP adfl]nd lj Bdfg jf gofF sfgg ; DaGwdf kg/fj nfçg ug{ jf ; wf/sf]nflu k]tfj k]lft ug{d2t ug{ ; S5 .

r]yf] sd}dfqdf xg]çt/fli60 pk; ldltsf]eð0f k] ; ldltnf0{eð0f ug{ nfluPsf] bçsf] ygf :yn af/ðf /fd] hfgsf/L xg çfj Zos 5 . o:tf] hfgsf/L d]lo] sçl ; /sf/n] klg pknAw u/fpg ; S5 . tyfkl, çt/fli60 pk; ldltnf0{p; n]eð0f ug{v; :yfg af/ðf pbçodhs 9En]of]hgf agfpg ; DalGwt bçsf] /fli60 ; æqn]lgoldt çkdf ; r'gf pknAw u/fp/ ; xof] kçofpg' kb5 .

# &= kltj þg

6

wf/f @#

o; cfn\ysf klf /fi6xçn]/fli60 ; 06qsf]j flifð kltj þg kðflzt / lj t/0f ugðg\

:j t6qtfa6 lj dV JoIQmç klt ul/g]JoJ xf/ tyf ygf :ynsf]lbuf); wf/nf0{ ; lglZrt ugðf nflu /fli60 ; 06qxçn]cf^g lgisifaf/]kltj þg tof/ ug{/ l tgsf]k\ f/ ug{; lfd xg]kbð .55 /fli60 ; 06q; E cf^gf j flifð kltj þgxçdf j f sg}ed0f kltj þgdf j f 5S}lj zlf bflvnf j f kltj þgdf lj Bdfg sfgg j f d:0ff sfgg ; Da6wdf k\ tfj tyf cj nfðg k\ t't ug]lfdtf xg'kbð .59 wf/f @# n]/fli60 ; 06qxçsf]j flifð kltj þg klf /fi6çfk]n]kðfzg u/L k\ f/ ugð e6g]s/f ; lglZrt ul/Psf]5 . t/ o; Jofj :yfn]/fli60 ; 06qn]çfk]n] :j t6q çkdf cf^gf j flifð kltj þgxç kðfzg tyf k\ f/ ug{rfd]f a6b]h nufPsf] 5g .

PR5s cfn\ydf ePsf sg}klg s/fn]/fli60 ; 06qnf0{ ç6o kltj þgxç, vf; u/L sg}Ps :yfgsf]ed0faf/ðf]kltj þg ; fj hlgS ug]lg0f6 ug{/fð nufPsf]5g . pbfx/0fsf nflu lj le6g ; ðyfxç ; Da6wdf p7ðf ; jfnxçn] /fli60 ; 06qnf0{lj ifout kltj þg kðflzt ug{pT; flxt ug{; S5 . o:tf kltj þgxçn]; Da6wt JoIQmsf]k\6 l: j s[t]lj gf lj j /0f ; mlg gug]eP tfklg JofIQmut lj j /0faf6 k\kt ; du|tyf a6fd]lj j /0fxç ; dfj ð ug{; Sb5g\^0

55 ygf :ynsf]ed0fdf cfwil/t kltj þg tof/L ; Da6wl pTs[6 çEof; af/ðf lj :t t hfgs/lsf nflu dlg6l/a kf] ] çkm186g; gMç kflS6sn uf08 -hððf, @))\$ \_ k£ \*\*-%\*( \_ .  
59 wf/f !(- u\_ klg xðkf] \  
90 dflly \$-%, ^@, tyf ^-\$ klg xgxf] \

51

&# Pkl6lsf ;  nfj

- Vff; :yfglo tyf /fli6  kbflwsf/ln] k t l; knfl/; x  pk/ ljrf/ ug] Pjd\tl l; knfl/; x  sfoffj og ug] /fli6  ;  q;   5nkn ug{ kg] bflotj nf0{ sfggdf k}6;   pln}y ul/g' kb5 .
- cf^gf l; knfl/; x  ; a bf a9l ; Dal6wt lgsfo; dlf k}tt ug{ kfpq] clwsf/nf0{ ; lglZrt ug{ /fli6  ;  qnf0{ ; /sf/l txsf lgsfosf] 5gf6 ug{ kfpq] :j t6qtf lb0g' kb5 . To:tf] lgsfo JolQmut tj/n] zfi; t ePsf] klq xg ; S5 jf /fli6  g}tj sf] j/i7 tx klq xg ; S5 h; n] l; knfl/; Pjd\c6o kqrf/ ug{ ; Sb5 .
- l; knfl/; Pjd\c6o kqrf/ k t ug] lgsfon] l; knfl/; pk/ k}tlqmf lbg ; Sg] jf cfk  To:tf l; knfl/; x  sfoffj og ug{ ; lfd lgsfo gePdf /fli6  sfggn] lglb6 u{/sf] k/:k/ ; Dal6wt stfo / bflotj ; d} ePsf] ; lfd lgsfosf] klxrfq u/l k t l; knfl/; df sf/jfxl ug{ n}l k7fpg ; S5 .
- /fli6  ;  qnf0{ dha't agfpg] sfggn] ; f] ;  qnf0{ ; lfd kbflwsf/laf6 k}tlqmf k t xg' kg] tyf ; jfb yfnglsf] ; dofj lw to ug{ kfpq] clVtof/l lbg' kb5 .

9 /fli6  ;  qsf ;  nfj / sfoffj og





/fli60 ; 0Gq /  
gful/s ; dfh



kf/Dedf rrf{ul/PeT /fli60 ; 06q lj Zj ; glo, e/f] forljo / k0fj sf/L xf] \  
 e0gfsf nflu /fli60 ; 06q lgwf{0f klqmofdf u}; /sf/L ; :yfx / gful/s  
 ; dfhsf ; b:ox;nf0{ ; fdh u/f0g' kb5 . efu !) df rrf{ePeT s;xl  
 u}; /sf/L ; :yfx cfk klg /fli60 ; 06qsf] cE a6b5g\ t/ w}]cj:yfdf  
 afXo 5fgljg tyf /fli60 ; 06qsf nflu dxTj k0f{hj fkb;xl >f] xg'g}u}; /sf/L  
 ; :yfx;n]/fli60 ; 06qsf ; Da6wdf lgj fx ug{klxnf]e]dsf xf].

dfgj clwsf/sf] lfgdf sfo{t ; :yfx;n]vf; u/L :j t0qtfa6 lj dV ePsf  
 JolQm;sf]lxt /lff ug{sfodf gT]Tj u/\$f x05g\ u}; /sf/L ; :yfx tyf  
 gful/s ; dfhsf c6o ; E7gx; a6blx;nf0{lj leG lsl; dsf ; }f k0fg ug{  
 sfodf blgs ; kdf klxn;af6}ygf :yndf ; mlg ePsf xg; S5g\ sltko  
 cj:yfdf t ; }f k0fg ug{sfodf /x\$]pglx;sf]lg/Gt/sf]; mlg tfn]; d;u  
 lj Zn]f0f jf To; :yfgsf]cfnf]gffds k0fj sf/L afXo >f] a6gdf sl7gf0{  
 pTkGg u5{. tyflk, pglx;sf]blgs pkl:ytl /fli60 ; 06qnf0{cf^gf]ed0fsf]  
 sfodmndf0{p2Zodhs 9En]of]hgf ug{ tyf cf^gf] tby{ed0fdf b}fkgI  
 g; flrPsf]kl/l:ylnf0{rfBf]; fdgf ug{; 3fpgsf nflu rflxg]; 'rgsf]p]s[6  
 >f] xg; S5g\ o:tf]; 'rgfn]/fli60 ; 06qnf0{cfkth]sbj}:yndf ug{ed0fsf]  
 qmddf ; a66f a9l rf; f\$]lj ifodf sl;bt xg jf ed0fnf0{pknlawdhs  
 agfpg ; xof]u ug{ S5 .

ed0fsf]c0t/fndf cf^gf ; eifj x; sg xg; Dd nfu"e0/x\$]f 5g\eGg]s/  
 lgwf{0f ug{klg /fli60 ; 06qsf nflu o:tf ; :yfx? ; 'rgsf dxTj k0f{>f] xg  
 ; S5g\ dfly efu ^ df rrf{ul/PeT /fli60 ; 06qnf0{cfkth]/f]h\$]u}; /sf/L  
 ; :yfx; nufot hf]s; } E klg ufllo s'/fsfgl ug{clwsf/ 5 / sg}klg JolQm  
 jf ; :yfnf0{k]ofqmd0fsf]8/lj gf /fli60 ; 06q; E ufllo s'/fsfgl ; ~rf/ ug{  
 clwsf/ 5 .

cf^gf]j sfnt tyf ; xfotf sfodfkm\ u}; /sf/L ; :yfx;n]a6blx;sf]pRr-txsf]  
 lj Zj; cfhg u/\$f xg ; S5g\ To:tf u}; /sf/L ; :yfx;n]pkoQm 7fgdf

/fli60 ; 06qsf]cl:tTj , xg nfu\$ f eð0f / /fli60 ; 06qsf] sf0f0z tyf  
 sfof0hl af/]a6bLx2 dfem ; r]gf clej [4 ug{/ /fli60 ; 06qnf0{ ; ʔgf k0fg  
 ug{a6bLx2nf0{kf] ; lxt u/] /fli60 ; 06qsf]k0fj sfl/tf j [4 ug{ ; S5g\

sxl u} ; /sf/L ; :yfx2 /fli60 ; 06qs)sfo\$ f]cj nf\$g , lj Zn]f0f tyf k[7kf]f0fsf  
 dxTj k0f{>f] x65g\ /fli60 ; 06qnf0{ ; /sf/ tyf 6ofofnoaf6 k0f{:j t6qtf  
 k0fg ug{kq]cfj Zostsf]cy{ol ; :yfx2 /fli60 ; 06qsf]hj fkb]xtfsf nflu  
 cgkoQm >f] xg\ sxl bzx2df Joj :yflksf / sfokflnsf Joj xfl/s /  
 /fhgllts 2 kdf cfwf/e't 2 kn] Ps csf0f6 le6g x65g\ t ; y\ /fli60  
 ; 06qsf]hj fkb]xtf ; lglZrt ug{ gful/s ; dfh tyf u} ; /sf/L ; :yfx2sf]  
 eldsf dxTj k0f{x65 . gful/s ; dfhn] ; 06qn]u/ \$f sfd tyf o ; sf]k0fj sf]  
 cgludg / ; fj h]gs j f JolQmut 2 kdf lj Zn]f0f u/] ; f]eldsf lgj fx ug{  
 ; S5g\

u} ; /sf/L ; :yfx2 Pj d\gful/s ; dfhn]hgr]gf hufP/ ; /sf/dfly kfg]  
 /fhgllts bafa klg /fli60 ; 06q ; E /rgfTds ; jfb ug{/ o ; n]k]t't u/\$f  
 l ; krf]/ ; sf0f]j og ug{ ; /sf/nf0{pT ; flxt ug]Pp0f dxTj k0f{cfwf/ xfl .  
 u} ; /sf/L ; :yfx2n]ygf :ynx2sf]lg/6t/ eð0f u/] /fli60 ; 06qn]k]t't  
 u/\$f ; 6mf]x2sf]sf0f]j og eP gePsf]cgludg ug{ ; S5g\ tl ; :yfx2n]  
 lg/6t/ eð0fsf]qmdf kfl't ug] ; ʔgf /fli60 ; 06qnf0{pknAw u/f0/x0f  
 ; 06qsf]k0fj sfl/tfdf clej [4 x65 .

sltko dh5x2df u} ; /sf/L ; :yfx2n]lx/f ; t eð0fsf]cf'g)sfoQmd ; -rfng  
 ul//x\$ f 5g\ oftgf lj ?4\$ f]dx ; l6wsf]P]R5s cfn]y Pj d\o ; af6 zfl ; t  
 xg] /fli60 ; 06qnf0{lb0g] eldsfn]u} ; /sf/L ; :yfn] ; dfgf6t/ 2 kdf ug]  
 u/\$f] lx/f ; t eð0fsf]sfdnf0{lj :yflkt ug{x65 . P]R5s cfn]y oftgf  
 lj ?4sf]dx ; l6w c6tu f oftgf /f\$yfd ug{kq]klf /fi6sf]bflotj d]llo]Ps  
 xfl6g]s/f dfly klg 5nkmm ul/ ; lsPsf]5 . u} ; /sf/L tj /af6 xg]lx/f ; t  
 eð0f oftgf /f\$yfdsf]Ps pkoQm lj lw xflhg /fli60 ; 06q :yfkqf ePkZrft\

/fli60 ; 06q / gful/s ; dfh

klg hfl//xg' kb5 .<sup>99</sup> P|R5s cfn\ysf]k|tfjgfn]g)/f\$yfdhhs eð0fsf] dxlj nf0{cflD; fy u/\$f]x6f s6}klf /fi60f :j t6q 2kn]ul//x\$flx/f; t cgludgsf]sfdnf0{o; cfn\ysf]k0f\ u/L lg?T; flxt ugI k0f; sf]oftgf lj?4sf]; ldltn]cfnf]gf ug{; Sg]b]V65 .

c6Todf, eð0fsf]qmddf JolQmut ; xfotf dfu ugI JolQm 2 nf0{plr t ; xof\ k0fg ugI s/fdf ; lfd x6sf nflu :j t6qtfaf6 lj dv JolQm 2 nf0{; xfotf ; dy6 j f ; J]f k0fg ul//x\$ f u}; /sf/L ; #yfx 2 af/]k0f{/ kl5Nnf]hfgsf/L /fli60 ; 06qn]lgIzrt 2 kdf /fv\$ f]xgkb5 . :j t6qtfaf6 lj dv JolQm; 6sf] c6tj f{f\$ f]z?d}/fli60 ; 06qsf]eð0f 6f]hln]c^gf]eldsf s]x6] c6tj f{f{ ln0Psf]JolQmf0{s; /L ; xof\ ugI] f gugI s'f vh:t 2 kdf atfpg cfj Zos 5 . /fli60 ; 06qsf JolQm 2 cfj Zotfnf0{; Daf\vg ug{ j f:tj d}k]oIf ; J]f k0fg ugI; #yf; dl f pkof\ul l; krf/; ug{; lfd ePdq pglx 2 n]; 06qnf0{ ; \*gf lbg ; Sg]; Defj gf /x65 .

<sup>99</sup> pbfx/0fsf]nflu @))\$ df ch\6gfsf]cfj lws kg/fj nf\$g ubf{oftgf lj?4sf]; ldltn]lx/f; tdf u}; /sf/L ; #yfsf]kx f ; Da6wdf ; \*gf dfu u/\$f]lyof]hasl ch\6gfn]of]cfn\y cgdffbg u/L /fli60 ; 06q :yfkf ugI k\qmf ; d] z? ul/; s\$ f]lyof]. UN DOC. CAT/C/SR.622 -@@ gf]a/ @))\$ \_cgR5\$ \$ ( .

cGt/fli60 : t/df  
/fli60 ; θGq



**wf/f @)**

/fli60 /fʒyfd ; 06qx2nf0{tflsPsf] sfob}z lgj f{x ug{; an agfpg] p27on]klf /fi6x2n]b}fo adf]hd ug]gM

==

-r\_ /fʒyfd pk; ldt; 6 ; Dks{/fv]o; nf0{; ʔgf k7fpg]/ pk; ldt; 6 eʔ3f6 ug]clwsf/ kbfg ug].

olb P]R5s cfn]v]sf]e]d0fx2sf]j Zj Kofkl k0ffn]sf]cj wf/0fnf0{k0f{sfoffj og ug]xf]eg]/fli60 ; 06qn]cGt/fli60 :t/df g]cGt]q[0f ug]k]g]x65 . /fHon] /fli60 ; 06qx2 tyf cGt/fli60 pk; ldtalr k]o]f Pj d\uf]o ; Dks{ug{k]fpg] cgdlt lbgk5{e6g]k]j wfg /fv} P]R5s cfn]v]n]of]cj wf/0fnf0{k}6 2kdf df6otf lbPsf]5 . k]o]f Pj d\uf]o ; Dks{b} }tkm]af6 xg; S5 / cGt/fli60 pk; ldt]n]o; sfodf ; lqmo eldsf v]lg]5 e6g] ; f] /flvPsf]5 .

**wf/f !!**

o; pk; ldt]n]l

==

v\_ /fli60 /fʒyfd ; 06qx2sf] ; Da6wdfm

c\_ ol ; 06qx2sf] : ykgyf{k]f /fi6x2nf0{; Nnf] kbfg ug]Pj d\ xof]u ug]5,

c\_ lfdtf clej [4 Pj d\ b]l]s/0f ug{/fli60 /fʒyfd ; 06qx2nf0{k]o]f Pj d\cf] Zos k/0f uf]o tj/n]; d] ; Dks{ug]tyf t]nd Pj d\c6o k]j] lws ; xof]u kbfg ug]5,

cf\_ : j t6qtfa6 j]l-rt JolQm]2nf0{oftgf tyf c6o qm/, cdfj] lo jf ckdfghgs Joj xf/ jf ; hfoaf6 ; ʔlf lbg]p27on]tl ; 06qx2nf0{; b] kfg]cj Zostf tyf >f] ; fwgsf]d]Nor] gdf ; Nnf] tyf ; xof]u kbfg ug]5,

0\_ : j t6qtfa6 j]l-rt JolQm]2nf0{oftgf tyf c6o qm/, cdfj] lo jf ckdfghgs Joj xf/ jf ; hfoaf6 hf]ufpg /fli60 /fʒyfd ; 06qx2sf] lfdtf / sfof]wsf/nf0{; zOm agfpg klf /fi6x2 ; dlf l; kmf/; k]t't ug]5,

**wf/f !@**

/f\$yfd pk; ldltnf0{wf/f !! d'tflj s lb0Psf]sfof{wsvf/ ; DkGg ug{; an  
 tNofpgsf nflu klf /fi6x୧n]lgDgfg; f/ ug\$gM

==

u\_ /f\$yfd pk; ldltn / /fli60 /f\$yfd ; ୧6qx୧ alr ; Da6w : yflkt ug{  
 pT; flxt ug{Pj d\To; nf0{; xhls/Of ug{

==

ol wf/fx୧n]/fli60 tyf cGt/fli60 lgsfox୧nf0{oftgf tyf b]o]xf/sf c6o  
 ୧kx୧nf0{/f\$yfd ug{]j lw / /Ofgltx୧ ; f/e't ୧kn]cfbfg-kbfg ug{; dy{  
 agfp5g\ To; sf/Of pk; ldltn / /fli60 ; ୧6qx୧n]cfj Zostfcg; f/ 5\$5\$}  
 e୬3f6 u/L cfbfg-kbfg ug{; S5g\ /fli60 ; ୧6qx୧n]cf-cf'gf kltj ୧g /  
 c6o s୬; ୧gf cfk; df cfbfg-kbfg u/L cGt/fli60 ; ୧6q; dl f k7fpg ; S5g\

pk; ldltnf/f /fHosf /fli60 ; ୧6qx୧; Da6wL klfx୧nf0{; xof]u tyf ; Nfx  
 pknAw u/fpg] ; Defj gf of] ; Da6wsf] csf]dx]j k0f{cfofd xf]. To; sf/Of  
 pk; ldltnf0{wf/f @ cg; f/ oftgf tyf b]o]xf/sf c6o : j ୧kx୧nf0{/f\$yfd  
 ug{ lfdtnf0{bl/nf] agfpg] p2]on] /fli60 ; ୧6qx୧ : yfkgf ug{f/] klf  
 /fi6x dlf l; kmf/; x୧ ug{sfob} klt 5 .

pk; ldltn]/fli60 ; ୧6qx୧sf]lfdtf j [4 ug{b]l]6n]tgnf0{k]olf ୧kn]tflnd  
 / kfl]j lws ; xof]u lbg klg ; S5 . pk; ldltn]tl ; ୧6qx୧nf0{; j tGqtf j l-rt  
 Jo]Qm୧sf] ; Af0f sfof]f ; wf/ ug\$]nflu cfj Zostfx୧ / cfj Zos ; fwgx୧sf]  
 dNof]g ug{; Nfx lbg / ; xof]u ug{; S5 .

/fi6n]j leGg /fi6sf /fli60 ; ୧6qx୧alrsf]cGt]qofnf0{5b lbg' / To; sf]  
 nflu ; xhls/Of ug{kb5 .



### Pkl6lsf ; emfj

- /fli60 ; 0Gqx2nf0{cgT/fli60 pk; ldlT; E uf]o j f vhf 2kn]; 'rgf cfbfg-kbfg ugIclwsf/ xg' kb5{.
- /fHox2n]j leGg bZsf /fli60 ; 0Gqx2sf]alrdf ; 'rgf cfbfg-kbfg ugI sfof0{5b lbg' / ; f\$fnflu ; xhls/0f ug{kb5 .